



---

VÝROČNÍ ZPRÁVA

---

ANNUAL REPORT

---

**2012**

---

A decorative red line graphic that starts as a horizontal line, then dips and rises in a jagged, wave-like pattern, and finally returns to a horizontal line.



S vámi od A do Z



---

# OBSAH

---

# CONTENT

---

---

## Úvod

- 02 Úvodní slovo prezidenta
- 06 Vývoj národního hospodářství

## Introduction

- 02 Foreword from the President
- 06 Development of the National Economy

---

## Pojistný trh

- 08 Pojišťovny
- 10 Vývoj předepsaného pojistného a pojistného plnění
- 13 Struktura pojistného trhu
- 15 Český pojistný trh a EU
- 17 Regulace pojištnictví ČR a EU

---

## The Insurance Market

- 08 Insurance Companies
- 10 Trend in Premiums Written and Claims Paid
- 13 Insurance Market Structure
- 15 The Czech Insurance Market and the EU
- 17 Regulation of the Insurance Sector in the CR and the EU

---

## ČAP a její členové

- 24 Úvodní slovo výkonného ředitele
- 28 Orgány a organizační struktura
- 30 Hlavní aktivity ČAP
- 36 Členové a jejich výsledky
- 52 Přehled pojistných produktů
- 54 Použité zkratky

---

## Czech Insurance Association and its Members

- 24 Foreword from the CEO
- 28 Corporate Governance and Organization Chart
- 30 Key Activities of ČAP
- 36 ČAP Members and Business Results
- 52 Insurance Products Overview
- 54 List of Abbreviations

---

## Statistická část

- 57 Výsledky členů ČAP
- 78 Základní údaje členů ČAP
- 79 Doplnkové tabulky

---

## Statistics

- 57 Members' Results
- 78 Members' Profiles
- 79 Supplementary Tables

# ÚVODNÍ SLOVO PREZIDENTA FOREWORD FROM THE PRESIDENT



Dámy a pánové,

síla, stabilita, prosperita a nabídka kvalitních produktů a služeb. Jsem přesvědčen, že všemi těmito vlastnostmi či atributy můžeme popsat české pojišťovnictví v roce 2012 a že tato definice bude platit i v roce letošním. Poslední roky, loňský nevyjímaje, ale pojišťovnictví silně vnímá a souzní s celkovou ekonomickou situací, která je charakterizována především dozvuky finanční krize a celkovou ekonomickou stagnací. Co to pro pojišťovny znamená? Je zjevné, že problematická makroekonomika v ČR se odrazila i v zájmu lidí a firem o pojištění. Tvrdý konkurenční boj vnesl do některých segmentů až nezdravě nízké sazby a počet smluv životního pojištění se za poslední tři roky snížil o stovky tisíc. Podíváme-li se na čísla – předpis pojistného členských pojišťoven ČAP za rok 2012 meziročně poklesl o jednu desetinu procenta, a zůstal tedy opět v pásmu stagnace. Mezi pozitivní trendy však patří 2,2% růst běžně placeného životního pojištění. Je zjevné, že klienti tyto produkty začínají preferovat před jednorázovým pojistným, což je pro pojistný trh dobrá zpráva. Je to důkaz toho, že opět sílí životní pojištění jako dlouhodobý nástroj ochrany před riziky. Ve srovnání s vyspělým světem se ale stále řadíme k zemím s nízkou pojistnou ochranou,

Ladies and Gentlemen,

Strength, stability, prosperity and a range of quality products and services. I am convinced that all these attributes are fit to describe the Czech insurance industry in 2012 and that this definition will apply for this year as well. In the recent years, however, and 2012 was no exception, the insurance sector has strongly resonated with the economic conditions characterized primarily by the repercussions of the financial crisis and the overall economic stagnation. What does it mean for insurance companies? It is apparent that the adverse macroeconomic conditions affected demand of both individuals and businesses for insurance. Fierce competition resulted in unsustainable low rates in some segments and the number of life insurance policies fell by hundreds of thousands over the past three years. Looking at the numbers – premiums written generated by ČAP members for 2012 dropped by 0.1% year-on-year, indicating protracted stagnation. Among the positive results is 2.2% growth in current-premium life insurance. Customers are clearly beginning to prefer these products to single-premium insurance, which is good news for the insurance market. It is evidence that life insurance as a long-term tool of protection against

---

Předpis pojistného členských pojišťoven ČAP za rok 2012 meziročně poklesl o jednu desetinu procenta. Mezi pozitivní trendy patří 2,2% růst běžně placeného životního pojištění. Klienti tyto produkty začínají preferovat před jednorázovým pojistným, což je pro pojistný trh dobrá zpráva.

Premiums written generated by ČAP members for 2012 dropped by 0.1% year-on year. Among the positive results is 2.2% growth in current-premium life insurance. Customers are clearly beginning to prefer these products to single-premium insurance, which is good news for the insurance market.

když průměrné pojistné životního pojištění na jednoho obyvatele v ČR je přibližně 7krát nižší než v zemích západní Evropy. Dalším pozitivním trendem loňského roku je zpomalení poklesu předepsaného pojistného u pojištění vozidel. I přesto však musím poukázat na fakt, že pojišťovny vybraly v tomto segmentu na pojistném o miliardu korun méně než v roce 2011 a že za posledních šest let se sazby snížily takřka o třetinu.

Chtěl bych se zmínit i o dalších trendech, které jsme v loňském roce zaznamenali. Za důležitý považuji nejen obecný odklon od konkurenčního boje pomocí ceny ke snahám o inovace, nabízení lepších, zajímavějších produktů a zvyšování role vyspělých technologií. Tyto cesty oslovování a získávání zákazníků považuji za zásadně lepší a pro trh zdravější než pouhé úpravy sazeb směrem dolů a jsem rád, že velká část pojistitelů i jejich akcionářů uvažuje stejným způsobem. Věřím, že tyto cesty konkurenčního boje prostřednictvím inovací a kvalitního servisu se budou dále prosazovat, a budu se vždy zasazovat o to, aby tento směr podporovaly i struktury ČAP.

risks has gained momentum. But in comparison with the developed economies the Czech Republic still ranks among the countries with low insurance protection as the average life insurance premium per capita in the CR is about seven times lower than the average premium in Western European countries. Another favourable trend of the last year was a slower decline in premiums written generated in motor insurance. Still, I have to point out that insurers garnered CZK 1 billion less worth of premium in this segment than in 2011 and that the rates were reduced by nearly one-third over the past six years.

I would like to mention other specifics of the past year. Of great importance was a change of strategy from cutting rates as the crucial part of competition to increased efforts to innovate, offer better-quality and more attractive products and increase the role of advanced technologies. In my view, these methods of approaching and acquiring customers are fundamentally more beneficial and sounder for the market than mere rate reduction and I am pleased that a large part of insurers and their shareholders think in a similar vein. I believe these methods of competition through innovations and high-quality services will grow more prominent and I will always push for gaining support for this trend from ČAP members.

---

## ÚVODNÍ SLOVO PREZIDENTA

---

## FOREWORD FROM THE PRESIDENT

---

Jsem přesvědčen, že role pojištění v ekonomice i v životě všech lidí bude dále růst a sílit. Obzvláště, podaří-li se i u nás využít ve světě běžné směry rozvoje komerčního pojištění – zabezpečení důchodu i zdravotní péče. Pojištnictví v ČR plní a musí plnit nejen roli důležitého segmentu finančního trhu, ale i funkci stabilizátora ekonomiky a životních osudů. Bohužel mnoho lidí, i politiků, si ne plně uvědomuje, že pojištnictví, na rozdíl například od bankovního sektoru, nemusel stát nikdy sanovat, naopak je dlouhodobě úspěšné a ziskové. Je významným zaměstnavatelem a hybatelem ekonomiky. V této oblasti tedy musíme image našeho oboru ještě více posilovat. V rámci asociace bych pak chtěl po své funkční období v jejím čele prosazovat společné zájmy pojišťoven a dále přispět k rozvoji a kultivaci českého pojistného trhu. Znamená to pro mě nejen hájit a reprezentovat zájmy pojišťoven navenek, vůči orgánům státní správy, zprostředkovatelům, obchodním partnerům a klientům, ale rovněž odstraňovat nedostatky a negativa českého trhu, omezovat byrokracii a budovat české pojištnictví silné, funkční, pružné a srozumitelné.

I am convinced that the role of insurance in the national economy and in everyday life of all people will continue to grow. In particular, if the Czech Republic succeeds in utilizing the global development trends in private insurance to provide pension and health care coverage. The Czech insurance industry has played and must play not just the role of a key segment of the financial market, but also the role of the stabilizing factor in the economy and people's destinies. Unfortunately, a great part of the public and some politicians are not fully aware that, unlike the banking sector, the insurance industry never needed any government funding because it has been successful and profitable in the long run. The industry as a whole is a major employer and driver of the economy. We need to foster this image of our industry. As the head of the Association, I would like to use my tenure to promote the joint interests of insurance companies and contribute to the development and cultivation of the Czech insurance market. That means for me not just to advocate and represent the insurers' interests in the public space, in dealings with the state authorities, insurance intermediaries, business partners and customers, but also try to resolve the shortcomings and negative aspects of the Czech market, cut red tape and help make the Czech insurance industry strong, functional, flexible and transparent.

---

Dovolte, abych rovněž poděkoval všem pracovníkům v tuzemských pojišťovnách za to, že díky jejich práci, obětavosti a odhodlání je pojišťovnictví u nás silné a úspěšné, takové, na které mohou být právem hrdí. A poděkoval bych zejména těm, kteří se věnovali a věnují likvidaci škod po letošních červnových povodních. V takové situaci znovu naše pojišťovny potvrdily, že se na ně klienti mohou stoprocentně spolehnout.



**Ing. Martin Diviš, MBA**  
prezident České asociace pojišťoven / Czech Insurance  
Association President

I would also like to thank all our staff in domestic insurance companies: it is their hard work, selflessness and determination that contributes to building a strong and successful insurance sector they can be rightly proud of. And I would like to extend a special thank you those who have been engaged in claim settlement following the June floods. In the critical situation our insurance companies once again proved that clients can always fully rely on them.

# VÝVOJ NÁRODNÍHO HOSPODÁŘSTVÍ

## DEVELOPMENT OF THE NATIONAL ECONOMY

Po zpomalování růstu ekonomiky v roce 2011 dochází nyní k reálnému poklesu národního hospodářství a návratu k recesi z roku 2010, který signalizuje pokles HDP v roce 2012. Celkově se reálný HDP snížil o 1,3 %.

O pokles HDP se v průběhu roku zasloužilo především stavebnictví a služby podpořené výrazným snížením průmyslové výroby. Domácí poptávka v ČR i nadále klesala, a to výrazněji než v roce 2011. Tento trend podpořil také propad celkové spotřeby, která významně oslabilo, a to především kvůli spotřebě domácností s meziročním poklesem o 3,6 %. Rovněž růst dovozu i vývozu poklesl přibližně na poloviční hodnoty roku 2011. V roce 2012 nadále pokračoval prohlubující se

Following a slower pace of growth in 2011, the national economy contracted and the 2010 recession returned in 2012 along with a GDP decline. Overall, real GDP decreased by 1.3%.

The building industry and services contributed most to the GDP decline in 2012, compounded by a substantial slump in industrial production. Demand in the Czech Republic continued to fall at a faster pace than in 2011. This trend was aggravated by a decrease in overall consumption, in particular due to the weakened household consumption, which showed a year-on-year decline of 3.6%. The increase of import and export plummeted by nearly half compared to the previous

	2008	2009	2010	2011	2012
HDP, stálé ceny, meziroční změny (%) / GDP, constant prices, year-on-year changes (%)	2,5	-4,1	2,3	1,7	-1,3
HDP na obyvatele, běžné ceny (tis. Kč) / GDP per capita, current prices (CZK thousand)	369,0	358,3	361,3	366,0	365,7
Průmysl, běžné ceny, meziroční změny (%) / Industry, current prices, year-on-year changes (%)	-0,3	-15,9	9,3	7,2	-2,6
Služby, stálé ceny, meziroční změny (%) / Services, constant prices, year-on-year changes (%)	0,2	-9,8	-1,0	-1,5	-1,6
Míra inflace, průměr, meziroční změny (%) / Inflation rate, average, year-on-year changes (%)	6,3	1,0	1,5	1,9	3,3
Ceny průmyslových výrobců, průměr, meziroční změny (%) / Prices of industrial producers, average, year-on-year changes (%)	4,5	-3,1	1,2	5,6	2,1
Míra registrované nezaměstnanosti, průměr (%) / Registered unemployment rate, average (%)	5,5	8,0	9,0	8,6	8,6
Saldo státního rozpočtu k HDP, běžné ceny (%) / State budget balance to GDP ratio, current prices (%)	-0,5	-5,1	-4,1	-3,7	-2,6
Běžný účet platební bilance k HDP, běžné ceny (%) / Payment balance current account to GDP ratio, current prices (%)	-2,1	-2,4	-3,9	-2,7	-2,4
Vývoz, stálé ceny, meziroční změny (%) / Exports, constant prices, year-on-year changes (%)	6,0	-10,8	18,0	11,0	6,4
Dovoz, stálé ceny, meziroční změny (%) / Imports, constant prices, year-on-year changes (%)	4,7	-10,6	18,0	7,5	2,4

Pramen: ČSÚ / Source: Czech Statistical Office (ČSÚ)



propad investiční aktivity podnikatelských subjektů i vládních institucí.

Míra inflace, po mírném růstu v minulých letech, výrazněji vzrostla a oproti předchozímu roku se navýšila z 1,9% na 3,3%. Po zastavení růstu nezaměstnanosti, jež bylo možné sledovat v minulém roce, se nezaměstnanost stabilizovala a zůstala na nezměněné hodnotě 8,6%.

Zpomalování ekonomického růstu v ČR během roku 2011 se v roce 2012 změnilo v pokles. Tímto výsledkem ČR jen potvrzuje celkový trend vývoje v Evropě, kdy HDP EU klesl o 0,3%. Pokles nebo alespoň snížení dynamiky růstu se projevuje ve všech sledovaných státech. V detailnějším pohledu se pokles české ekonomiky projevili již v prvním pololetí roku 2012 (o 1,0%). V následujících čtvrtletích se dále prohluboval, až se za celý rok 2012 ustálil na 1,3%.

Ve srovnání ČR s nejbližšími sousedy se jedná o znatelný propad, kdy zajímavé srovnání nabízí např. Slovensko, které dokázalo navzdory obecnému trendu vyprodukovat meziročně o 2% více.

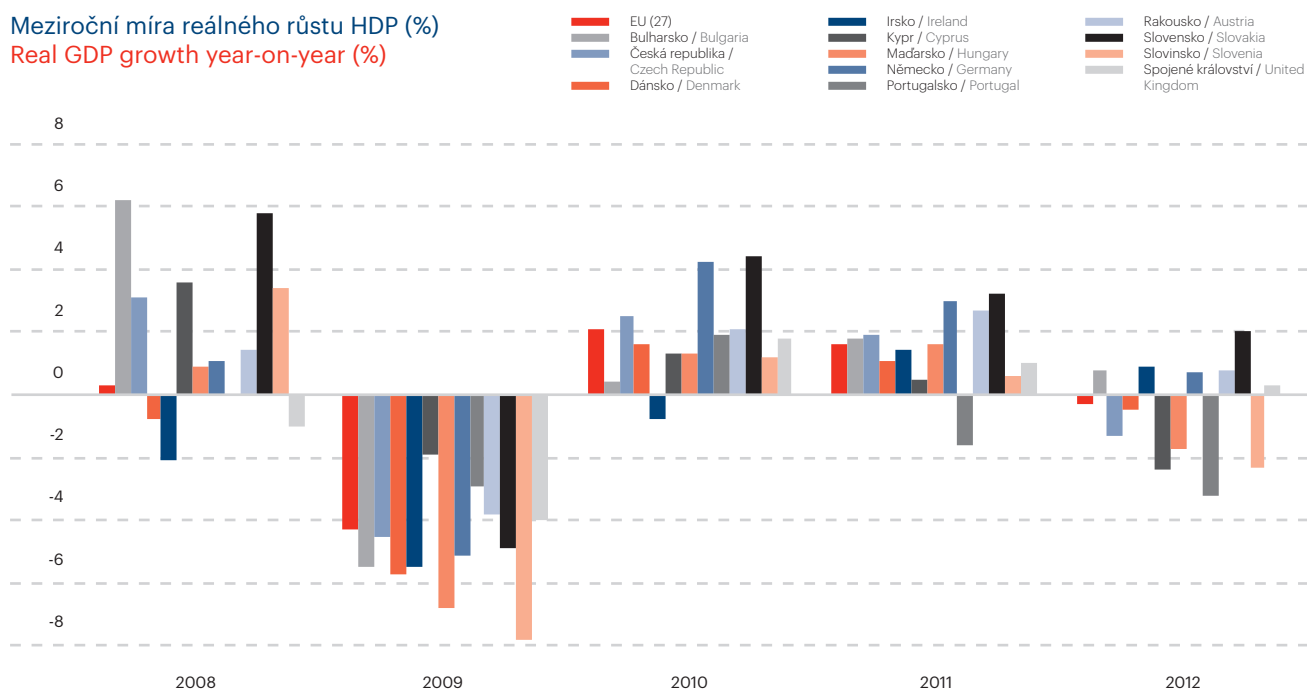
year's figures. Investments of businesses and government organizations kept falling in 2012.

After moderate growth in the previous years, inflation increased from 1.9% to 3.3% year-on-year. The steady rise in unemployment in the recent years ceased in 2011 and in 2012 the unemployment rate remained at the previous year's figure of 8.6%.

The slowing down of economic growth in the CR in 2011 changed into a downturn in 2012. This result reflects the trend across Europe where the EU GDP fell by 0.3%. A decline or a slower growth rate can be observed in all EU Member States. In a more detailed analysis, the downturn of the Czech economy was evident already in the first half of 2012 (by 1.0%). In the following quarters the decline accelerated to 1.3% for 2012.

When comparing the Czech Republic with the neighbouring countries, the contraction of the Czech economy is more manifest. The Slovak economy, for instance, grew by 2% year-on year despite the prevailing trend.

### Meziroční míra reálného růstu HDP (%) Real GDP growth year-on-year (%)



Pramen: Eurostat / Source: Eurostat

# POJIŠŤOVNY

# INSURANCE COMPANIES

V roce 2012 působilo na českém trhu 33 tuzemských pojišťoven, což je o jednu méně než v předešlém roce. Počet poboček zahraničních pojišťoven zůstal beze změny (18).

V průběhu roku 2012 došlo ke změnám u řady subjektů působících na českém pojistném trhu. V červenci bylo ukončeno rozdělení Deutscher Ring Lebensversicherungs-AG a Deutscher Ring Sachversicherungs-AG od Deutscher Ring Krankenversicherungsverein a.G. a v prosinci byly společností Deutscher Ring Lebensversicherungs-AG přejmenovány na Basler Lebensversicherungs-AG a Deutscher Ring Financial Services GmbH na Basler Financial Services GmbH.

V srpnu 2012 došlo k akvizici životní pojišťovny Aviva životní pojišťovna, a.s., pojišťovnou MetLife Amcico pojišťovna a.s. Až k dokončení fúze, resp. do konce roku 2012, vystupovala Aviva životní pojišťovna, a.s., pod jménem

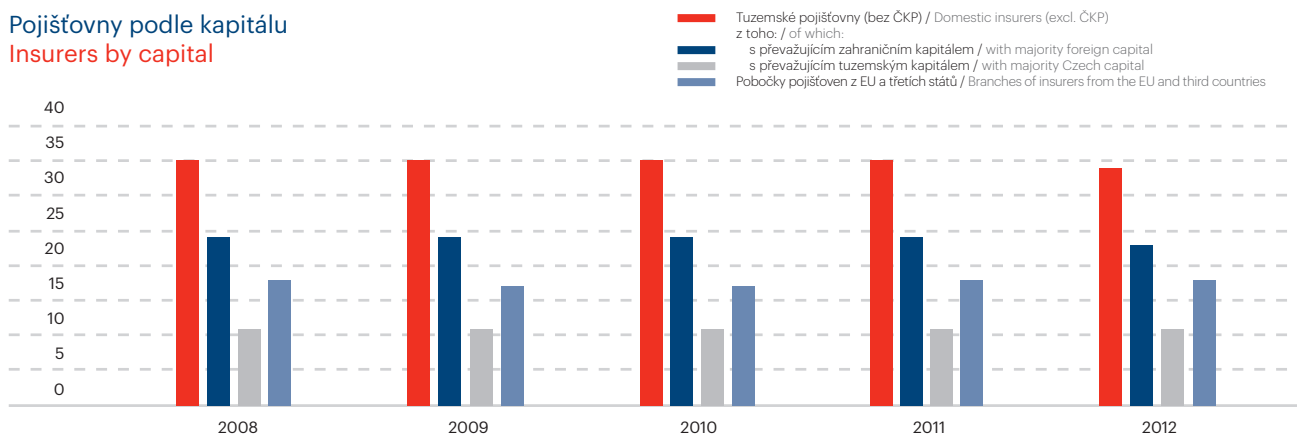
In 2012, the number of domestic insurers operating on the Czech market was 33 (2011: 32). The number of foreign branches remained unchanged at 18.

A number of entities operating on the Czech insurance market underwent changes in the course of 2012. In July, the split of Deutscher Ring Lebensversicherungs-AG and Deutscher Ring Sachversicherungs-AG from Deutscher Ring Krankenversicherungsverein a.G. was completed; in December, Deutscher Ring Lebensversicherungs-AG was renamed to Basler Lebensversicherungs-AG and Deutscher Ring Financial Services GmbH was renamed to Basler Financial Services GmbH.

In August, MetLife Amcico pojišťovna, a.s. acquired Aviva životní pojišťovna, a.s. Before the merger was completed, Aviva životní pojišťovna, a.s. operated under the name MetLife pojišťovna, a.s. until the end of 2012. The merger was finalized as at 1 January 2013 by entering the change in the Commercial Register and currently the MetLife

## Pojišťovny podle kapitálu

### Insurers by capital



Pramen: ČNB / Source: ČNB

MetLife pojišťovna a.s. Fúze byla dokončena k 1. lednu 2013 změnou zápisu v obchodním rejstříku a v současné době je na českém trhu skupina MetLife reprezentována jediným subjektem, MetLife pojišťovnou a.s.

V září změnila své obchodní jméno také VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., na Ergo pojišťovna, a.s. Po dvaceti letech na českém pojistném trhu mění své jméno také Evropská Cestovní pojišťovna a.s. a od října vystupuje jako ERV pojišťovna a.s.

K dalšímu vývoji dochází také u Chartis Europe limited, organizační složky pro Českou republiku, která změnila název na AIG Europe Limited, organizační složka pro ČR (není členem ČAP).

Počet pojišťoven a poboček pojišťoven z jiných členských států EU a EHP, které mohou působit na českém trhu na základě přeshraničního poskytování služeb, se zvýšil z 696 na 730 (z toho 169 poboček). Ty se ve své činnosti zaměřují zejména na oblast neživotního pojištění a rozsah jejich poskytovaných obchodů je odhadován na jednotky miliard korun. Na českém trhu nadále působí jen jedna zajišťovna VIG RE zajišťovna, a.s., s licencií ČNB.

Dvě tuzemské pojišťovny měly v roce 2012 pobočku na Slovensku, jedna v Polsku, jedna na Slovensku a v Norsku.

Česká národní banka v roce 2012 evidovala 141 846 pojišťovacích zprostředkovatelů a 195 samostatných likvidátorů pojistných událostí. To je oproti roku 2011 v průměru o 7% více zprostředkovatelů, počet samostatných likvidátorů se navýšil o 10%.

Group is represented on the Czech market by a sole entity, MetLife pojišťovna, a.s.

In September, VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., also changed its name to Ergo pojišťovna, a.s. After two decades of operating on the Czech insurance market, Evropská Cestovní pojišťovna, a.s. was renamed to ERV pojišťovna, a.s. and the change came into force as of October.

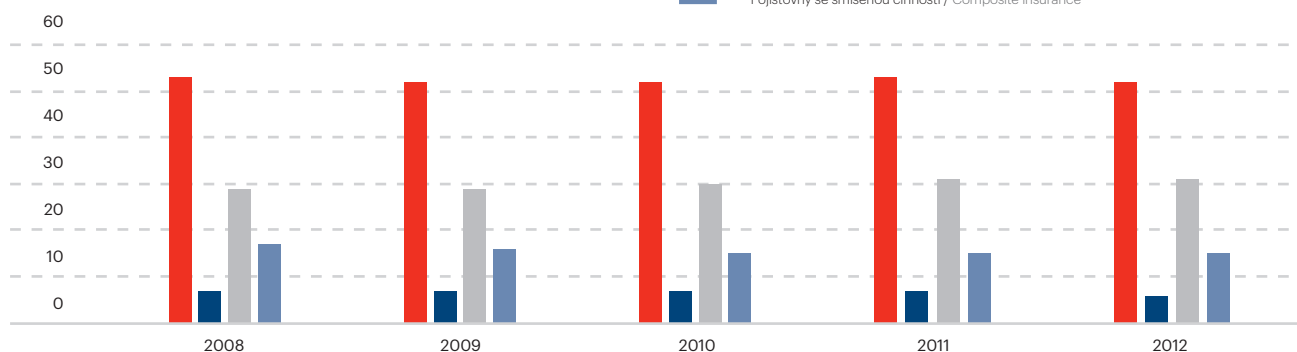
Finally, Chartis Europe limited, organizační složka pro Českou republiku, changed its name to AIG Europe Limited, organizační složka pro ČR (not a ČAP member).

The number of insurers and their branches from other EU/EEA Member States, which can operate on the Czech market on the basis of the cross-border provision of services, increased from 696 to 730 (of which 169 branches). These insurers are active mostly in the non-life insurance segment and the volume of business conducted in the CR is estimated at several billions of crowns. VIG RE zajišťovna, a.s., continued to be the sole reinsurance company on the Czech market holding a ČNB licence.

In 2012, two domestic insurers operated a branch in Slovakia, one insurer operated a branch in Poland and one in Norway.

According to statistics of the Czech National Bank, 141,846 insurance intermediaries and 195 independent loss adjusters were registered in 2012, representing a 7% increase in the number of intermediaries, and a 10% increase in the number of independent loss adjusters.

## Pojišťovny podle zaměření Insurers by type of business



Pramen: ČNB / Source: ČNB

# VÝVOJ PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO A POJISTNÉHO PLNĚNÍ

## TREND IN PREMIUMS WRITTEN AND CLAIMS PAID

---

Celkové předepsané pojistné zůstalo téměř beze změny na hodnotě 116 miliard korun. Životní pojištění sice přispělo navýšením o 1,9%, ale oproti roku 2011 dále zpomalilo tempo růstu. Běžně placené pojistné prokázalo určitou stabilitu na úrovni 2,2 % meziročního růstu, jednorázové pojistné však dále oslabovalo a pokleslo o 2%.

Výše nákladů na pojistná plnění celkem vystoupala v roce 2012 o 3,1% a dosáhla objemu 86,2 mld. Kč. Vyplacená pojistná plnění v neživotním pojištění poklesla o 4,8%, v životním segmentu naopak rostla, a to o celých 10,1%. Podíl životního pojištění na celkových nákladech na plnění tak přesáhl již druhý rok po sobě hranici 50%.

The total volume of premiums written remained stable at CZK 116 billion. Life insurance boosted the overall result with a 1.9% increase, but its growth rate continued to slow down, compared to 2011. Although current-premium policies demonstrated a fairly stable trend at 2.2% growth year-on-year, single-premium policies continued to fall, resulting in a 2% drop.

The volume of costs incurred for claim settlement increased by 3.1% to CZK 86.2 billion in 2012. Benefits paid in the non-life insurance segment fell by 4.8%, while they continued to climb in the life insurance segment by 10.1%. The proportion of life insurance in the total costs of benefits exceeded 50% for the second consecutive year.

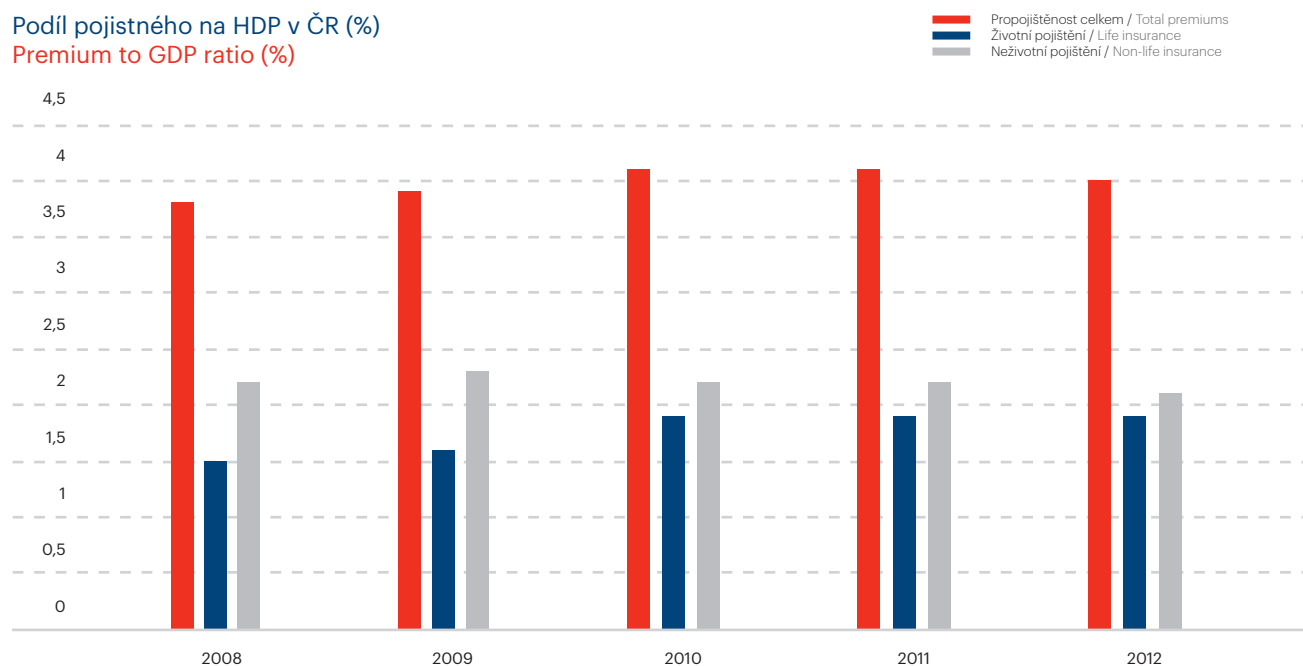
Pojistný trh meziročně poklesl o 0,1%.

In 2012, the insurance market decreased by 0.1% year-on-year.

Mírný pokles předepsaného pojistného neměl při poklesu HDP (1,3%) podstatný vliv na celkovou propojištěnost, a proto zůstal tento ukazatel na hodnotě 4%. Oblast životního pojištění se na HDP podílela 1,9%, neživotní segment představoval 2,1%.

With regard to a 1.3% GDP decline, a moderate drop in premiums written did not substantially impact the indicator of overall insurance penetration, which stayed at 4%. Life insurance accounted for 1.9% of GDP, and non-life insurance for 2.1%.

Podíl pojistného na HDP v ČR (%)  
Premium to GDP ratio (%)



# VÝVOJ PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO A POJISTNÉHO PLNĚNÍ

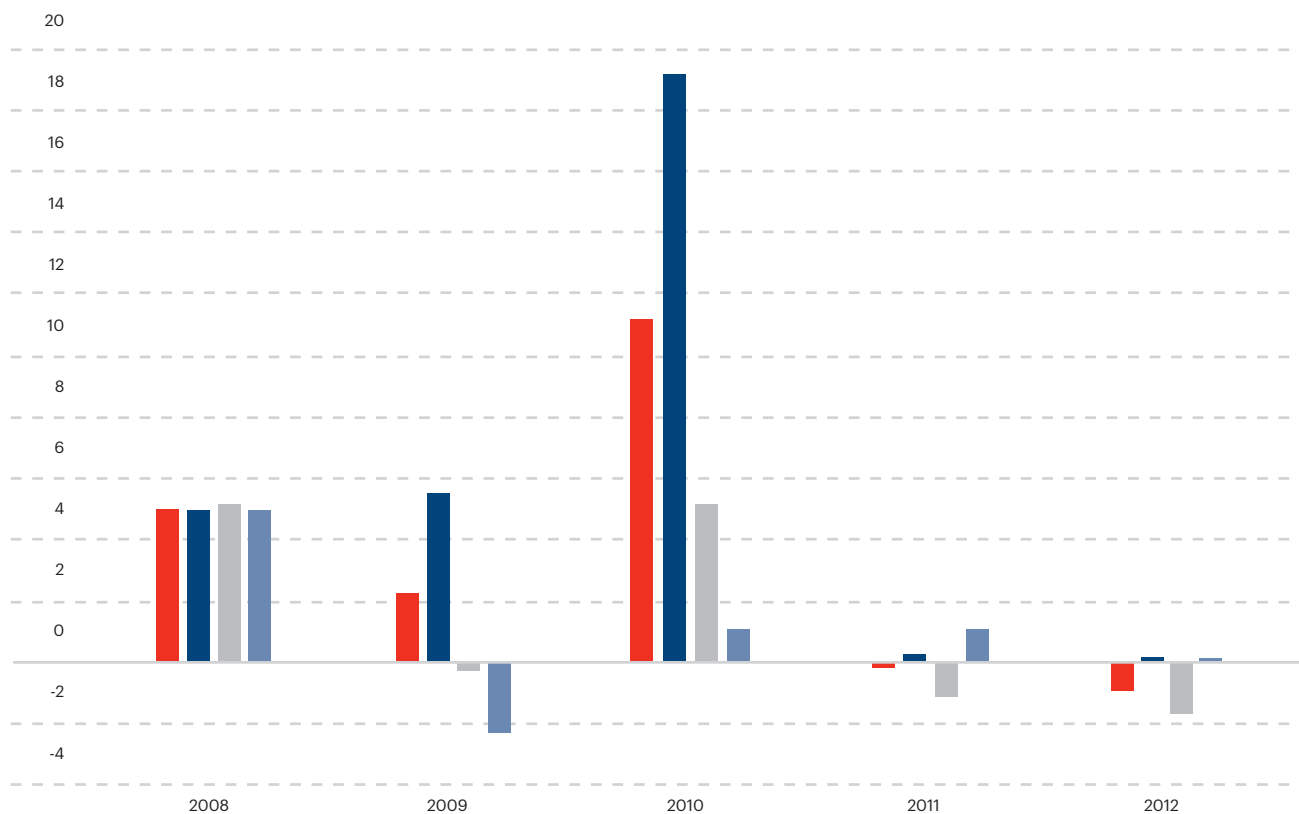
## TREND IN PREMIUMS WRITTEN AND CLAIMS PAID

Pojistný trh v roce 2012 poklesl oproti předchozímu roku o 0,1 %. Na výsledku se podílí zejména neživotní pojištění s poklesem o 1,4 %.

The insurance market decreased by 0.1% year-on-year. A 1.4% drop in the non-life insurance segment contributed most to this result.

Vývoj předepsaného pojistného a HDP v ČR (%)  
Trends in premium written and GDP in the Czech Republic (%)

Pojistné celkem / Premiums total  
Životní pojištění / Life insurance  
Neživotní pojištění / Non-life insurance  
HDP / GDP



Poznámka: Meziroční změny v % (běžné ceny) / Note: Year-on-year changes in % (current prices)

# STRUKTURA POJISTNÉHO TRHU

## INSURANCE MARKET STRUCTURE

Podíl životního pojištění oproti neživotnímu vzrostl na 48,2%. Na rozdíl od zahraničí, kde je dlouhodobě ustálen poměr segmentů 60:40 ve prospěch životního pojištění, trvá v České republice opačný mírně převažující podíl neživotního pojištění. V životním pojištění pokračoval růst podílu pojištění spojeného s investičním fondem, který aktuálně činí 52,6% předepsaného pojistného životního pojištění. V pojištění pro případ smrti, dožití a obdobném nadále v průběhu roku klesala hodnota podílu předepsaného pojistného, a to z 32% na 29,8%. Mírně poklesly také zbývající hlavní druhy životního pojištění. Podíl se v roce 2012 naopak navýšil u doplňkového pojištění úrazu nebo nemoci, a to z 11,8% na 13%.

Podíl předepsaného pojistného v pojištění motorových vozidel nadále klesal a za rok 2012 představuje celkem 43,7% oproti 45,5% v roce 2011. Příčinou je pokles pojistného v obou klíčových odvětvích pojištění vozidel, konkrétně předepsané pojistné havarijního pojištění pokleslo meziročně o 2,4%, pojištění odpovědnosti z provozu vozidla kleslo dokonce o 5,6%. I přes tento úbytek zůstává pojištění motorových vozidel nejvýznamnější položkou neživotního pojištění. Pojištění majetku zvýšilo svůj podíl z 24,8% na 24,9% spolu s meziročním růstem předepsaného pojistného o 2,9%.

The share in total premiums written of life insurance increased to 48.2%. Whereas the long-term segment ratio abroad has been 60:40 in favour of life insurance, the reverse trend with a slightly prevailing non-life insurance share continues in the Czech Republic. Unit-linked insurance continued to grow and its share in premiums written generated in the life insurance segment climbed to 52.6%. As regards insurance on survival or survival/death and similar types of insurance, the proportion of premiums written further fell from 32% in 2011 to 29.8% in 2012. The remaining main types of life insurance also saw a slight decline. Conversely, the share of supplementary sickness and accident insurance grew from 11.8% to 13%.

Premiums written generated in motor insurance again fell in 2012, representing a 43.7% share in non-life insurance compared to 45.5% in 2011. This result was due to a decline in both principal types of motor insurance: premiums written in motor damage insurance dropped by 2.4% year-on-year, and in motor third-party liability insurance by 5.6%. Despite the downward trend, motor insurance remains the crucial component of non-life insurance. Property insurance increased its share from 24.8% to 24.9%, and premiums written climbed by 2.9% year-on-year.

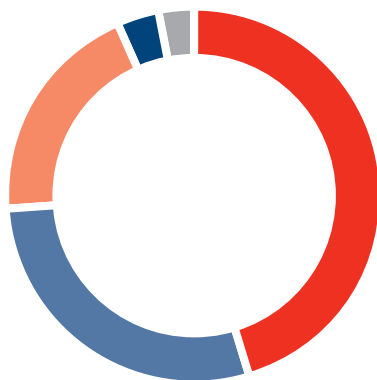
# STRUKTURA POJISTNÉHO TRHU

## INSURANCE MARKET STRUCTURE

I všeobecné pojištění odpovědnosti posílilo z 14,9% na 15,7% předepsaného pojistného v neživotním pojištění podpořené meziročním růstem o 3,6%. Zajímavý je také průřezový segment podnikatelských pojištění, který v roce 2012 významně zpomalil dynamiku růstu na pouhých 0,5%.

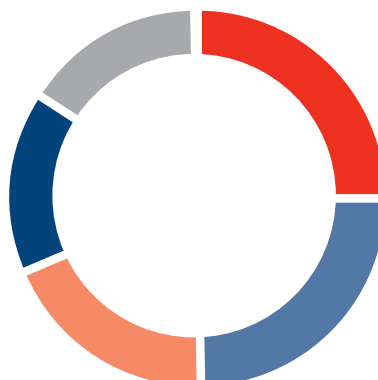
Similarly, the share of general liability insurance in premiums written generated in non-life insurance rose from 14.9% to 15.7%, and the premiums grew by 3.6% year-on-year. Of interest is that the growth rate of the business insurance segment slowed down considerably to a mere 0.5% in 2012.

Struktura životního pojištění  
Life insurance market structure



<span style="color: red;">■</span> Pojištění spojené s investičním fondem Unit-linked insurance	45,3%
<span style="color: blue;">■</span> Pojištění pro případ smrti, dožití a obdobné Insurance on death or death/survival	28,7%
<span style="color: orange;">■</span> Pojištění úrazu nebo nemoci Sickness or accident insurance	19,5%
<span style="color: darkblue;">■</span> Pojištění důchodu Annuity insurance	3,5%
<span style="color: grey;">■</span> Svatební pojištění nebo pojištění prostředků na výživu dětí Marriage insurance, birth insurance	3,0%

Struktura neživotního pojištění  
Non-life insurance market structure



<span style="color: red;">■</span> Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla Motor third-party liability insurance	25,1%
<span style="color: blue;">■</span> Pojištění majetku Property insurance	24,9%
<span style="color: orange;">■</span> Havarijní pojištění škod na pozemních dopravních prostředcích Motor hull insurance except rolling stock	18,7%
<span style="color: darkblue;">■</span> Všeobecné pojištění odpovědnosti General liability insurance	15,7%
<span style="color: grey;">■</span> Ostatní Other	15,7%



# ČESKÝ POJISTNÝ TRH A EU

## THE CZECH INSURANCE

## MARKET AND THE EU

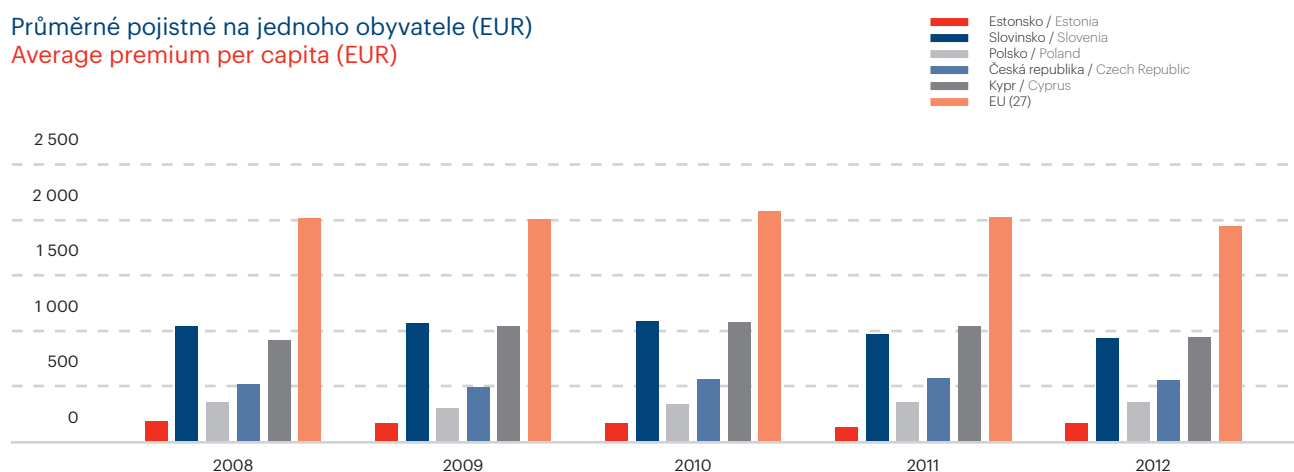
Po celkovém poklesu na evropských trzích v roce 2011 došlo v roce 2012 k zotavení, a to vlivem růstu životního i neživotního pojištění. Nicméně růst neživotního pojištění byl výraznější, a proto došlo k dalšímu mírnému snížení podílu životního pojištění z 59,2% na 58,9%. Při přepočtu konstantními měnovými kurzy, pro srovnatelnost, trh měřený předepsaným pojistným vzrostl o 3,2%, životní pojištění o 2,6%, neživotní pojištění vzrostlo o 3,9%.

Největší podíl v neživotním pojištění si nadále udržuje pojištění vozidel, a to 30%. Další významnou položkou s podílem 25% zůstává pojištění nemoci. Následuje pojištění majetku s 19%. Průměrné pojistné na obyvatele oproti roku 2011 mírně pokleslo a v zemích EU tento

After the 2011 contraction of the European markets, 2012 saw a recovery due to a boost in both life and non-life insurance. The non-life insurance segment grew faster, resulting in another moderate decline in the share of life insurance from 59.2% to 58.9%. Using constant exchange rates, the market measured by premiums written rose by 3.2%, life insurance declined by 2.6%, and non-life insurance increased by 3.9%.

Motor insurance retained the largest share in non-life insurance at 30%, followed by sickness insurance with a 25% share, and property insurance coming third at 19%. The average premium per capita showed a slight decrease year-on-year; in 2012 this indicator amounted

### Průměrné pojistné na jednoho obyvatele (EUR) Average premium per capita (EUR)



Poznámka: Pro srovnatelnost přepočítané konstantními měnovými kurzy / Note: Constant currency rates used for comparability  
Pramen: IE, Eurostat / Source: IE, Eurostat

# ČESKÝ POJISTNÝ TRH A EU

## THE CZECH INSURANCE MARKET AND THE EU

ukazatel podle údajů IE v roce 2012 dosáhl hodnoty 1 985 eur, zatímco v ČR jen 551 eur.

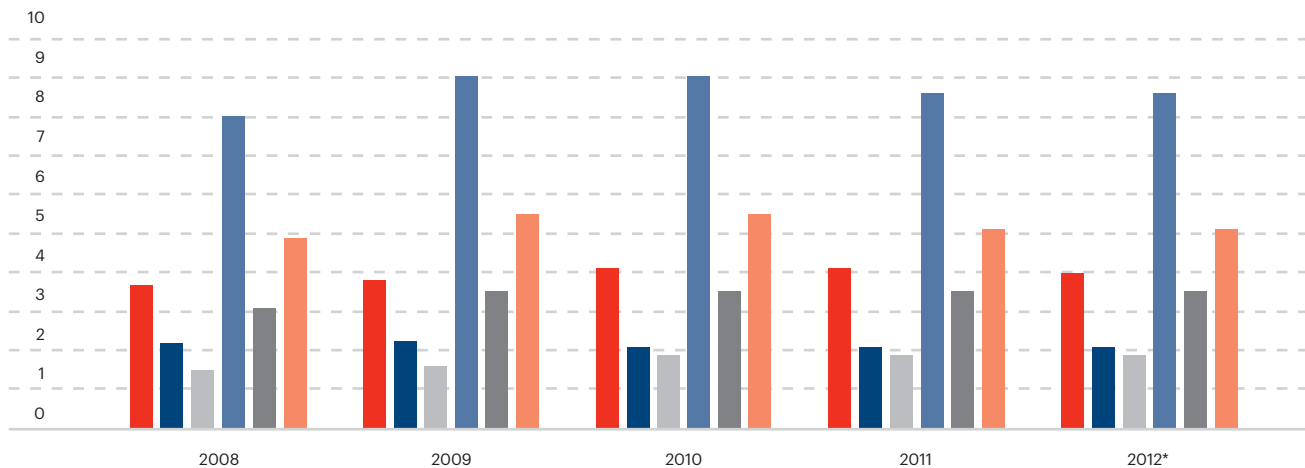
Význam pojišťovnictví lze posuzovat a porovnávat i z hlediska jeho váhy v ekonomice země či skupiny zemí poměřované podílem pojistného na hrubém domácím produktu (propojištěností). Změny tohoto ukazatele pochopitelně závisejí i na vývoji HDP. Proti celkové propojištěnosti v ČR ve výši 4% dosahuje průměr zemí EU celkově vyššího podílu s větší vahou životního pojištění (5%) než neživotního pojištění (3%).

to EUR 1,985 in the European countries, while it fell to a mere EUR 551 in the CR, according to IE statistics.

The importance of the insurance industry can be assessed and compared in terms of its share in the economy of a country or a group of countries, measured by the premium to GDP ratio (insurance penetration). Changes in this indicator naturally depend on the GDP trend. In comparison with the Czech Republic's penetration of 4%, the total average ratio in the EU countries is higher, with a larger proportion of life insurance (5%) than non-life insurance (3%).

### Podíl pojistného na HDP v ČR a EU (%) Premium to GDP ratio in the CR and the EU (%)

ČR – podíl na HDP – pojistné celkem / CR – share in GDP – total premiums  
ČR – podíl na HDP – NŽP / CR – share in GDP – non-life insurance  
ČR – podíl na HDP – ŽP / CR – share in GDP – life insurance  
EU – podíl na HDP – pojistné celkem / EU – share in GDP – total premiums  
EU – podíl na HDP – NŽP / EU – share in GDP – non-life insurance  
EU – podíl na HDP – ŽP / EU – share in GDP – life insurance



Pramen: IE, Eurostat / Source: IE, Eurostat  
Poznámka: údaje 27 zemí EU / Note: Data from 27 EU countries

\*Hodnoty EU – hrubý odhad  
EU figures – draft estimate

---

# REGULACE POJIŠŤOVNICTVÍ

---

## ČR A EU

---

# REGULATION OF THE INSURANCE SECTOR IN THE CR AND THE EU

---

### Legislative and insurance in the CR

In 2012, a number of regulations were adopted. Of key importance was passing the new Civil Code (NCC), the Act on Business Corporations, and the Act on Private International Law, which are all tied together, representing a fundamental recodification of private law. Equally important are laws related to the implementation of the pension reform, notably the Act on Retirement Savings Premiums.

#### Issued laws

##### **Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code (NCC)**

Act No. 37/2004 Coll., on Insurance Contract (AIC), as amended, will be repealed as of the date the NCC comes into force. The NCC defines insurance interest; conversely, it does not spell out information obligations of the insurer toward applicants for insurance and the insured. A detailed comparison of the NCC and the AIC shows changes in the definition of compulsory insurance, premium, investigation of claims, foreign insurance risk premium, principles of equal treatment, etc. Of considerable importance for the insurance sector are new rules concerning benefits paid for material and non-material damage and newly defined business representation.

### Legislation and the insurance industry in the Czech Republic

Act No. 89/2012 Coll., on Insurance Contract (AIC), as amended, will be repealed as of the date the NCC comes into force. The NCC defines insurance interest; conversely, it does not spell out information obligations of the insurer toward applicants for insurance and the insured. A detailed comparison of the NCC and the AIC shows changes in the definition of compulsory insurance, premium, investigation of claims, foreign insurance risk premium, principles of equal treatment, etc. Of considerable importance for the insurance sector are new rules concerning benefits paid for material and non-material damage and newly defined business representation.

#### Acts promulgated in 2012

##### **Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code (NCC)**

Act No. 37/2004 Coll., on Insurance Contract (AIC), as amended, will be repealed as of the date the NCC comes into force. The NCC defines insurance interest; conversely, it does not spell out information obligations of the insurer toward applicants for insurance and the insured. A detailed comparison of the NCC and the AIC shows changes in the definition of compulsory insurance, premium, investigation of claims, foreign insurance risk premium, principles of equal treatment, etc. Of considerable importance for the insurance sector are new rules concerning benefits paid for material and non-material damage and newly defined business representation.

# REGULACE POJIŠŤOVNICTVÍ ČR A EU

## REGULATION OF THE INSURANCE SECTOR

### IN THE CR AND THE EU

---

#### **Zákon č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích)**

Platný obchodní zákoník (zákon č. 513/1991 Sb.) se zrušuje zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník. Oproti stávající právní úpravě přináší zákon celou řadu změn, například zvýšení odpovědnosti členů statutárních orgánů obchodních korporací, zavedení institutu tzv. vlivné osoby atd.

#### **Zákon č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém**

Tento zákon je po NOZ a zákonu o obchodních korporacích třetím pilířem rekodifikace. Rozhodné právo pro pojistnou smlouvu upravuje stručně, neboť tuto problematiku řeší nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy.

#### **Zákon č. 396/2012 Sb., kterým se mění zákon č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů**

Z hlediska pojištění a možných dopadů do pojištění je třeba upozornit na změnu v § 312. Z nového odstavce 2 je zřejmé, že předmětem výkonu rozhodnutí (resp. exekuce) příkázáním jiné peněžité pohledávky mohou být i plnění vyplývající ze smluvního vztahu, jehož je povinný účastníkem, která jsou podmíněna nebo vázána na dosažení věku nebo jiný běh času.

#### **Zákon č. 397/2012 Sb., o pojistném na důchodové spoření (a další zákony)**

Zákon vymezuje poplatníky pojistného na důchodové spoření, upravuje definičně řadu pojmů. Vyžádal si přijetí zákona č. 399/2012 Sb., o změně zákonů v souvislosti s přijetím zákona o pojistném na důchodové spoření. K tomu, aby mohla být od 1. 1. 2013 spuštěna důchodová reforma, bylo nutné přijmout mimo jiné též zákon č. 403/2012 Sb., kterým

#### **Act No. 90/2012 Coll., on Commercial Companies and Cooperatives (Act on Business Corporations)**

The Commercial Code (Act No. 513/1991 Coll.) now in force is repealed by Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code. The act brings a number of changes in current legislation, such as increased accountability of members of statutory bodies of business corporations, a newly introduced definition of “influential person”, etc.

#### **Act No. 91/2012 Coll., on Private International Law**

This act constitutes the third pillar of recodification, in addition to the NCC and the Act on Business Corporations. It only briefly touches on the applicable law for insurance contracts as this issue is governed by the Regulation (EC) No 593/2008 of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the law applicable to contractual obligations.

#### **Act No. 396/2012 Coll., amending Act No. 99/1963 Coll., the Civil Procedure Code, as amended**

In relation to insurance and possible impacts on insurance it is necessary to point out the change in Section 312. It is clear from the new para 2 that benefits arising from a contract to which the compulsory person is the contracting party and which are subject to or bound to the age or another course of time may be the subject of enforcement of the decision (or execution) by an injunction of another pecuniary claim.

#### **Act No. 397/2012 Coll., Sb., on Retirement Savings Premiums (and other laws)**

This law defines payers of retirement savings premiums and comprises a number of other definitions. It necessitated the adoption of the supplementary Act No. 399/2012 Coll., on Amendment of Acts in Relation to the Adoption of the Retirement Savings Premiums Act. The launch of the pension reform as of 1 January 2013 also required to pass Act No. 403/2012 Coll., amending

---

se mění zákon č. 427/2011 Sb., o doplňkovém penzijním spoření, a další související zákony.

**Zákon č. 463/2012 Sb., kterým se mění zákon č. 266/2006 Sb., o úrazovém pojištění zaměstnanců, ve znění pozdějších předpisů, a další související zákony**

Den nabytí účinnosti tohoto zákona byl změněn z 1. 1. 2013 na 1. 1. 2015.

**Zákon č. 502/2012 Sb., kterým se mění zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a další související zákony**

Zákon mění mimo jiné § 55, v němž jsou vymezeny pojišťovací činnosti osvobozené od daně z přidané hodnoty. Oproti stávající právní úpravě dochází ke změnám pojmů, rovněž již nelze uplatnit osvobození u činností spadajících do oblasti likvidace pojistných událostí, pokud se jedná o samostatně poskytnuté plnění.

**Další vydané právní předpisy**

**Vyhláška č. 117/2012 Sb., o podrobnější úpravě činnosti penzijní společnosti, důchodového fondu a účastnického fondu**

Vyhláška stanoví způsob dodržování jednotlivých pravidel výkonu činnosti penzijní společnosti, požadavky na pověření k výkonu činnosti penzijní společnosti jinou osobou, způsob plnění pravidel jednání penzijní společnosti, vymezuje základní požadavky na systém řízení rizik, technik a nástrojů k efektivnímu obhospodařování majetku v důchodovém fondu a účastnickém fondu atd.

**Nařízení vlády č. 361/2012 Sb., o sdělení klíčových informací pro účastníky doplňkového penzijního spoření a důchodového spoření**

Nařízení upravuje strukturu, formu a požadavky na jazykové vyjádření sdělení klíčových informací pro účastníky doplňkového penzijního spoření a sdělení klíčových informací pro účastníky důchodového spoření.

Act No. 427/2011 Coll., on Supplementary Pension Savings, and other related acts.

**Act No. 463/2012 Coll., amending Act No. 266/2006 Coll., on Employee Accident Insurance, as amended, and other related acts**

The date of coming into force was moved from 1 January 2013 to 1 January 2015.

**Act No. 502/2012 Coll., amending Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended, and other related acts**

Amendments to the act include changes in Section 55 stipulating insurance activities exempt from the value added tax. In comparison with the regulations currently in force, some activities are redefined and those related to loss adjustment are no longer tax exempt if they provide separate performance.

**Other promulgated regulations**

**Decree No. 117/2012 Coll., stipulating more detailed provisions for the activities of pension management company, pension fund, and participation fund**

The Decree stipulates the operating conditions for pension management companies, requirements for delegating operations of a pension management company by another person, the methods for complying with the rules of operations of a pension management company. It also defines the basic requirements for the risk management system, techniques and instruments for effective management of assets in a pension fund and a participation fund, etc.

**Government Regulation No. 361/2012 Coll., on disclosing key information to the participants of supplementary pension savings and retirement savings**

The regulation defines the structure, format and requirements for the appropriate language for disclosing key information to the participants of supplementary pension savings and disclosing key information to the participants of retirement savings.

# REGULACE POJIŠŤOVNICTVÍ ČR A EU

## REGULATION OF THE INSURANCE SECTOR

### IN THE CR AND THE EU

#### **Vyhláška č. 423/2012 Sb., o zvyšování důchodů vyplácených z pojistné smlouvy o pojištění důchodu**

Vyhláška určuje pravidla pro navyšování důchodů, které budou vypláceny z pojistných smluv o pojištění důchodu uzavřených na základě zákona o důchodovém spoření.

#### **Vyhláška č. 424/2012 Sb., kterou se mění vyhláška č. 433/2009 Sb., o způsobu předkládání, formě a náležitostech výkazů pojišťovny a zajišťovny, ve znění vyhlášky č. 359/2010 Sb.**

Novela upřesňuje vyhlášku č. 433/2009 Sb. Specifikuje výkaz o provozování pojištění důchodu podle zákona č. 426/2011 Sb., o důchodovém spoření či výkaz obsahující vybrané ukazatele za odvětví životního pojištění týkajícího se délky lidského života atd.

#### **Připravované právní předpisy**

Dne 10. 4. 2013 vláda ČR již podruhé aktualizovala svým usnesením č. 241 plán legislativních prací vlády ČR na rok 2013. Významný vliv plánované legislativy na pojištění a pojišťovnictví bude mít například návrh věcného záměru zákona o některých podmínkách nabízení, zprostředkování a poskytování finančních služeb a o finančním poradenství (zákon o distribuci finančních služeb), návrh zákona, kterým se mění zákon č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, ve znění pozdějších předpisů, návrh nařízení vlády o formuláři týkajícím se smluv uzavřených distančním způsobem nebo mimo obchodní prostory a o vzorovém poučení o možnosti odstoupení od těchto smluv, návrh zákona o pobytu cizinců na území České republiky, návrh zákona, kterým se mění zákon č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, návrh zákona, kterým se mění zákon č. 198/2009 Sb., o rovném zacházení a o právních

#### **Decree No 423/2012 Coll. on increasing the pensions paid from a retirement insurance contract**

The decree stipulates the rules for increasing the pensions to be paid from retirement insurance contracts concluded pursuant to the Act on Retirement Savings.

#### **Decree No. 424/2012 Coll., amending Decree No. 433/2009 Coll., on the methods, format and requirements of the mandatory submission of reports by insurance and reinsurance companies, as amended by Decree No. 359/2010 Coll.**

The amendment clarifies Decree No. 433/2009 Coll. It specifies a report on carrying out retirement insurance pursuant to Act No. 426/2011 Coll., on Retirement Savings, or a report comprising selected indicators of the life insurance segment as regards longevity, etc.

#### **Draft regulations**

On 10 April 2013 the Czech government for the second time updated the Legislation Plan for 2013 by its Government Resolution No. 241. Of significant importance for the insurance industry is e.g. the statement of purpose for the act on some conditions of offering, mediating and providing financial services and on financial advisory (Financial Services Distribution Act); a draft act amending Act No. 253/2008 Coll., on selected measures against legitimization of proceeds of crime and financing of terrorism, as amended; a draft government resolution on the format of contracts concluded through distance marketing or outside commercial premises and on the instruction template about the option to rescind these contracts; a draft act on the residence of aliens in the territory of the Czech Republic; a draft act amending Act No. 48/1997 Coll., on Public Health Insurance and on amending and complementing some related acts, as amended; a draft act amending Act No. 198/2009 Coll., on equal treatment and on the legal means of protection against discrimination and on amending

---

prostředcích ochrany před diskriminací a o změně některých zákonů (antidiskriminační zákon), ve znění zákona č. 89/2012 Sb., a další související zákony.

## Legislativa a pojišťovnictví v EU

Rok 2012 lze označit v oblasti legislativy EU k pojišťovnictví především jako rok přípravy nové legislativy. Tuto skutečnost ilustruje níže uvedený úzký výběr relevantních právních aktů EU se vztahem k pojišťovnictví a pojištění.

V lednu 2012 byl zveřejněn **návrh nařízení o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů)**. Nařízením má být zrušena směrnice 95/46/ES o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Důvodem změny je fakt, že právo na ochranu osobních údajů, zakotvené v článku 8 Listiny základních práv, vyžaduje stejnou úroveň ochrany údajů v celé EU. Přestože Evropská komise v důvodové zprávě konstatuje, že zásady obsažené ve směrnici zůstávají v platnosti, nezabránil tento právní rámec nejednotnému uplatňování ochrany osobních údajů a právní nejistotě. V návrhu nařízení je zahrnuta celá řada zmocnění pro Komisi k vydávání aktů v přenesené pravomoci, což znemožňuje vytvořit si celkovou představu o dopadech do praxe.

V červenci 2012 byl zveřejněn **návrh nové směrnice o zprostředkování pojištění (tzv. IMD2), který rozšiřuje její působnost**. Upravují se pravidla pro zprostředkování pojištění, včetně správy pojistných událostí a likvidace škod fyzickými a právníckými osobami. Nově je definován vázaný zprostředkovatel pojištění a navrhuje se úprava registrací, profesní požadavky, střet zájmů a informační povinnosti týkající se odměňování. S ohledem na návrh zásadních změn bude projednávání návrhu v Evropském parlamentu a Radě komplikované, proto mohou být v návrhu provedeny značné úpravy.

some laws (the Anti-Discrimination Act), as amended by Act No. 89/2012 Coll., and other related acts.

## Legislation and the insurance industry in the EU

In respect of the EU regulation of the insurance industry, 2012 was primarily a year of drafting new legislation. This is evidenced by a brief list of insurance-related EU regulations below.

In January 2012, **a proposal for a regulation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation)** was published. The regulation repeals Directive 95/46/EC on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data. The change stems from the fact that the right to the protection of personal data, enshrined in Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, requires the same level of data protection throughout the EU. Although the European Commission states in the explanatory memorandum that the current legal framework of the directive remains valid, it has not prevented fragmentation in the way personal data protection is implemented across the Union and legal uncertainty. The proposal comprises a number of mandates for the Commission to adopt delegated acts, which makes it difficult to gauge the general impact on insurance practices.

In July 2012 the European Commission published **a proposal for a revised Insurance Mediation Directive (IMD2), which extends the scope of the IMD**. The proposal redefines rules of insurance mediation, including claims management and loss adjustment activities by natural persons and legal entities. It also provides a new definition of tied insurance intermediary and stipulates registration requirements, professional qualifications, conflicts of interest and a requirement to disclose information on remuneration. With regard to the proposed fundamental changes, discussions on the draft document in the European Parliament and the Council may be complicated and may result in extensive amendments.

# REGULACE POJIŠŤOVNICTVÍ ČR A EU

## REGULATION OF THE INSURANCE SECTOR

### IN THE CR AND THE EU

V červenci 2012 byl publikován také **návrh nařízení o sdělení klíčových informací týkajících se investičních produktů**, jehož cílem je zajistit rovné podmínky pro jednotlivé tvůrce investičních produktů a subjekty prodávající investiční produkty v rámci celé EU a zavést jednotnou úroveň ochrany investorů na základě stanovení harmonizovaných pravidel transparentnosti. Podstatou návrhu nařízení je vymezení formy, obsahu a poskytování sdělení klíčových informací. Návrh se dotýká i vymezených pojistných produktů pojištěven.

Směrnici 2012/23/EU ze dne 12. 9. 2012 byl posunut termín nabytí účinnosti směrnice 2009/138/ES Solventnost II. Důvodem bylo zpoždění legislativního procesu při projednávání **návrhu směrnice, kterou se mění směrnice 2003/71/ES a 2009/138/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění a Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy (tzv. směrnice Omnibus II).**

#### Právní akty EU přijaté v roce 2012

**Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 447/2012 ze dne 21. března 2012, kterým se doplňuje nařízení ES č. 1060/2009 Evropského parlamentu a Rady o ratingových agenturách stanovením regulačních technických standardů pro posuzování souladu metodik pro vydávání ratingů**  
Nařízení stanovuje pravidla pro posuzování souladu metodik pro vydávání ratingů s požadavky nařízení č. 1060/2009/ES o ratingových agenturách.

A proposal for a **regulation on key information documents for investment products** was also published in July 2012, with the aim to lay down uniform rules on investment product disclosures for different investment product manufacturers and entities selling investment products in the EU, and to ensure a uniform level of investor protection based on setting out harmonized transparency rules. The proposal for a regulation provides clear specifications of the form and content of key information documents and how the information is provided. The proposal also applies for selected insurance products.

Directive 2012/23/EU of 12 September 2012 moves the date of coming into force of Directive 2009/138/EC (Solvency II) due to delay in the legislative process related to a **proposal for amending Directive 2003/71/EC and 2009/138/EC (Solvency II) as regards the powers of the European Insurance and Occupational Pensions Authority and the European Securities and Markets Authority (Omnibus II Directive).**

#### EU legislation adopted in 2012

**Commission Delegated Regulation (EU) No 447/2012 of 21 March 2012 supplementing Regulation EC No 1060/2009 of the European Parliament and of the Council on credit rating agencies by laying down regulatory technical standards for the assessment of compliance of credit rating methodologies**  
The regulation lays down the rules of the assessment of compliance of credit rating methodologies with the requirements set out in Regulation No 1060/2009/EC on credit rating agencies.



-----

**Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/23/EU ze dne 12. září 2012, kterou se mění směrnice 2009/138/ES (Solventnost II), pokud jde o den jejího provedení, den její použitelnosti a den zrušení některých směrnic**

Směrnici se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/138/ES ze dne 25. listopadu 2009 o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (Solventnost II). Členské státy mají povinnost uvést v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s příslušnými články a přílohami směrnice do 30. června 2013. Zmíněné právní a správní předpisy se použijí ode dne 1. ledna 2014. Dochází také k posunutí termínu ohledně zrušení některých platných směrnic k pojišťovníctví směrnici Solventnost II, a to z 1. listopadu 2012 na 1. ledna 2014.

**Směrnice Komise 2012/45/EU ze dne 3. prosince 2012, kterou se přílohy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/68/ES o pozemní přepravě nebezpečných věcí podruhé přizpůsobují vědeckému a technickému pokroku**

Přílohy směrnice 2008/68/ES odkazují na ustanovení mezinárodních dohod o pozemní přepravě nebezpečných věcí po silnici, železnici a na vnitrozemských vodních cestách.

**Obecné pokyny k vyřizování stížností pojišťovnami**

Evropský orgán pro pojišťovníctví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA) vydal v listopadu 2012 na základě čl. 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 1094/2010/EU ze dne 24. listopadu 2010, o zřízení Evropského orgánu pro pojišťovníctví a zaměstnanecké penzijní pojištění „Obecné pokyny k vyřizování stížností pojišťovnami“. Pokyny obsahují doporučení pro vyřizování stížností za účelem zajištění přiměřené ochrany pojistníků. Jsou adresovány příslušným orgánům dohledu. Česká národní banka v souladu s čl. 16 odst. 3 nařízení o EIOPA potvrdila, že se těmito obecnými pokyny hodlá řídit s tím, že v případě některých obecných pokynů bude nezbytná úprava národní legislativy.

**Directive 2012/23/EU of the European Parliament and of the Council of 12 September 2012 amending Directive 2009/138/EC (Solvency II) as regards the date for its transposition and the date of its application, and the date of repeal of certain Directives**

The Directive amends Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the taking-up and pursuit of the business of Insurance and Reinsurance (Solvency II). Member States are required to bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the relevant articles and annexes by 30 June 2013. The laws, regulations and administrative provisions shall apply from 1 January 2014. The date of repeal of the existing insurance and reinsurance Directives by the Solvency II Directive is postponed from 1 November 2012 to 1 January 2014.

**Commission Directive 2012/45/EU of 3 December 2012 adapting for the second time the Annexes to Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council on the inland transport of dangerous goods to scientific and technical progress**

Annexes to Directive 2008/68/EC refer to the provisions of international agreements on the inland transport of dangerous goods by road, rail or inland waterways.

**Guidelines on complaints-handling by insurance undertaking**

Based Article 16 of Regulation (EU) No 1094/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 establishing a European Supervisory Authority (European Insurance and Occupational Pensions Authority), in November 2012 the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) issued Guidelines on Complaints-Handling by Insurance Undertakings. The guidelines contain recommendations for handling of complaints to ensure adequate protection of policyholders and beneficiaries and they apply for competent supervisory authorities. In compliance with Article 16 (3) of the Regulation, the Czech National Bank has confirmed its intent to observe the EIOPA guidelines, while some general guidelines will necessitate amending national legislation.

ÚVODNÍ SLOVO  
VÝKONNÉHO  
ŘEDITELE  
FOREWORD  
FROM  
THE CEO



Dámy a pánové,

Česká asociace pojišťoven potvrdila i v roce 2012 statut moderního a profesionálního zástupce pojišťovacího sektoru na finančním trhu. I přes komplikované období stagnace se nám podařilo dosáhnout významných úspěchů nejen v ekonomické a legislativní sféře, ale i v propagaci českého pojišťovníctví.

Naší stěžejní činností bylo analyzovat a reagovat na situaci v legislativě a na vývoj nových regulatorních opatření. V tomto kontextu mělo klíčový význam, a to nejen pro pojišťovníctví, schválení nového občanského zákoníku, zákona o obchodních korporacích a zákona o mezinárodním právu soukromém. Tyto normy spolu úzce souvisejí a v konečném důsledku přinášejí zásadní rekodifikaci soukromého práva. Pojišťovníctví se dotkne široká škála jejich změn. Za všechny bych zmínil alespoň revoluční změnu systému hrazení škod na zdraví a na majetku poškozených.

Ladies and Gentlemen,

In 2012, the Czech Insurance Association once again reaffirmed its status of a modern and professional representative of the insurance sector in the financial market. Irrespective of the difficult period of stagnation, we succeeded in achieving major goals both in the economic and legislative areas and in promotion of the Czech insurance industry.

Our key focus was on an analysis of and response to legislative issues and the development of new regulatory measures. In this context, of key importance not just for the insurance sector was the adoption of the new Civil Code, the Act on Business Corporations and the Act on Private International Law. These regulations are closely tied and together they bring a fundamental recodification of private law. As a result, the insurance industry will be affected by a broad scope of legislative changes, such as the revolutionary change in the system of benefits related to health and property insurance.

---

V roce 2012 činil podíl ČAP  
na celkovém objemu trhu 97,1%.

ČAP's share in the total market  
volume accounted for 97.1% in 2012.

---

I v roce 2012 jsme aktivně řešili proces úprav a projednávání novely zákona č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a likvidátorech pojistných událostí. Musím konstatovat, že z této novely se stalo v podstatě již tradiční téma. Na půdě ČAP se touto normou intenzivně zabýváme už několik let, během nichž jsme vznesli široké množství připomínek. Některé byly ze strany Ministerstva financí akceptovány, ale většina bohužel nebyla vzata na vědomí. Ve stejném duchu pak probíhal i rok 2012, kdy ani zdaleka nebyla nalezena shoda na konečné podobě tak důležitého zákona. Zdá se, že finální verze novely neřeší aktuální potřeby trhu a ochrany spotřebitele a v mnohých částech jde zcela nad rámec aktuální evropské regulace. Uvidíme, co přinese rok 2013.

ČAP byla také součástí pracovní skupiny Financování zdravotnictví v rámci NERVu, která se zabývala vymezením dalších nadstandardů v rámci zdravotní reformy. Rovněž proběhla jednání, jež se týkala věcného záměru zákona o dlouhodobé péči, a v neposlední řadě jsme se jako asociace společně s Generálním finančním ředitelstvím a Ministerstvem financí podíleli na doladění postupů vyplývajících z právních předpisů k důchodové reformě. Neméně důležitý byl podíl asociace na úspěšné implementaci „unisexového“ tarifu do praxe k 21. 12. 2012, a to v souladu s evropským právem. Sečteno a podtrženo – ČAP v roce 2012 posoudila a reagovala na více než 30 návrhů právních předpisů i koncepčních, konzultačních a jiných materiálů.

Nevěnovali jsme se však pouze legislativě. Díky novým interním rozhodnutím v oblasti statistik a výkaznictví jsme dokončili implementaci všech metodických úprav vedoucích k přesnějšimu a reálnějšimu zobrazení trendů vývoje pojistného trhu. V kombinaci se zlepšenou podporou na straně informačních technologií dostávají členské pojišťovny, spolupracující

In 2012 we continued our active engagement in the process of redrafting and discussing an amendment to Act No. 38/2004 Coll., on Insurance Intermediaries and Independent Loss Adjusters. I must say that this amendment has become somewhat notorious. We at ČAP have paid close attention to this regulation for several years and have submitted numerous comments. The Ministry of Finance has accepted some of them but, unfortunately, the bulk of them have not been taken into account. Discussions in 2012 were conducted in the same vein and consensus on the final draft of such important legislation is still far from reach. It appears that the final draft of the amendment does not reflect the actual needs of the market and consumer protection and in many sections it considerably exceeds the current European regulatory framework. We shall wait what 2013 has in store for us.

ČAP was also part of the Health Care Financing working group within NERV (the National Economic Council) focused on the definition of premium health care within the scope of the prepared health care reform. In addition, the Association participated in talks about the statement of purpose for the Act on Long-Term Care, and it teamed up with the General Tax Directorate and the Ministry of Finance to discuss finalization of procedures stipulated by regulations pertaining to the pension reform. Of equal importance was the Association's contribution to the implementation of unisex rates in practice, which came into effect on 21 December 2012 pursuant to European legislation. In total, ČAP assessed and commented on more than thirty legislative proposals and conceptual, consultation and other documents in the course of 2012.

We did not limit our work to legislation. In response to new internal decisions in the area of statistics and financial reporting, we finished implementation of all methodical modifications aimed at obtaining

# ÚVODNÍ SLOVO VÝKONNÉHO ŘEDITELE

## FOREWORD FROM THE CEO

---

organizace i široká veřejnost data s vyšší vypovídající hodnotou a s věrnějším obrazem o stavu vývoje českého pojistného trhu reprezentovaného našimi členy.

Investice do informačních technologií se pak osvědčila i v oblasti boje s pojistným podvodem. Systém pro výměnu informací o podezřelých okolnostech (SVIPO), který v současné době zatím pracuje s daty pojištění vozidel, se ukázal jako efektivní doplňkový nástroj pro detekci podezřelých okolností a odhalování pojistných podvodů. V nejbližší budoucnosti budeme pracovat na jeho rozšíření i do dalších oblastí pojištění. Mimo oblast prevence a odhalování pojistných podvodů jsme navíc iniciovali zlepšení podkladů pro prevenci a modelování povodňových území v podobě aktualizace již aktivně využívaných povodňových map. Nová verze, která bude pojišťovny implementována během roku 2013, umožní přesnější určení míry rizika povodně i záplavy a jeho přesnější řízení.

V oblasti problematiky pojištění motorových vozidel jsme se intenzivně zabývali projektem Linka pomoci řidičům. Smyslem jednotného telefonního čísla pro motoristy, bez ohledu na příslušnost ke konkrétní pojišťovně, je usnadnění přístupu ke službě předplacené v ceně pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a snížení počtu zásahů nesmluvních asistenčních společností. To by mělo znamenat snížení nákladů a minimalizaci problémů pro účastníky dopravních nehod. Sekundární výhodou projektu bude plynulejší proces likvidace škod a garantované bezpečí motoristů v odborně opravených vozidlech. V neposlední řadě chceme, koordinovaným postupem se státem, přispět k větší plynulosti dopravy a omezení dalších škod po dopravních nehodách.

more accurate and realistic data about the trends in the insurance market. In conjunction with improved IT support, member insurers, collaborating organizations and the public can now receive data providing a better information value and a true picture of the development of the Czech insurance market represented by our members.

Investments into information technologies proved effective also in combating insurance fraud. The System for the Exchange of Information on Suspicious Activities (SVIPO), currently comprising data on motor insurance, has become an effective supplementary tool for detection of suspicious circumstances and insurance fraud. In the near future we will work on expanding the system to cover other insurance segments. Aside from detection and prevention of insurance fraud we initiated streamlining of documentation for flood prevention and flood zone modelling. This was done by updating the existing and actively used flood maps. The new version, to be implemented by insurers in 2013, will allow for more accurate determination of flood risk levels and improved risk management.

Our key focus in motor insurance was on the project for the provision of an Assistance Hotline for Motorists. The hotline is designed for all motorists irrespective of their insurer to facilitate their access to the assistance service prepaid in their motor third-party liability insurance plan and to reduce the number of interventions by non-contracted assistance service companies, with the objective of achieving cost savings and minimizing problems for traffic accident participants. An additional advantage of this project is the smoother loss adjustment process and guaranteed safety of motorists in professionally repaired vehicles. In coordination with the state authorities we aim to help improve the traffic flow and reduce damage arising from traffic accidents.

---

V oblasti informování veřejnosti a komunikace s médii jsme tradičně pokračovali v nastaveném standardu let minulých. Soustředili jsme se na pojistnou osvětu a posílení vnímání kvalitní pojistné ochrany v životě obvyčejného občana. Více než 600 publikovaných výstupů, ať už rozhovorů, vydaných stanovisek nebo informačních textů svědčí o tom, že pro média představujeme respektovaného partnera poskytujícího objektivní a profesionální informace. Nové zajímavé aplikace průběžně zvyšují návštěvnost našich webových stránek.

ČAP měla v roce 2012 celkem 30 členů a 3 členy se zvláštním statutem. Kvůli rozhodnutí akcionářů ukončit činnost v České republice nás ke konci roku opustila pojišťovna DIRECT a současně proběhlo sloučení pojišťoven AVIVA a MetLife Amcico. Do roku 2013 jsme tak vstoupili formálně početně menší o dva členy. To ovšem nijak neovlivňuje význam a sílu asociace, neboť celkový objem předepsaného pojistného, a tím i podíl ČAP na celkovém objemu trhu, stále dosahuje 97,1%. Pevně věřím, že díky vysokému nasazení zaměstnanců i členů budeme nadále pevnou oporou pojišťovacího průmyslu v ČR a dobrým reprezentantem našich zájmů v EU. Děkuji všem členům, partnerům i zaměstnancům za podporu při plnění náročných úkolů a těším se na další spolupráci v roce 2013.



**Ing. Tomáš Síkora, MBA**

výkonný ředitel České asociace pojišťoven / Czech Insurance Association CEO

In the area of public information and media communication we sustained the high standard of the previous years. We concentrated our efforts on insurance education and strengthening insurance protection awareness in the life of every ordinary citizen. More than 600 media outputs in the form of interviews, press releases and informative articles testify to the fact that the media perceive the Association as a respected partner providing objective and professional information. In addition, new attractive applications continuously increase the number of visitors to our website.

In 2012, ČAP had 30 regular members and 3 special-status members. Due to the shareholders' decision to terminate the operations of DIRECT pojišťovna in the Czech Republic, the insurer withdrew from the Association and, at the same time, AVIVA and MetLife Amcico merged into one entity. Subsequently we stepped into 2013 minus two members. This, however, in no way diminishes the Association's importance and strength; the total volume of premium written, equalling ČAP's share in the insurance market, still accounts for 97.1%. I firmly believe that thanks to the hard work of our employees and members we will continue to be a strong pillar of the insurance industry in the Czech Republic and a reliable representative of Czech interests in the EU. I would like to extend my thank you to all members, partners and employees for their support in meeting the ambitious targets and I look forward to our mutual collaboration in 2013.

# ORGÁNY A ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

## CORPORATE GOVERNANCE AND ORGANIZATION CHART

**SHROMÁŽDĚNÍ ČLENŮ**  
**ASSEMBLY OF MEMBERS**

**PREZIDIUM**  
**PRESIDIUM**

**VÝKONNÝ ŘEDITEL**  
**CEO**

**SEKRETARIÁT**  
**SECRETARIAT**

**ODBORNÉ SEKCE**  
**SECTIONS**

Neživotní pojištění  
Non-life insurance

Vzdělávání  
Training

Pojištění motorových vozidel  
Motor insurance

Prevence pojistného podvodu  
Insurance fraud prevention

Legislativa  
Legislation

Pojištění osob  
Personal insurance

Ekonomika  
Economics

Obchod  
Sales

---

## **PREZIDIUM** **PRESIDIUM**

### **Prezident / President**

#### **Ing. Martin Diviš, MBA (od / since 7. 3. 2013)**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
Kooperativa pojišťovna, a.s., VIG

#### **Ing. Ladislav Bartoníček, MBA (do / until 6. 3. 2013)**

předseda představenstva / Board of Directors Chairman  
Česká pojišťovna a.s. (do / until 28. 3. 2013)

### **Viceprezidenti / Vice-Presidents**

#### **RNDr. Jakub Strnad, Ph.D.**

předseda představenstva / Board of Directors Chairman  
Allianz pojišťovna, a.s.

#### **Ing. Jaroslav Mlynář, CSc. (od / since 31. 5. 2013)**

generální ředitel / CEO  
Česká pojišťovna a.s. (od / since 1. 6. 2013)

#### **Ing. Pavel Řehák, MBA (od / since 7. 3. 2013 do / until 30. 5. 2013)**

generální ředitel / CEO  
Česká pojišťovna a.s. (do / until 31. 5. 2013)

#### **Ing. Martin Diviš, MBA (do / until 6. 3. 2013)**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
Kooperativa pojišťovna, a.s., VIG

### **Členové / Members**

#### **Ing. Martin Žáček, CSc.**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
UNIQA pojišťovna, a.s.

#### **Ing. Jeroen Karel van Leeuwen**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
ČSOB Pojišťovna, a.s., člen holdingu ČSOB /  
ČSOB Pojišťovna, a.s., member of ČSOB Group

#### **Ing. Renata Mrázová**

vedoucí organizační složky a předsedkyně představenstva / Branch manager and Board of Directors Chairwoman  
ING Životní pojišťovna N.V., pobočka pro Českou republiku /  
ING Životní pojišťovna N.V., Czech Republic branch

#### **Ing. Štefan Tillinger (od / since 29. 3. 2012)**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
Generali Pojišťovna a.s.

#### **RNDr. Petr Zapletal, MBA**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
Pojišťovna České spořitelny, a.s., VIG

#### **JUDr. Vladimír Krajíček (do / until 26. 3. 2012)**

předseda představenstva a generální ředitel / Board of Directors Chairman and CEO  
ERV pojišťovna, a.s.

#### **Ing. Ján Čarný (od / since 29. 3. 2012 do / until 6. 9. 2012)**

generální ředitel / CEO  
DIRECT pojišťovna, a.s.

#### **Ing. Jaroslav Mlynář, CSc. (do / until 26. 3. 2012)**

předseda dozorcí rady / Supervisory Board Chairman  
Generali Pojišťovna a.s.

## **KONTROLNÍ KOMISE** **REVIEW COMMISSION**

### **Předseda / Chairman**

#### **Ing. Peter Mančík, MBA**

MetLife pojišťovna a.s.

### **Členové / Members**

#### **Ing. Jana Jenšová**

ERGO pojišťovna, a.s.

#### **Ing. David Wolski (od / since 29. 3. 2012)**

BNP Paribas Cardif Pojišťovna, a.s.

### **Výkonný ředitel / CEO**

#### **Ing. Tomáš Síkora, MBA**

### **Čestný prezident / Honorary President**

#### **Ing. Vladimír Mráz**

# HLAVNÍ AKTIVITY ČAP

## KEY ACTIVITIES OF ČAP

### Solventnost II (SII)

Mimořádná pozornost byla v roce 2012 věnována přípravě návrhu novely zákona č. 277/2009 Sb., o pojišťovnictví, kterým by měla být implementována rámcová směrnice 2009/138/ES SII. Příprava návrhu byla zahájena v dubnu 2009 v týmu pro legislativní rámec v rámci projektu SII za účasti zástupců Ministerstva financí, České národní banky a České asociace pojišťoven. V roce 2012 se ČAP zúčastnila 12 zasedání. Aktivně prosazovala věcné i právní připomínky v rámci vnějšího připomínkového řízení. Vzhledem ke zpoždění při projednávání návrhu směrnice Omnibus II, která mění i směrnici 2009/138/ES SII, bez jejíhož přijetí nelze ve vládě České republiky projednat návrh novely zákona o pojišťovnictví, byl legislativní proces pozastaven.

### Legislativa

Mezi hlavní úkoly v oblasti legislativy patřil návrh novely zákona č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a likvidátorech pojistných událostí. V návaznosti na jednání v roce 2011, kdy byly činnosti na projednávání tohoto zákona v Legislativní radě vlády (LRV) České republiky zastaveny, obdržela ČAP začátkem roku 2012 k připomínkám upravený návrh, na který reagovala konkrétními připomínkami k jednotlivým navrhovaným ustanovením. Obecně ČAP poukázala zejména na skutečnost, že se nepřihlíží k připravenému návrhu novely směrnice EU o zprostředkování a že navrhovaná novela bude muset být v případě přijetí znovu novelizována. ČAP řadu ustanovení v novele odmítla, například koncepční i věcné řešení tzv. informačních povinností. Komplikovanost tohoto návrhu novely zákona dokládá i skutečnost, že LRV dvakrát (v roce 2011 a opět srpnu 2012) přerušila projednávání návrhu. ČAP aktualizovala své stanovisko též k dalšímu upravenému návrhu

### Solvency II (SII)

In 2012, special attention was paid to a draft proposal for an amendment to Act No. 277/2009 Coll., on Insurance, for the implementation of the SII. Framework Directive 2009/138/EC. Work on the draft commenced in April 2009 by a team assigned to the SII legislative framework project, comprised of representatives of the Ministry of Finance, the Czech National Bank and the Czech Insurance Association. ČAP participated in 12 meetings in 2012. It actively submitted factual and legal opinions within the scope of the external consultations proceedings. Due to delay in discussions on the draft Omnibus II directive, which amends Directive 2009/138/ES SII and its adoption is instrumental for the Czech government to start discussing the draft amendment to the Insurance Act, the legislative process was suspended.

### Legislation

Among ČAP's priorities in legislation was a draft amendment to Act No. 38/2004 Coll., on Insurance Intermediaries and Independent Loss Adjusters. Following the suspension of discussions on this act by the Czech Government Legislative Council (GLC) in 2011, the Association received another amended draft in early 2012, to which it responded by providing comments on specific proposed provisions. In general, ČAP pointed out that the draft amendment did not take into account the proposal for amending the EU directive on insurance mediation and that if the Czech amendment was adopted, it would need to be amended again. ČAP rejected a number of provisions in the amendment, such as the conceptual and factual definition of the requirement to disclose information. The complexity of the draft amendment is evidenced by the fact that the GLC twice interrupted discussions



---

zákona. LRV však v září 2012 doporučila vládě ČR návrh přijmout. V listopadu 2012 jej schválila vláda ČR a byl postoupen Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR.

Klíčovým úkolem v oblasti legislativy v roce 2012 byl i návrh zákona, kterým se mění některé zákony v oblasti pojišтовnictví a penzijního připojištění se státním příspěvkem v souvislosti se zrušením výjimky ze zásady rovného zacházení pro pojišтовnictví v právu Evropské unie. Tento návrh zákona byl zpracován na základě rozsudku Soudního dvora EU ve věci Test – Achats ze dne 1. března 2011, který znamená zrušení čl. 5 odst. 2 směrnice 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování, a tím zavedení unisex tarifu od 21. 12. 2012. ČAP se této problematice, vzhledem k dopadům zavedení stejného pojistného pro muže a ženy, podrobně věnovala od samého počátku roku, konzultovala s regulátorem aplikaci rozsudku včetně příslušných implementačních pokynů Evropské komise a své připomínky uplatnila v rámci připomínkového řízení v dubnu 2012. Poté, co se potvrdilo, že návrh zákona nebude přijat a zveřejněn do 20. 12. 2012, zpracovala asociace právní analýzy a prezidium ČAP doporučilo členům asociace implementovat tarif unisex již od 21. 12. 2012 v souladu s evropským právem.

Z významných úkolů v oblasti legislativy pro rok 2012 je třeba zmínit připomínkování podkladů k odškodňování pracovních úrazů a nemocí z povolání, zpracovávání materiálů a stanovisek k aplikaci amerického zákona FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act – zákon o daňovém souladu u zahraničních účtů) nebo stanovisek k návrhu novely zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu.

Celkově bylo v roce 2012 v ČAP posuzováno více než 30 návrhů právních předpisů, koncepčních, konzultačních a jiných materiálů.

on this legislation (in 2011 and again in August 2012). Meanwhile, ČAP updated its opinion as regards another amended version of the legislation, but in September 2012 the GLC advised the government to adopt the amendment. The Czech government endorsed it in November 2012 and submitted it to the Chamber of Deputies of the Czech Parliament.

Another key legislative task in 2012 was a draft act amending certain laws governing insurance and supplementary pension insurance with state contribution in relation to voiding the exception from the equality principle allowed for the insurance sector in EU legislation. The amendment was drafted on the basis of the judgment delivered on 1 March 2011 by the Court of Justice of the European Union in the Test – Achats case, which declared invalid Article 5(2) of the Gender Directive 2004/113/EC. The ruling applied the principle of equal treatment between men and women in the access to and supply of goods and services and introduced unisex rates as of 21 December 2012. With regard to the impact of the implementation of equal rates for men and women, ČAP paid increased attention to this issue from the beginning of 2012, consulted the application of the judgment with the regulator, including relevant implementing guidelines of the European Commission, and also submitted its comments during consultations proceedings in April 2012. After it became clear that the draft act would not be adopted and published by 20 December 2012, the Association performed legal analyses and its Presidium recommended member insurers to implement unisex rates as of 21 December 2012 in compliance with EU legislation.

Other important legislation-related activities in 2012 included comments on documents stipulating indemnification related to occupational injuries and diseases, preparation of materials and opinions on the implementation of the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and opinions on a proposed amendment to Act No. 159/1999 Coll., on Some Business Conditions and Certain Activities in Tourism.

In total, ČAP provided comments on more than 30 legislative proposals, conceptual, advisory and other documents in the course of 2012.

---

# HLAVNÍ AKTIVITY ČAP

---

## KEY ACTIVITIES OF ČAP

---

### Zdravotní a důchodová reforma

Pracovní skupina pro soukromé zdravotní pojištění pokračovala v roce 2012 v diskuzích o možnostech uplatnění soukromého zdravotního pojištění ve financování zdravotnictví. Aktivně jsme se účastnili jednání pracovní skupiny organizované v rámci NERVu, která se zabývala vymezením dalších nadstandardů ve zdravotnictví. Přestože související aktivity NERVu byly přerušeny, ČAP se angažovala při jednáních ohledně věcného záměru zákona o dlouhodobé péči. Z důvodu malého počtu schválených nadstandardů se komerčnímu zdravotnímu pojištění bohužel zatím neotevírá příliš velký prostor. V rámci důchodové reformy ČAP spolupracovala rovněž s Generálním finančním ředitelstvím a Ministerstvem financí na doladění postupů vyplývajících z právních předpisů k důchodové reformě. Ve spolupráci s penzijními společnostmi připravila společný projekt ohledně předávání závazných nabídek pojištění důchodu a webových kalkulaček. Vzhledem k nastaveným parametrům a kritice II. pilíře reformy ze strany opozice nenabízí ani důchodová reforma soukromému pojišťovacímu sektoru příliš velký potenciál pro růst.

### Prevence pojistného podvodu

Rok 2012 byl v oblasti prevence pojistného podvodu zásadním milníkem. Po několika letech diskuze o strategii a přípravách řešení byl spuštěn softwarový nástroj, jehož cílem je zintenzivnit boj s pojistným podvodem. Nový systém pro výměnu informací o podezřelých okolnostech (SVIPO) v první vývojové fázi pracuje s daty povinného ručení a jeho vývoj předpokládá rozšíření o havarijní pojištění i další pojistné segmenty. V první fázi se do projektu zapojilo 9 členů ČAP.

### Health care and pension reforms

In 2012, the working group for private health care continued to discuss the options of engaging private health care insurers in health care financing. We took active part in talks of the working group set up within NERV to define premium health care in more detail. Although NERV's related activities were suspended, ČAP participated in discussions on a statement of purpose for legislation on long-term care. Unfortunately, a small scope of premium health care services approved to date opens only narrow space for private health insurers. In the pension reform area, ČAP collaborated with the General Financial Directorate and the Ministry of Finance to finalize procedures set out by pension reform regulations. In cooperation with pension management companies, the Association prepared a joint project for distribution of binding retirement insurance offers and online calculators. Due to the set criteria and criticism of the second pillar of the pension reform by the opposition, the reform provides little growth potential for the private insurance sector.

### Prevention of insurance fraud

2012 represented a key milestone in insurance fraud prevention. After years of debate about strategy and preparations for implementing pertinent solutions, a software tool was launched with the aim to enhance the effectiveness of combating insurance fraud. In the first stage, the new System for the Exchange of Information on Suspicious Circumstances (SVIPO) processes data on motor third-party liability insurance. It is to be expanded to include CASCO insurance and other insurance segments. Nine ČAP members participate in the first stage of the project.

---

## Prevence protiprávního jednání zprostředkovatelů

Další nástroj ke sdílení informací mezi členskými pojišťovnami představuje nově vyvinutý a implementovaný systém ELVIS. Jeho hlavním smyslem je výměna dat o protiprávním jednání pojišťovacích zprostředkovatelů. Sdílené údaje mohou pojišťovny využívat pro vyhodnocení a eliminaci negativního jednání zprostředkovatelů ve vztahu k zájemcům o spolupráci z řad pojišťovacích zprostředkovatelů. Informace zároveň tvoří další článek boje s pojistným podvodem a vedou k jeho prevenci, k eliminaci nespolehlivých firem na trhu, k vyšší ochraně spotřebitele a v neposlední řadě i ke kultivaci trhu v oblasti zprostředkování pojištění.

## Vzdělávání členů

V roce 2012 připravila ČAP pro své členy celkem 12 odborných seminářů. Úroveň a kvalitu vzdělávacích aktivit zaručovala spolupráce s renomovanými lektory. ČAP realizovala nový kurz Základy pojištnictví, který by měl být základem pro další rozšířené nadstavbové semináře, jakými jsou např. Likvidace pojistných událostí, Ekonomika v pojištnictví, Underwriting apod. V rámci dvou cyklů studia Základů pojištnictví zvýšilo své odborné znalosti více než 200 účastníků. Prostřednictvím organizace kurzů, ukončených závěrečným testem, se tak asociace i v roce 2012 zasloužila o prohlubování znalostí odborníků, kteří se pohybují na pojistném trhu.

Asociace se jako respektovaná autorita v průběhu roku 2012 stala součástí expertního týmu a nadále se angažovala v projektu MPSV „Národní soustava povolání“ (NSP) a projektu „Národní soustava kvalifikací“ (NSK), na kterém spolupracuje s MŠMT. Spolu s expertním týmem z oblasti bankovníctví a ostatních finančních služeb tak tvoří Sektorovou radu pro bankovníctví, pojištnictví a finanční služby, která v průběhu roku popsala několik pozic, včetně kvalifikačních a hodnotících standardů.

## Prevention of unlawful conduct of insurance intermediaries

Another tool for sharing information among member insurers is a newly developed and implemented system, ELVIS. It was designed primarily for exchanges of data on unlawful activities of insurance intermediaries. Insurance companies can use the shared information for the assessment and elimination of negative practices of intermediaries with regard to those intermediaries who are interested in cooperation. At the same time, the collected information becomes another component of combating insurance fraud as it facilitates fraud prevention, elimination of dubious companies operating on the market, better consumer protection and market cultivation in the segment of insurance mediation.

## Training of members

In 2012, ČAP organized twelve professional seminars for its members. The Association has long cooperated with a team of reputed lecturers who guarantee the high-level professionalism and quality of the training activities. ČAP launched a new training cycle, Principles of Insurance Business, designed to lay the foundations for other, higher-level seminars, such as Loss Adjustment, Economics in Insurance, Underwriting, etc. Within the scope of two cycles of the Principles of Insurance Business, more than 200 trainees improved their professional skills. Through organizing the training sessions, completed with a final exam, in 2012 the Association once again helped expand expertise of professionals working in the insurance industry.

As a respected organization in the industry, in 2012 ČAP became engaged in a team of experts and continued to participate in the project of the Ministry of Labour and Social Affairs, the National Occupations System, and also in the National Qualifications System of the Ministry of Education, Youth and Sports. In collaboration with a team of banking and other financial services experts, the Association has formed a Sector Council for Banking Insurance and Financial Services that in the course of the year provided several job descriptions, including qualifications and evaluation standards.

---

# HLAVNÍ AKTIVITY ČAP

---

## KEY ACTIVITIES OF ČAP

---

### Komunikace s veřejností

Více než 600 mediálních výstupů, komentářů a stanovisek k aktuálnímu dění na trhu vydala ČAP v roce 2012. Aktivně publikovala řadu nezávislých textů i praktických rad z oblasti pojistných produktů, ve kterých se zaměřila na veřejnost ve všech cílových kategoriích. Informační portál [www.jaksepojistit.cz](http://www.jaksepojistit.cz) byl rozšířen o nové informace z cestovního pojištění. Další informační brožura, kterou ČAP publikovala, se zaměřila na ochranu nemovitostí před požárem a v pořadí již pátá únorová kampaň byla věnována tématu pojištění rodiny.

Odborný čtvrtletník Pojistný obzor slouží již 90 let jako názorová platforma k publikaci postřehů a myšlenek významných odborníků z oblasti pojišťovnictví a státní správy. U příležitosti tohoto jubilea se představil v nové grafické podobě.

### Prioritní cíle 2013

Klíčové cíle ČAP pro rok 2013 navazují především na dlouhodobě řešené aktivity nebo úkoly uplynulého roku, zejména z oblasti legislativy.

V rámci SII je ČAP připravena sledovat a připomínkovat zvláště případné návrhy na změnu či doplnění směrnice Omnibus II na základě výsledků studie dopadů u tzv. dlouhodobých garancí, což zásadně souvisí s oceňováním závazků pojišťoven a problematikou vydání tzv. interních opatření. Pozornost bude věnována rovněž aktivitám EIOPA (Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké pojištění), k obecným pokynům, doporučením a jejich aplikaci národním orgánem dohledu, tj. Českou národní bankou.

### Public relations

In 2012, ČAP initiated more than 600 media outputs, articles and press releases commenting on the current issues in the insurance market. In addition, the Association published a slew of separate documents and practical guides for all target groups, providing information on insurance products. The website [www.jaksepojistit.cz](http://www.jaksepojistit.cz) was expanded with the addition of new information on travel insurance. Next information brochure was published by ČAP on property protection against fire. ČAP's fifth annual information campaign launched every February was focused on family insurance.

For 90 years, the professional quarterly periodical Pojistný obzor has been a platform for the publication of insights and ideas of prominent experts in the insurance industry and state administration. To mark this anniversary, the periodical was completely redesigned.

### 2013 priorities

ČAP's key targets for 2013 mostly comprise follow-ups to the long-standing activities or goals pursued in the previous year, in particular in the legislation area.

Within the scope of SII, ČAP is prepared to monitor and comment on proposals for amending or supplementing the Omnibus II Directive on the basis of the results of a study on the impact of so-called long-term guarantees, which are closely tied to the valuation of insurers' liabilities, and adoption of internal measures. Increased attention will be paid to the EIOPA activities (the European Insurance and Occupational Pensions Authority) related to the general guidelines and recommendations and their application by the national supervisory authority, i.e. the Czech National Bank.

---

V legislativním procesu bude prioritou pokračování vývoje návrhu novely zákona č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a likvidátorech pojistných událostí, kde zaměříme své úsilí na nutnost zásadního přepracování návrhu této normy.

V návaznosti na zveřejnění nového občanského zákoníku (NOZ) ve Sbírce zákonů bude ČAP věnovat pozornost výkladu vybraných ustanovení pro potřeby pojišťoven a aplikaci tohoto zákona do praxe.

Kromě již zmíněných návrhů právních předpisů a aplikace NOZ chceme věnovat významnou pozornost také návrhu novely zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu, neboť tento návrh obsahuje ve srovnání s platnou právní úpravou zásadní změny v oblasti pojištění, jež by mohly ohrozit jeho provozování. Zaměříme se na návrh zákona o pobytu cizinců na území ČR včetně návrhu změnového zákona a na prosazení připomínek k návrhu zákona o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích.

Ve spolupráci se státem budeme nadále hledat efektivní způsob, jak zrychlit proces zprovoznění komunikací po dopravní nehodě a jak zlepšit servis pro účastníky dopravních nehod. Zásadním úkolem v roce 2013 bude další rozpracování projektu Linky pomoci řidičům.

Pro oblast neživotního pojištění plánujeme aktualizaci povodňových map. Díky využití modernějších modelovacích metod umožní objektivnější určení rizika povodně a záplavy v daném terénu. Aktuální datovou sadu, která mimo jiné bude zahrnovat nově i pluviální mapy a zohledňuje hloubku zaplavení, budou členské pojišťovny do konce roku implementovat do svých systémů.

V neposlední řadě ještě uvedme, že šestý ročník komunikační kampaně shrne témata předchozích ročníků a prozkoumá vztah veřejnosti k pojištění. Prověří aktuální pojistnou gramotnost Čechů, povědomí o pojistných produktech a aktuální rozsah jejich pojistné ochrany.

The priority in the legislative process is continued work on a draft amendment to Act No. 38/2004 Coll., on Insurance Intermediaries and Independent Loss Adjusters, where we will focus on the need to fundamentally redraft the proposal.

In relation to the publication of the new Civil Code (NCC) in the Collection of Laws, ČAP will concentrate its efforts on the interpretation of selected provisions for the needs of insurance companies and on the implementation of the law in practice.

In addition to the foregoing legislative proposals and NCC implementation, we want to focus on a draft amendment to Act No. 159/1999 Coll., on Some Business Conditions and Certain Activities in Tourism; compared to the legislation now in force, the amendment proposes some major changes in insurance which could jeopardize the insurance business. We will also pay attention to a draft act on the residence of aliens in the territory of the Czech Republic, including a proposed amending law, and we will push forth our comments on a draft act on the conditions of the operation of vehicles on roads.

In cooperation with the government we will continue to seek an effective method for speeding up the process of renewing the traffic flow after a traffic accident and improving the quality of services for traffic accident participants. The principal task in this field in 2013 is the development of the Hotline for Motorists project.

In the non-life insurance segment we plan to update flood maps. The use of more advanced modelling methods helps determine flood risk in specific locations with increased accuracy. By the end of the year, insurers will implement in their systems an updated data set comprising some new features, such as pluvial flood risk maps and projected flood depths.

ČAP's traditional event – the sixth annual information campaign will promote previous years' topics and examine the public attitude to insurance. It will survey the current insurance literacy of Czechs, awareness of insurance products and the scope of their coverage.

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

Česká asociace pojišťoven, založená v roce 1994 jako zájmové sdružení komerčních pojišťoven s počtem 16 členů, sdružovala v roce 2012 celkem 30 řádných členů a 3 členy se zvláštním statutem. Podíl členských pojišťoven na předepsaném pojistném České republiky představoval 97,1%.

Od roku 1998 je ČAP řádným členem evropské federace IE.

Koncentrace trhu je nadále vysoká, podíl prvních 10 členů na celkovém předepsaném pojistném se dále mírně snížil, a to z 88,6% na 88,3%. Mírně poklesl i podíl obou hlavních skupin, PPF – Generali a VIG z 62,9% na 62,1%.

The Czech Insurance Association was established in 1994 as a special-interest association of commercial insurers and its member base comprised 16 organizations. In 2012 the Association had 30 regular members and three special-status members. ČAP members jointly accounted for 97.1% of total premiums written in the Czech Republic.

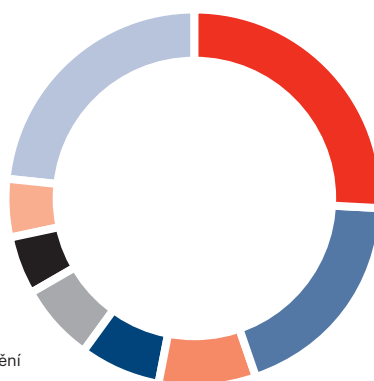
Since 1998 ČAP has been a regular member of Insurance Europe (IE) – the European insurance and reinsurance federation.

The insurance market stayed highly concentrated in 2012; the share of top ten insurance companies in total premiums written fell slightly from 88.6% in 2011 to 88.3%. The market share of major two insurance groups, PPF-Generali and Vienna Insurance Group, also dipped from 62.9% to 62.1%.

### Pojistné celkem – podíly na trhu\*

#### Total premiums – market shares\*

Česká pojišťovna	25,8%
Kooperativa pojišťovna	19,1%
Allianz pojišťovna	8,5%
Generali Pojišťovna	6,9%
ČSOB Pojišťovna	6,8%
Pojišťovna CS	5,1%
Česká podnikatelská pojišťovna	5,0%
Ostatní / Other	22,8%



\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění  
\* With the calculation of one-tenth of single premium life insurance

Po mírném poklesu pojistného trhu v roce 2011 o 0,2% se i v roce 2012 potvrdilo, že pojistný trh nadále stagnuje, když zaznamenal další nepatrný pokles 0,1%. Výsledek ovlivnila zejména situace v oblasti neživotního pojištění, které pokleslo o 1,4%. Životní pojištění zmírnilo tempo růstu na 1,9%. Nadále klesal výběr jednorázového pojistného. Naproti tomu je potěšující zprávou, že běžně placené pojistné udrželo růst a meziročně zakončilo na +2,2%.

## Vývoj hospodaření pojišťoven

Základní kapitál členských pojišťoven se v roce 2012 mírně zvýšil o 2% proti výraznějšímu růstu o 6,3% v předchozím roce a dosahuje úrovně 22,3 mld. Kč. Tento vývoj podpořily i fondy s růstem o téměř 20% na 48,3 mld. Kč. Celkový zisk v pojistném sektoru narostl o více než 7,9% na 12,3 mld. Kč.

Celkový objem technických rezerv vzrostl o 5,6%, a to zejména vlivem růstu technických rezerv v životním pojištění o 6,8%. V neživotním pojištění se výše technické rezervy meziročně nezměnila. U růstu rezerv k životnímu pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, došlo k obratu oproti roku 2011 a ke zvýšení meziročního tempa z 12,8% na 19,5%.

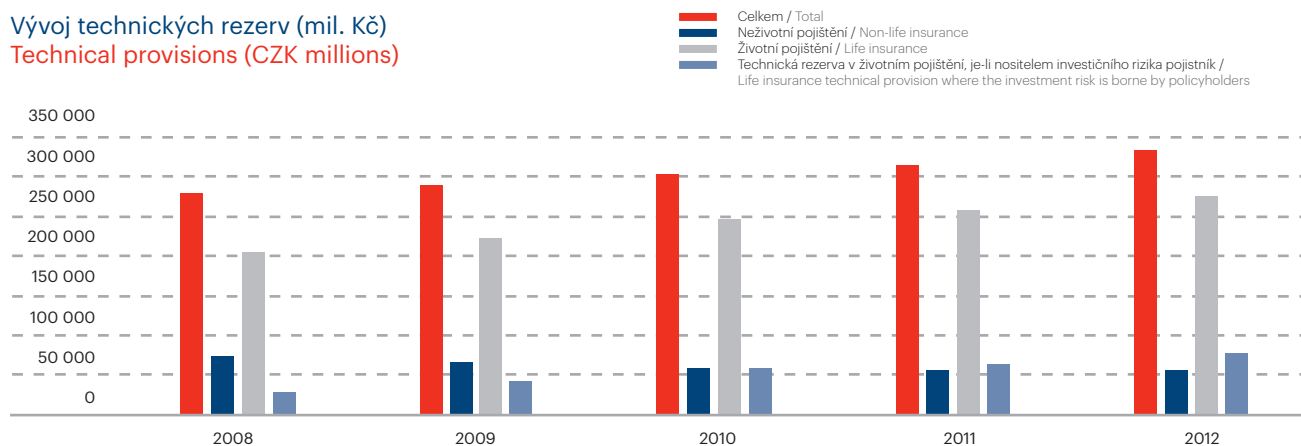
Following a moderate market contraction by 0.2% in 2011, the insurance sector continued to stagnate in 2012, resulting in another slight decline of 0.1%. This result was primarily due to a 1.4% drop in non-life insurance, whereby the growth rate of the life insurance segment slowed down to 1.9%. Single-premium policies again fell. On the positive note, current-premium insurance sustained growth at 2.2% year-on-year.

## Financial performance of insurance companies

Registered capital of member insurers grew moderately by 2% year-on-year in 2012, compared to a more significant increase of 6.3% in the previous year. The total volume of registered capital was CZK 22.3 billion. This trend was boosted by funds which recorded nearly 20% growth to a total of CZK 48.3 billion. Total profits in insurance industry rose by 7.9% to CZK 12.3 billion.

Total technical provisions climbed by 5.6%, mainly as a result of an increase in technical provisions in the life insurance segment by 6.8%. There was no year-on-year change in the volume of technical provisions in the non-life segment. The pace of growth of technical provisions for life insurance policies where the investment risk is borne by policyholders accelerated year-on-year from 12.8% to 19.5%.

## Vývoj technických rezerv (mil. Kč) Technical provisions (CZK millions)



## ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

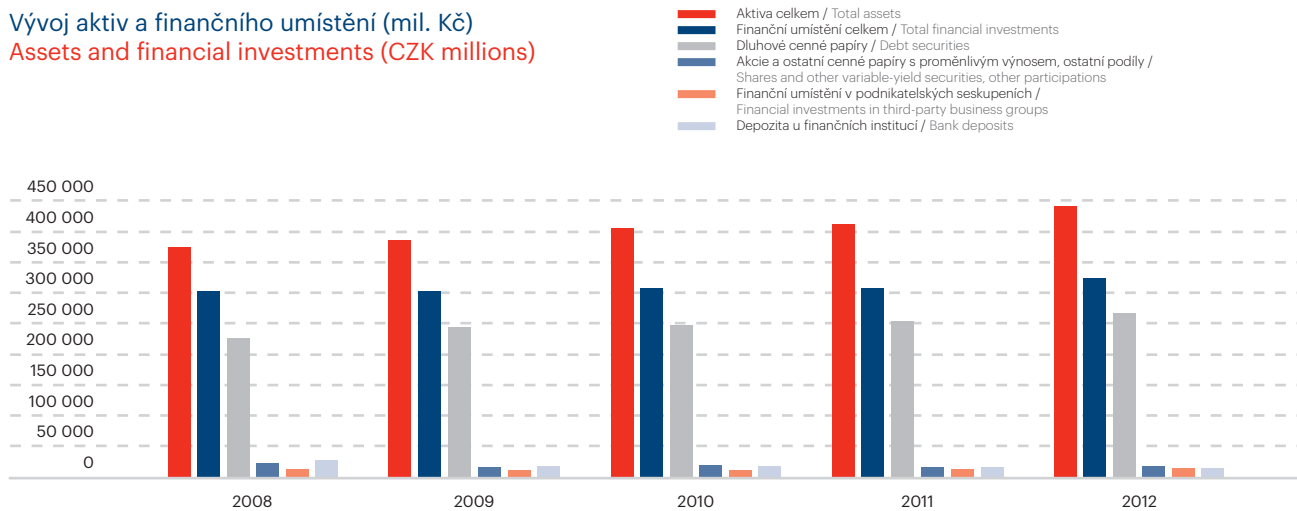
Růst aktiv meziročně zrychlil z 1,4% na 7,3%. Spolu s posílením aktiv se projevila i značný nárůst objemu finančního umístění o téměř 5%. Celkem činilo finanční umístění 323 mld. Kč s největším podílem dluhových cenných papírů (82,5%). Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jako další významná položka představovaly podíl 6%.

Po podstatném poklesu výsledku technického účtu životního pojištění v roce 2011, jenž se snížil proti předchozímu období na jednu třetinu, a negativně tak ovlivnil celkový výsledek, přichází vítané oživení podpořené růstem výsledku technického účtu neživotního pojištění o 2,8% a životního pojištění o 21,5%.

The growth rate of assets increased from 1.4% to 7.3% year-on-year. In conjunction with the asset increase, the volume of financial investments also rose considerably by almost 5%, totalling CZK 323 billion. Debt certificates remained the principal investment item, accounting for 82.5%, while shares and other variable-yield securities represented another significant item with a 6% share.

After a significant decrease in the life insurance technical account by one-third year-on-year in 2011, which had a negative impact on the overall results, 2012 brought a reverse trend resulting in an increase in the non-life insurance technical account by 2.8% and the life insurance technical account by 21.5%.

Vývoj aktiv a finančního umístění (mil. Kč)  
Assets and financial investments (CZK millions)





## Předepsané pojistné

Celkové předepsané pojistné se snížilo o 0,1%. Nadále pokračoval výrazný pokles předepsaného pojistného u pojištění motorových vozidel. U pojištění odpovědnosti z provozu vozidla pak dosáhl pokles 5,6%, havarijní pojištění oslabilo o více než 2%. Podíl pojištění vozidel tak zůstal i nadále pod 50% hranicí neživotního pojištění. Přestože dílčí výsledky u ostatních druhů neživotního pojištění byly vcelku pozitivní, nestačily celkový pokles vyvážit. Počínající oslabování se navíc projevilo u pojištění podnikatelských rizik, kde došlo k výraznému zpomalení tempa růstu.

Ani mírný růst životního pojištění nedokázal zvrátit celkovou stagnaci pojistného trhu.

Bez ohledu na vývoj v pojištění odpovědnosti z provozu vozidla si toto pojištění udržuje svůj význam, včetně dopadu na hospodaření pojišťoven. Tabulka E17 ve statistické části výroční zprávy zachycuje nejdůležitější parametry pojištění odpovědnosti. Zejména za poslední období je patrná dlouhodobější nepříznivá tendence a vzrůstající napětí mezi objemem předepsaného pojistného a příslušnými náklady. Již druhým rokem vychází celkový technický výsledek tohoto odvětví v negativní výši, kdy vybrané pojistné za celý trh pojištění odpovědnosti z provozu vozidla již nedokáže pokrýt vzniklé škody a související náklady.

## Premiums written

Total premiums written decreased by 0.1% year-on-year. A steep decline in premiums written continued in motor insurance, of which third-party liability insurance dropped by 5.6%, and motor damage insurance by more than 2%. As a result, the share of motor insurance stayed below 50% of all premium written in non-life insurance. Although other types of non-life insurance showed mostly positive results, they could not compensate for the overall slump. In addition, the onset of the downward trend affected business risks insurance where the growth rate slowed down significantly.

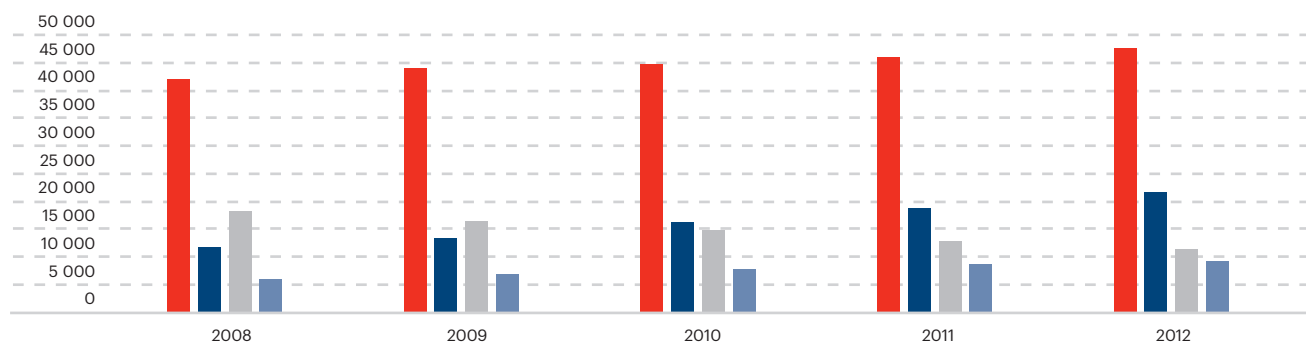
Moderate growth in life insurance did not suffice to reverse the stagnation of the whole insurance sector.

Regardless of the recent development, motor third-party liability insurance has retained its importance and impact on insurers' financial performance. Table E17 in the Statistics section of the Annual Report shows key indicators of this type of insurance. Recent data in particular demonstrate the long-time negative trend and a growing disproportion between the volume of premiums written and related costs. The overall technical result of this segment was negative for the second year since total premiums generated from motor third-party liability insurance could not offset the costs of claims and related expenses.

## Vývoj předepsaného pojistného v životním pojištění\* (mil. Kč)

Premiums written in life insurance\*  
(CZK millions)

Životní pojištění celkem / Total life insurance  
Pojištění spojené s investičním fondem / Unit-linked insurance  
Pojištění pro případ dožití nebo smrti a dožití / Insurance on survival or survival/death  
Doplňková pojištění / Supplementary insurance



\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění / \* With the calculation of one-tenth of single premium life insurance

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

### Vyřízené pojistné události a pojistná plnění

Počet pojistných událostí se stabilizoval již v roce 2011 a v roce 2012 zaznamenal dokonce nepatrný úbytek o 0,5% způsobený především poklesem u pojištění života a vozidel. Více pojistných událostí se dlouhodobě vyřizuje v produktech neživotního pojištění.

Na celkovém počtu vyřízených pojistných událostí se podílelo životní pojištění 44,3% a neživotní pojištění 55,7%.

Naproti tomu objem nákladů na pojistná plnění narostl o 3,2%. Tento růst je způsoben především životním pojištěním, kde pojišťovny klientům meziročně vyplatily o 10,1% více. Naproti tomu díky nízkému výskytu přírodních katastrof v roce 2012 významně poklesly především objemy živelních událostí, a to meziročně téměř o čtvrtinu (-24,6%).

Rok 2011 představuje zlomový moment, kdy pojistná plnění v životním pojištění poprvé překonala vyplacené náhrady v pojištění neživotním a tento trend se potvrdil a dále prohloubil v roce 2012.

### Claims settled and paid

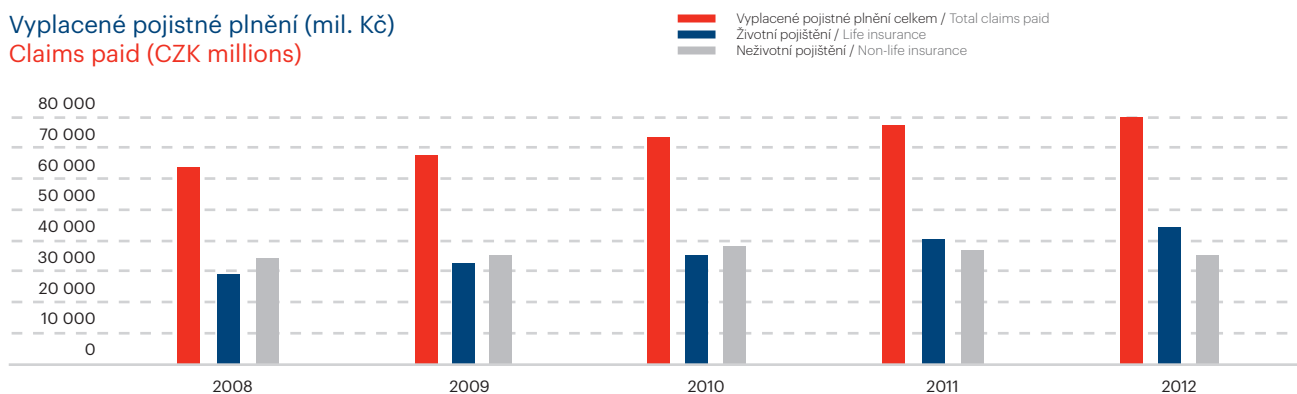
The number of claims stabilized in 2011 and in 2012 it moderately declined by 0.5%, primarily due to the reduction in claims related to life and motor insurance. Non-life insurance products have generated more claims in the long run.

Life insurance accounted for 44.3% of the total number of settled claims and non-life insurance accounted for 55.7%.

Conversely, the volume of costs of benefits paid rose by 3.2%. Life insurance contributed most to the increase; the amount of benefits paid by insurers to customers climbed by 10.1% year-on-year. Conversely, the volume of benefits related to natural disasters significantly fell by nearly one-quarter (24.6%) year-on-year due to the sparse occurrence of natural disasters in 2012.

2011 was a turnaround year when benefits paid in the life insurance segment for the first time exceeded benefits paid in the non-life insurance segment. This trend was sustained and reaffirmed in 2012.

### Vyplacené pojistné plnění (mil. Kč) Claims paid (CZK millions)



---

## Řádní členové / Regular members

### AEGON Pojišťovna, a.s.



**adresa / address:**

Na Pankráci 26/322, 140 00 Praha 4  
tel./phone: +420 844 100 200  
fax: +420 244 090 390  
e-mail: vasedotazy@aegon.cz  
www.aegon.cz

### Allianz pojišťovna, a.s.



**adresa / address:**

Ke Štvanici 656/3, 186 00 Praha 8  
tel./phone: +420 224 405 111  
fax: +420 242 455 555  
e-mail: klient@allianz.cz  
www.allianz.cz

### AXA pojišťovna a.s.



**adresa / address:**

Lazarská 13/8, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 225 021 111  
fax: +420 225 021 200  
e-mail: info@axa.cz  
www.axa.cz

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Jiří Schneller (od / from  
1. 10. 2012), Andrew Allan Cohen  
(do 31. 8. 2012)

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Jiří Schneller (od / from  
1. 10. 2012), Andrew Allan Cohen  
(do 31. 8. 2012)

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Dr. Péter Zoltán Máhig

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 28. 3. 2007

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 4. 2005

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

RNDr. Jakub Strnad, Ph.D.

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Wolfgang Deichl

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 1. 1993

**generální ředitel:**

**CEO:**

Martin Vogl

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Martin Vogl

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Cyrille de Montgolfier

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 29. 3. 2009

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 29. 5. 2008

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

### AXA životní pojišťovna a.s.

### Basler Lebensversicherungs- Aktiengesellschaft, pobočka pro ČR

### BNP Paribas Cardif Pojišťovna, a.s.



více než / standard



#### adresa / address:

Lazarská 13/8, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 225 021 111  
fax: +420 225 021 200  
e-mail: info@axa.cz  
www.axa.cz

#### adresa / address:

Paříkova 910/11a, 190 00 Praha 9  
tel./phone: +420 800 100 899  
fax: +420 221 594 429  
e-mail: service@baslerpojistovna.cz  
www.baslerpojistovna.cz

#### adresa / address:

Na Rybníčku 1329/5, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 234 240 234  
fax: +420 234 240 112  
e-mail: czinfo@cardif.com  
www.cardif.cz

#### generální ředitel:

##### CEO:

Martin Vogl

##### předseda představenstva:

##### Board of Directors Chairman:

Martin Vogl

##### předseda dozorčí rady:

##### Supervisory Board Chairman:

Cyrille de Montgolfier

##### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest: 100 %

##### členství:

Member since: 25. 11. 1997

##### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 21. 7. 1995

#### vedoucí organizační složky:

##### Head of organizational unit:

Klaus Trautmann

##### předseda představenstva:

##### Board of Directors Chairman:

Jan de Meulder

##### předseda dozorčí rady:

##### Supervisory Board Chairman:

Dr. Martin Strobel

##### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest:

100 % Baslerversicherungs

Beteiligungsgesellschaft

##### členství:

Member since: 24. 3. 2011

##### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 11. 10. 2006

Dříve / Earlier: Deutscher Ring  
Lebensversicherungs-AG, pobočka pro ČR

#### generální ředitel:

##### CEO:

Mgr. Tomáš Kadlec, Ph.D.

(od / from 1. 1. 2013), Ing. Zdeněk

Jaroš (do / to 31. 12. 2012)

##### předseda představenstva:

##### Board of Directors Chairman:

Mgr. Tomáš Kadlec, Ph.D.

(od / from 25. 3. 2013), Ing. Zdeněk

Jaroš (do / to 24. 3. 2013)

##### předseda dozorčí rady:

##### Supervisory Board Chairman:

Pier-Paolo Dipaola (od / from 3. 12.

2012) do té doby bez předsedy /

to 3. 12. 2012 Supervisory Board

Chairman not elected

##### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest: 100 %

##### členství:

Member since: 28. 11. 2000

##### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 11. 10. 1996

**Česká podnikatelská  
pojišťovna, a.s.,  
Vienna Insurance Group**



**Česká pojišťovna a.s.**



**Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.**



**adresa / address:**

Pobřežní 665/23, 186 00 Praha 8  
tel./phone: +420 956 451 111  
fax: +420 956 449 600  
e-mail: pojistovna@cpp.cz  
www.cpp.cz

**adresa / address:**

Na Pankráci 123/1720, 140 00 Praha 4  
tel./phone: +420 224 550 444  
e-mail: ceskapojistovna@  
ceskapojistovna.cz  
www.ceskapojistovna.cz

**adresa / address:**

Na Pankráci 123/1720, 140 00 Praha 4  
tel./phone: +420 267 222 515  
fax: +420 267 222 936  
e-mail: info@zdravi.cz  
www.zdravi.cz

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Jaroslav Besperát

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Jaroslav Besperát

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Ing. Martin Diviš, MBA

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 0%

**členství:**

**Member since:** 17. 3. 1998

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 6. 11. 1995

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Jaroslav Mlynář, CSc. (od / from  
1. 6. 2013), Ing. Pavel Řehák, MBA  
(do / to 30. 5. 2013)

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Luciano Ciriná (od / from 14. 5. 2013),  
Ing. Ladislav Bartoníček, MBA  
(do / to 28. 3. 2013)

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Milan Maděryč

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:**  
76% Assicurazioni Generali S.p.A.

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 5. 1992

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Miroslav Chlumský

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Miroslav Chlumský

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

RNDr. Ing. Zdeněk Kaplan

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 0%

**členství:**

**Member since:** 25. 11. 1997

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 7. 1993

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

**ČSOB Pojišťovna, a.s.,  
člen holdingu ČSOB**

**D.A.S. pojišťovna  
právní ochrany, a.s.**

**DIRECT pojišťovna, a.s.**



**adresa / address:**

Masarykovo nám. 1458, 532 18 Pardubice  
tel./phone: +420 467 007 111  
fax: +420 467 007 444  
e-mail: info@csobpoj.cz  
www.csobpoj.cz

**adresa / address:**

Vyskočilova 1481/4, 140 00 Praha 4  
tel./phone: +420 267 990 711  
fax: +420 267 990 722  
e-mail: das@das.cz  
www.das.cz

**adresa / address:**

Jankovcova 1566/2b, 170 00 Praha 7  
tel./phone: +420 225 290 111  
fax: +420 225 290 411  
e-mail: info@direct.cz  
www.direct.cz

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Jeroen Karel van Leeuwen

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Jeroen Karel van Leeuwen

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Marko Voljč

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:**

99,755% KBC Verzekeringen NV

**členství:**

**Member since:** 25. 11. 1996

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 17. 4. 1992

**předsedkyně představenstva:**

**Board of Directors Chairwoman:**

Mgr. Jitka Chizzola

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Arkadiusz Gil

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 17. 3. 1998

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 2. 1995

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Roman Fink (od 7. 9. 2012)

Ing. Ján Čarný (do 6. 9. 2012)

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Ján Čarný (do / to 6. 7. 2012)

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Andrew John Burke

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 25. 3. 2010

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 21. 5. 2007

Rádným členem do 31. 12. 2012 / Regular member up to 31 December 2012.

---

**ERGO pojišťovna, a.s.****ERV pojišťovna, a. s.**

Evropská pojišťovna

**Generali Pojišťovna a.s.**

Generali Pojišťovna

---

**adresa / address:**

Francouzská 28, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 221 585 111  
fax: +420 221 585 555  
e-mail: info@ergo.cz  
www.ergo.cz

**adresa / address:**

Křižíkova 237/36a, 186 00 Praha 8  
tel./phone: +420 221 860 111  
fax: +420 221 860 100  
e-mail: klient@ERVpojistovna.cz  
www.ERVpojistovna.cz

**adresa / address:**

Bělehradská 132, 120 84 Praha 2  
tel./phone: +420 221 091 111  
fax: +420 221 091 300  
e-mail: servis@generali.cz  
www.generali.cz

---

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

Dr. Ing. Pavel Chmelík

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Mag. Harald Londer (od / from  
12. 4. 2013), Dkfm. Thomas  
Schöllkopf (do / to 11. 4. 2013)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 17. 3. 1998

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 23. 9. 1994

Dříve / Earlier: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

**generální ředitel:****CEO:**

JUDr. Vladimír Krajíček

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

JUDr. Vladimír Krajíček

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Richard Gustav Johann Bader  
(od / from 22. 5. 2012), Dr. Johannes  
Dietrich von Hülsen (do / to 21. 5. 2012)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 16. 9. 1993

Dříve / Earlier: Evropská cestovní pojišťovna, a.s.

**generální ředitel:****CEO:**

Ing. Štefan Tillinger

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

Ing. Štefan Tillinger (od / from 9. 10.  
2012), Ing. Jaroslav Mlynář, CSc.  
(do / to 30. 9. 2012)

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Ing. Jaroslav Mlynář, CSc. (od / from  
19. 10. 2012), Dr. Lorenzo Kravina  
(do / to 18. 10. 2012)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 12. 1993

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

**Hasičská vzájemná  
pojišťovna, a.s.**

**HDI Versicherung AG,  
organizační složka**

**ING Životní pojišťovna N.V.,  
pobočka pro Českou republiku**



**adresa / address:**

Římská 2135/45, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 222 119 111  
fax: +420 222 514 412  
e-mail: info@hvp.cz  
www.hvp.cz

**adresa / address:**

Jugoslávská 29/620, 120 00 Praha 2  
tel./phone: +420 220 190 210  
fax: +420 220 190 299  
e-mail: info@hdiczech.cz  
www.hdiczech.cz

**adresa / address:**

Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5  
tel./phone: +420 257 471 111  
fax: +420 257 473 555  
e-mail: klient@ing.cz  
www.ingpojistovna.cz

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Josef Kubeš

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Zdeněk Beránek (od / from  
20. 2. 2013), Ing. Josef Kubeš  
(do / to 19. 2. 2013)

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Ing. Karel Richter

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 0%

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 11. 11. 1992

**vedoucí organizační složky:**

**Head of organizational unit:**

Otokar Cudlman

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Günther Weiß

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Jens Wohlthat

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 21. 12. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 23. 11. 1993

**vedoucí organizační složky:**

**Head of organizational unit:**

Ing. Renata Mrázová

**předsedkyně představenstva:**

**Board of Directors Chairwoman:**

Ing. Renata Mrázová

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100%

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 6. 1992



---

**Komerční pojišťovna, a.s.**

**Kooperativa pojišťovna, a.s.,  
Vienna Insurance Group**

**MAXIMA pojišťovna, a.s.**



---

**adresa / address:**

Karolinská 650/1, 186 00 Praha 8  
tel./phone: +420 222 095 111  
fax: +420 222 095 999  
e-mail: servis@komercpoj.cz  
www.kb-pojistovna.cz

**adresa / address:**

Pobřežní 665/21, 186 00 Praha 8  
tel./phone: +420 956 421 111  
fax: +420 956 449 000  
e-mail: info@koop.cz  
www.koop.cz

**adresa / address:**

Na Dlouhém lánu 508, 160 00 Praha 6  
tel./phone: +420 224 305 403  
fax: +420 224 305 412  
e-mail: info@maxima-as.cz  
www.maxima-as.cz

---

**generální ředitel:**

**CEO:**

Stéphane Corbet

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Stéphane Corbet

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Philippe Marcel Perret

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 51%

**členství:**

**Member since:** 20. 11. 1995

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 6. 11. 1995

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Martin Diviš, MBA

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Martin Diviš, MBA

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Dr. Peter Hagen (od / from 1. 4. 2012),

Dr. Günter Geyer (do / to 31. 3. 2012)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:**

96,32% Vienna Insurance Group

Wiener Städtische Versicherung AG

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 3. 1993

**ředitel pro strategický rozvoj:**

**Director of Strategic Development:**

Ing. Milan Točina

(od / from 1. 11. 2012, generální  
ředitel / CEO do / to 31. 10. 2012)

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Rudolf Bubla

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Ing. Jaromír Florián

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 0%

**členství:**

**Member since:** 29. 3. 2009

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 7. 1994

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

**MetLife pojišťovna a.s.\***

**MetLife Amcico pojišťovna a.s.**

**Pojišťovna České spořitelny, a.s.,  
Vienna Insurance Group**

**MetLife**<sup>®</sup>

**MetLife Amcico**<sup>™</sup>

**POJIŠŤOVNA**  
ČESKÉ SPOŘITELNY  
VIENNA INSURANCE GROUP

**adresa / address:**

Londýnská 41, Aviva House,  
120 21 Praha 2  
tel./phone: +420 221 416 111  
fax: +420 221 416 101  
e-mail: info@avivazp.cz  
www.aviva-pojistovna.cz

**adresa / address:**

V Celnici 1028/10, 117 21 Praha 1  
tel./phone: +420 810 888 000  
fax: +420 227 111 777  
e-mail: info@metlife.cz  
www.metlife.cz

**adresa / address:**

nám. Republiky 115,  
530 02 Pardubice  
tel./phone: +420 466 051 110  
fax: +420 466 051 380  
e-mail: pojistovnacs@pojistovnacs.cz  
www.pojistovnacs.cz

**generální ředitel / CEO:**

Daniel Martínek (od / from 1. 8. 2012),  
Ing. Jiří Schneller (do / to 31. 7. 2012)

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Daniel Martínek (od / from 1. 8. 2012),  
Ing. Jiří Schneller (do / to 31. 7. 2012)

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Eric Clurfain (od / from 15. 8. 2012), Craig  
Anthony Colton (do / to 14. 8. 2012)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství: / Member since:** 1. 12. 1998

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 3. 11. 1997

**generální ředitel:**

**CEO:**

Daniel Martínek

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Daniel Martínek

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Eric Clurfain

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 17. 7. 1992

Dříve / Earlier: Amcico pojišťovna a.s.

**generální ředitel:**

**CEO:**

RNDr. Petr Zapletal, MBA

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

RNDr. Petr Zapletal, MBA

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Ing. Martin Diviš, MBA

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 90 %

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 1. 1993

Dříve / Earlier: Aviva životní pojišťovna, a.s.

\* 1. 8. 2012 – MetLife Amcico dokončila akvizici Aviva životní pojišťovny, a.s. / MetLife Amcico completed the acquisition of Aviva životní pojišťovna, a.s.

31. 8. 2012 – změna názvu na MetLife pojišťovna a.s. / corporate name change to MetLife pojišťovna a.s.

1. 1. 2013 – právní dokončení fúze, obě společnosti součástí jednoho subjektu MetLife pojišťovna a.s. / completion of merger, both companies becoming parts of a legal entity MetLife pojišťovna a.s.

---

## Pojišťovna VZP, a.s.



## Slavia pojišťovna a.s.



## Triglav pojišťovna, a.s.



TRIGLAV POJIŠŤOVNA, a.s.

---

### adresa / address:

Jankovcova 1566/2b, 170 00 Praha 7  
tel./phone: +420 233 006 310  
fax: +420 233 006 300  
e-mail: info@pvzp.cz  
www.pvzp.cz

### adresa / address:

Revoluční 1/655, 110 00 Praha 1  
tel./phone: +420 255 790 111  
fax: +420 255 790 199  
e-mail: sekretariat@slavia-pojistovna.cz  
www.slavia-pojistovna.cz

### adresa / address:

Novobranská 544/1, 602 00 Brno  
tel./phone: +420 542 425 000  
fax: +420 542 217 910  
e-mail: brno@triglav.cz  
www.triglav.cz

---

### výkonný ředitel:

#### Executive Director:

Robert Kareš, Ph.D., MBA

#### předseda představenstva:

#### Board of Directors Chairman:

MUDr. Pavel Horák, CSc., MBA

#### předsedkyně dozorčí rady:

#### Supervisory Board Chairwoman:

Ing. Martina Šrůtová

#### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest: 0%

#### členství:

Member since: 28. 3. 2007

#### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 1. 5. 2004

### generální ředitel:

#### CEO:

Ing. Radek Žďárecký, MBA

#### předseda představenstva:

#### Board of Directors Chairman:

Ing. Radek Žďárecký, MBA

#### předseda dozorčí rady:

#### Supervisory Board Chairman:

Ing. Jan Vlachý, Ph.D.

#### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest: 0%

#### členství:

Member since: 20. 11. 1995

#### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 1. 6. 1994

### generální ředitel:

#### CEO:

Ing. Petr Baný

#### předseda představenstva:

#### Board of Directors Chairman:

Ing. Petr Baný

#### předseda dozorčí rady:

#### Supervisory Board Chairman:

Andrej Slapar

#### podíl zahraniční účasti:

Foreign ownership interest: 100%

#### členství:

Member since: 28. 3. 2008

#### datum zahájení činnosti:

Start of operations: 14. 7. 1997

# ČLENOVÉ A JEJICH VÝSLEDKY

## ČAP MEMBERS AND BUSINESS RESULTS

### UNIQA pojišťovna, a.s.

**adresa / address:**

Evropská 136, 160 12 Praha 6  
tel./phone: +420 225 393 111  
fax: +420 225 393 777  
e-mail: info@uniqa.cz  
www.uniqa.cz

**generální ředitel:****CEO:**

Ing. Martin Žáček, CSc.

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

Ing. Martin Žáček, CSc.

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Dr. Wolfgang Edward Kindl  
(od / from 4. 3. 2013), Mag. Peter  
Michael Lackner (od / from 13. 2.  
2012 do / to 4. 3. 2013), Dr. Gottfried  
Wanitschek (do / to 13. 2. 2013)

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 7. 1993

### Wüstenrot pojišťovna a.s.

# wüstenrot

**adresa / address:**

Na Hřebenech II 1718/8, 140 23 Praha 4  
tel./phone: +420 257 092 155  
fax: +420 257 092 596  
e-mail: kontakt@wuestenrot.cz  
www.wuestenrot.cz

**generální ředitel:****CEO:**

Pavel Vaněk

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

Pavel Vaněk

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Dr. Alexander Erdland

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 11. 12. 2008

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 28. 5. 2008

### Wüstenrot, životní pojišťovna, a.s.

# wüstenrot

**adresa / address:**

Na Hřebenech II 1718/8, 140 23 Praha 4  
tel./phone: +420 257 092 155  
fax: +420 257 092 596  
e-mail: kontakt@wuestenrot.cz  
www.wuestenrot.cz

**generální ředitel:****CEO:**

Pavel Vaněk

**předseda představenstva:****Board of Directors Chairman:**

Pavel Vaněk

**předseda dozorčí rady:****Supervisory Board Chairman:**

Dr. Alexander Erdland

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 100 %

**členství:**

**Member since:** 28. 11. 2000

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 21. 12. 1998

---

## Členové se zvláštním statutem / Special-status members

**AIDA česká sekce  
Mezinárodního sdružení  
pro pojistné právo**



ASSOCIATION INTERNATIONALE DU DROIT DES ASSURANCES

**Česká kancelář  
pojistitelů**



Česká kancelář pojistitelů  
Czech Insurers Bureau

**Exportní garanční  
a pojišťovací společnost, a.s.**



---

**adresa / address:**

Bělehradská 132, 120 84 Praha 2  
tel./phone: +420 221 091 214  
fax: +420 221 091 512  
e-mail: eva.kozojedova@generali.cz

**adresa / address:**

Na Pankráci 1724/129, 140 00 Praha 4  
tel./phone: +420 221 413 111  
fax: +420 257 322 370  
e-mail: info@ckp.cz  
www.ckp.cz

**adresa / address:**

Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1  
tel./phone: +420 222 841 111  
fax: +420 222 844 100  
e-mail: info@egap.cz  
www.egap.cz

---

**předsedkyně:**

**Chairwoman:**

Mgr. Eva Kozojedová

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operation:** 20. 2. 1995

**výkonný ředitel:**

**Executive Director:**

JUDr. Ing. Jakub Hradec

**předseda správní rady:**

**Administrative Board Chairman:**

Ing. Pavel Řehák, MBA

(od / from 6. 3. 2013 do / to 31. 5. 2013)

Ing. Martin Diviš, MBA (do / to 5. 3. 2013)

**předsedkyně kontrolní komise:**

**Review Commission Chairwoman:**

Ing. Bohuslava Jiránková

**členství:**

**Member since:** 22. 2. 2000

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 1. 2000

**generální ředitel:**

**CEO:**

Ing. Jan Procházka

**předseda představenstva:**

**Board of Directors Chairman:**

Ing. Jan Procházka

**předseda dozorčí rady:**

**Supervisory Board Chairman:**

Mgr. Zdeněk Zajíček

**podíl zahraniční účasti:**

**Foreign ownership interest:** 0%

**členství:**

**Member since:** 26. 10. 1993

**datum zahájení činnosti:**

**Start of operations:** 1. 6. 1992

# PŘEHLED POJISTNÝCH PRODUKTŮ

## INSURANCE PRODUCTS OVERVIEW

	Pojištění osob / Insurance of persons											Pojištění majetku a odpovědnosti za škody (občané) / Property and liability insurance (individuals)												
	Základní pojištění / Basic insurance				Doplnkové pojištění / Supplementary insurance				Ostatní / Other															
	Pojištění pro případ smrti / Insurance on death	Kapitálové životní pojištění / Capital life insurance	Důchodové pojištění / Pension insurance	Pojištění pro děti a mládež / Insurance of children	Investiční životní pojištění / Unit-linked insurance	Úrazové pojištění (+ přípojištění) / Accident insurance (+ supplementary insurance)	Zproštění od placení / Premium waiver	Pojištění vážných chorob / Dread disease insurance	Pojištění v případě hospitalizace / Insurance of medical expenses due to hospitalization	Pojištění v případě nemoci / Sickness insurance	Pojištění pro případ invalidity / Disability insurance	Pojištění léčebných výloh v zahraničí / Medical expenses abroad insurance	Jiná pojištění / Other insurance	Havarijní pojištění vozidel / Motor damage insurance	Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla <sup>(1)</sup> / Motor third-party liability insurance <sup>(1)</sup>	Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou při výkonu povolání / employees in exercising their profession	Jiná pojištění odpovědnosti za škodu <sup>(2)</sup> / Other damage liability insurance <sup>(2)</sup>	Pojištění domácnosti / Household contents insurance	Pojištění rekreační domácnosti / Recreational household insurance	Pojištění staveb <sup>(3)</sup> / Buildings and structures insurance <sup>(3)</sup>	Pojištění pro cesty a pobyty / Travel insurance	Pojištění právní ochrany / Legal expenses insurance	Jiná majetková pojištění / Other property insurance	
<b>31. 12. 2012</b>																								
AEGON	.			.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
ALLIANZ	.		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
AXA																								
AXA – ŽP	.	.		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
BASLER	.				.																			
CARDIF	.																							
ČP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
ČP ZDRAVÍ																								
ČPP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
ČSOBP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
D.A.S.																								
DIRECT						.																		
EGAP																								
ERGO	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
ERV																								
GP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
HDI																								
HVP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
ING	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
KP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
KOOP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
MAXIMA	.	.			.																			
MetLife	.	.			.																			
MetLife Amcico	.	.			.																			
PČS	.	.			.																			
PVZP						.																		
SLAVIA							.																	
TRIGLAV							.																	
UNIQA	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
WÜST																								
WÜST – ŽP	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Podrobnější informace získáte na [www.cap.cz](http://www.cap.cz) / For more information, go to [www.cap.cz](http://www.cap.cz)

\* Czech convention has been applied to all Czech/English figures and tables contained in this Annual Report, which means that a decimal comma is used instead of decimal point and thousands are separated by a space instead of a comma.

	Pojištění průmyslu a podnikatelů / Industry and corporate insurance											Zemědělské pojištění / Agriculture insurance											
	Živelní pojištění / Natural hazards insurance	Pojištění pro případ poškození vodou z vodovodního zařízení / Water-pipe damage insurance	Pojištění přerušení provozu / Business interruption insurance	Pojištění pro případ škod způsobených krádeží či loupežným přepadením / Theft or robbery insurance	Pojištění odpovědnosti za škodu / Liability insurance	Pojištění All Risks (4) / All Risks insurance (4)	Havarijní pojištění vozidel / Motor damage insurance	Pojištění právní ochrany / Legal expenses insurance	Pojištění technických rizik (5) / Technical risks insurance (5)	Zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele za škodu při pracovním úrazu nebo nemoci z povolání / Workmen's compensation	Povinné pojištění odpovědnosti u vybraných povolání / Selected professions compulsory liability insurance	Pojištění finančních rizik (6) / Financial risks insurance (6)	Pojištění odpovědnosti managementu / Management liability insurance	Pojištění přepravy / Transport insurance	Pojištění úvěrů (7) / Credit insurance (7)	Pojištění odpovědnosti za výrobek / Product liability insurance	Pojištění říčních a námořních lodí / River and sea hull insurance	Pojištění letadel / Aircraft hull insurance	Pojištění plodin / Crops insurance	Pojištění hospodářských zvířat / Livestock insurance	Pojištění nákazy u hospodářských zvířat / Livestock epidemic insurance	Pojištění lesů / Forest insurance	
AEGON																							
ALLIANZ	•	•	•	•	•	•	•		•				•			•		•	•	•			
AXA																							
AXA – ŽP																							
BASLER																							
CARDIF																							
ČP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ČP ZDRAVÍ																							
ČPP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ČSOBP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
D.A.S.																							
EGAP															•								
ERGO																							
ERV						•																	
GP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
HDI	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
HVP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ING																							
KP																							
KOOP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
MAXIMA	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
MetLife																							
MetLife Amcico																							
PČS																							
PVZP	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
SLAVIA	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
TRIGLAV	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
UNIQA	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
WÜST	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
WÜST – ŽP																							

(1) – Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla je nabízeno rovněž podnikatelům. / (1) – Motor third party liability insurance is also available for businesses.

(2) – Jiná pojištění odpovědnosti za škodu např. v běžném občanském životě. / (2) – Other damage liability insurance, such as in day-to-day situations.

(3) – Pojištění staveb dokončených nebo nedokončených. / (3) – Insurance of buildings and structures, completed or under construction.

(4) – Pojištění All risks pro případy poškození nebo zničení věci jakoukoliv událostí, rozsah tohoto pojištění je vymezen negativně jeho výlukami. / (4) – All Risks insurance covers property damage or destruction due to any event whatsoever; coverage is defined by policy restrictions.

(5) – Pojištění technických rizik – pojištění strojů a strojních zařízení, stavební a montážní pojištění, pojištění elektrotechniky. / (5) – Technical risks insurance – insurance of machinery and equipment, construction and installation insurance, insurance of electrical equipment.

(6) – Pojištění finančních rizik – např. pojištění škod v bankách a v jiných finančních ústavech způsobených zpronevěrou, podvodem či paděláním. / (6) – Financial risks insurance – such as coverage of losses in banks and other financial institutions due to embezzlement, fraud or counterfeiting.

(7) – Pojištění úvěrů – obecná platební neschopnost, vývozní úvěr, hypoteční úvěr, podnikatelský úvěr, zemědělský úvěr. / (7) – Credit insurance – general insolvency, export loans, mortgage loans, business loans, agricultural loans.

# POUŽITÉ ZKRATKY

## LIST OF ABBREVIATIONS

### Členské pojišťovny

AEGON	AEGON Pojišťovna, a.s.
Allianz	Allianz pojišťovna, a.s.
AXA ŽP	AXA životní pojišťovna a.s.
AXA	AXA pojišťovna a.s.
BASLER	Basler Lebensversicherungs – AG pobočka pro Českou republiku (dříve DEUTSCHER RING Lebensversicherungs- Aktiengesellschaft, pobočka pro ČR)
CARDIF	BNP Paribas Cardif Pojišťovna, a.s.
ČP	Česká pojišťovna a.s.
ČP ZDRAVÍ	Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
ČPP	Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
ČSOBP	ČSOB Pojišťovna, a.s., člen holdingu ČSOB
D.A.S.	D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.
DIRECT	Direct pojišťovna, a.s.
ERGO	ERGO pojišťovna, a.s. (dříve VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.)
ERV	ERV pojišťovna, a.s. (dříve Evropská Cestovní Pojišťovna, a.s.)
GP	Generali Pojišťovna a.s.
HDI	HDI Versicherung AG, organizační složka (v roce 2007 převzala činnost pobočky pojišťovny GERLING Konzern, Všeobecná pojišťovací a.s.)
HVP	Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.
ING	ING Životní pojišťovna N.V., pobočka pro Českou republiku
KOOP	Kooperativa pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
KP	Komerční pojišťovna, a.s.
MAXIMA	MAXIMA pojišťovna, a.s.
MetLife	MetLife pojišťovna a.s. (dříve Aviva životní pojišťovna a.s.)

### Members insurers

AEGON	AEGON Pojišťovna, a.s.
Allianz	Allianz pojišťovna, a.s.
AXA ŽP	AXA životní pojišťovna a.s.
AXA	AXA pojišťovna a.s.
BASLER	Basler Lebensversicherungs – AG, branch for the Czech Republic (earlier DEUTSCHER RING Lebensversicherungs- Aktiengesellschaft, branch for Czech Republic)
CARDIF	BNP Paribas Cardif Pojišťovna, a.s.
ČP	Česká pojišťovna a.s.
ČP ZDRAVÍ	Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
ČPP	Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
ČSOBP	ČSOB Pojišťovna, a.s., member of ČSOB Group
D.A.S.	D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.
DIRECT	Direct pojišťovna, a.s.
ERGO	ERGO pojišťovna, a.s. (earlier VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.)
ERV	ERV pojišťovna, a.s. (earlier Evropská Cestovní Pojišťovna, a.s.)
GP	Generali Pojišťovna a.s.
HDI	HDI Versicherung AG, organizational unit (GERLING Konzern), Všeobecná pojišťovací a.s. took over business activities of HDI Versicherung AG, organizational unit in 2007
HVP	Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.
ING	ING Životní pojišťovna N.V., branch for Czech Republic
KOOP	Kooperativa pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
KP	Komerční pojišťovna, a.s.
MAXIMA	MAXIMA pojišťovna, a.s.
MetLife	MetLife pojišťovna a.s. (earlier Aviva životní pojišťovna a.s.)



MetLife AMCICO	MetLife AMCICO pojišťovna a.s. (dříve Amcico pojišťovna, a.s.)
PČS	Pojišťovna České spořitelny, a.s., Vienna Insurance Group
PVZP	Pojišťovna VZP, a.s.
SLAVIA	Slavia pojišťovna a.s.
TRIGLAV	Triglav pojišťovna, a.s.
UNIQA	UNIQA pojišťovna, a.s.
WÜST	Wüstenrot pojišťovna a.s.
WÜST – ŽP	Wüstenrot, životní pojišťovna, a.s.

MetLife AMCICO	MetLife AMCICO pojišťovna a.s. (earlier Amcico pojišťovna, a.s.)
PČS	Pojišťovna České spořitelny, a.s., Vienna Insurance Group
PVZP	Pojišťovna VZP, a.s.
SLAVIA	Slavia pojišťovna a.s.
TRIGLAV	Triglav pojišťovna, a.s.
UNIQA	UNIQA pojišťovna, a.s.
WÜST	Wüstenrot pojišťovna a.s.
WÜST – ŽP	Wüstenrot, životní pojišťovna, a.s.

### Členové se zvláštním statutem

AIDA	AIDA česká sekce Mezinárodního sdružení pro pojistné právo
ČKP	Česká kancelář pojistitelů
EGAP	Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.

### Special-status members

AIDA	Aida Czech Section of the International Association of Insurance Law
ČKP	Czech Insurers' Bureau
EGAP	Export Guarantee and Insurance Corporation

### Ostatní

ČAP	Česká asociace pojišťoven
ČNB	Česká národní banka
ČR	Česká republika
ČSÚ	Český statistický úřad
EIOPA	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění
EK	Evropská komise
EHP	Evropský hospodářský prostor
ES	Evropské společenství
EU	Evropská unie
HDP	Hrubý domácí produkt
IE	Insurance Europe – Evropská pojišťovací a zajišťovací federace
MF	Ministerstvo financí
MPSV	Ministerstvo práce a sociálních věcí
MŠMT	Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
NERV	Národní ekonomická rada vlády
NOZ	Nový občanský zákoník
NŽP	Neživotní pojištění
SII	Solventnost II
SVIPO	Systém pro výměnu informací o podezřelých okolnostech
ŽP	Životní pojištění

### Other

ČAP	Czech Insurance Association
ČNB	Czech National Bank
EIOPA	European Insurance and Occupational Pensions Authority
IE	European Insurance and Reinsurance Federation
MF	Ministry of Finance
SII	Solvency II
SVIPO	System for the Exchange of Information on Suspicious Circumstances

STATISTIKY ČAP

CZECH INSURANCE

ASSOCIATION STATISTICS

---



\* Czech convention has been applied to all Czech/English figures and tables contained in this Annual Report, which means that a decimal comma is used instead of decimal point and thousands are separated by a space instead of a comma.

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### A. Celkové výsledky / Total results

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané smluvní pojistné celkem / Total contractual premiums written	tis. Kč / CZK thousand	115 848 373	115 919 456	116 196 008	99,94	99,76
2	Základní kapitál / Registered capital	tis. Kč / CZK thousand	22 271 234	21 825 130	20 531 934	102,04	106,30
3	Fondy / Funds	tis. Kč / CZK thousand	48 292 303	40 355 826	50 146 484	119,67	80,48
4	Technické rezervy – neživotní pojištění / Technical provisions – non-life insurance	tis. Kč / CZK thousand	57 058 594	57 081 715	57 574 344	99,96	99,14
5	Technické rezervy – životní pojištění / Technical provisions – life insurance	tis. Kč / CZK thousand	274 465 071	256 958 770	245 771 093	106,81	104,55
6	z toho: je-li nositelem investičního rizika pojistník / of which: where the investment risk is borne by the policyholders	tis. Kč / CZK thousand	77 790 816	65 080 868	57 693 313	119,53	112,80
7	Zisk nebo ztráta z účetní období / Profit or loss for accounting period	tis. Kč / CZK thousand	12 323 225	11 417 507	20 815 215	107,93	54,85
8	Počet zaměstnanců celkem / Total employees	osoby / persons	13 763	13 314	13 678	103,37	97,34
9	z toho: / of which: zaměstnanci obchodní služby celkem / total sales staff	osoby / persons	5 043	4 908	4 999	102,74	98,18
10	z toho: / of which: zaměstnanci, kteří sjednávají pojištění / staff underwriting insurance	osoby / persons	2 811	2 803	3 035	100,27	92,36
11	Pojišťovací zprostředkovatelé vykonávající činnost jménem a na účet pouze jedné pojišťovny celkem / Total insurance intermediaries operating in the name and on the account of one insurer only	počet / number	16 866	18 788	18 980	89,77	98,99
12	z toho: / of which: výhradní pojišťovací agenti / exclusive insurance agents	počet / number	11 443	12 827	12 606	89,21	101,75
13	vázaní pojišťovací zprostředkovatelé / tied insurance intermediaries	počet / number	3 693	4 216	4 880	87,59	86,39
14	Počet smluv ve kmeni celkem / Contracts in insurance portfolio	ks / pc	26 482 535	26 055 250	25 490 450	101,64	102,22
15	v tom: / in which: životní pojištění celkem / total life insurance	ks / pc	6 619 014	6 707 206	6 812 484	98,69	98,45
16	z toho: / of which: běžně placené smlouvy / current-premium policies	ks / pc	5 721 404	5 649 223	5 964 123	101,28	94,72
17	neživotní pojištění celkem / total non-life insurance	ks / pc	19 863 521	19 348 044	18 677 966	102,66	103,59

Poznámka: Jednorázové pojistné v životním pojištění přepočteno na bázi 10 let, neživotní pojištění bez pojistného postoupeného členům ČAP  
Note: Single-premium life insurance adjusted to 10-year basis, non-life insurance without premiums allocated to ČAP members

Vysvětlivky k tabulce A: / Note to table A:

řádek č. 1 zaúčtovaný objem pojistného předepsaného klientovi k úhradě podle splatnosti za určité období – syntetický účet 601 a 621 / line 1 recognized value of premiums written due for a particular period - synthetic accounts No. 601 and 621

řádek č. 2 hodnota z rozvahy (balance) – položka pasiv A.I / line 2 balance sheet value – Liabilities, item A.I

řádek č. 3 hodnota z rozvahy (balance) – položky pasiv A.II – A.VII / line 3 balance sheet value – Liabilities, items A.II – A.VII

řádek č. 4 hodnota z rozvahy (balance) z položky pasiv C – pouze údaje za neživotní pojištění / line 4 balance sheet value – Liabilities, item C – non-life insurance data only

řádek č. 5 hodnota z rozvahy (balance) z položky pasiv D – pouze údaje za životní pojištění + hodnota z rozvahy (balance) z položky pasiv D / line 5 balance sheet value – Liabilities, item C – life insurance data only + balance sheet value – Liabilities, item D

řádek č. 6 hodnota z rozvahy (balance) z položky pasiv D / line 6 balance sheet value – Liabilities, item D

řádek č. 8 průměrný evidenční počet zaměstnanců přepočtený za dané období / line 8 average number of registered employees, adjusted for the year

řádek č. 9 průměrný evidenční počet zaměstnanců přepočtený za dané období – obchodní služba / line 9 average number of registered employees, adjusted for the year – sales service

řádek č. 10 zaměstnanci vykazující obchodní produkci / line 10 employees reporting sales output

řádek č. 14–17 pojistným kmenem se rozumí soubor uzavřených pojistných smluv, které jsou platné a účinné k danému datu / lines 14–17 the insurance portfolio is a set of concluded contracts in force at a specific date

řádek č. 16 pojistným kmenem běžně placených smluv životního pojištění se rozumí soubor uzavřených pojistných smluv, které jsou platné a účinné k danému datu, placených opakovaně (měsíčně, čtvrtletně, pololetně, ročně či jinak) / line 16 the insurance portfolio of current-premium life insurance policies is a set of concluded contracts in force at a specific date, where premiums are paid on a recurrent basis (monthly, quarterly, biannually, annually or otherwise)

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### B. Rozvaha, výkaz zisku a ztráty / B. Balance sheet, profit and loss statement

AKTIVA / ASSETS	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
<b>A. Pohledávky za upsaný základní kapitál / Subscribed capital unpaid</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>90 000</b>	<b>25 000</b>	<b>106 000</b>	<b>360,00</b>	<b>23,58</b>
<b>Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho: / Intangible fixed assets, of which:</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>2 491 263</b>	<b>2 085 206</b>	<b>2 338 124</b>	<b>119,47</b>	<b>89,18</b>
<b>a) zřizovací výdaje / formation expenses</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>35</b>	<b>73</b>	<b>1 009</b>	<b>47,95</b>	<b>7,23</b>
<b>b) goodwill</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>443 639</b>	<b>4 402</b>	<b>28 954</b>	<b>10 078,12</b>	<b>15,20</b>
<b>C. Finanční umístění (investice) / Financial placements (investments)</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>323 095 031</b>	<b>307 959 804</b>	<b>307 488 240</b>	<b>104,91</b>	<b>100,15</b>
I. Pozemky a stavby (nemovitosti), z toho: / Land and buildings (real estate), of which:	tis. Kč / CZK thousand	3 973 158	3 904 695	4 010 618	101,75	97,36
a) provozní nemovitosti / Operating land and buildings	tis. Kč / CZK thousand	3 557 682	3 597 044	3 755 594	98,91	95,78
II. Finanční umístění v podnikatelských seskupeních / Financial investments in business groups	tis. Kč / CZK thousand	16 104 878	13 828 539	12 280 478	116,46	112,61
1. Podíly v ovládaných osobách / Participating interests in affiliated undertakings	tis. Kč / CZK thousand	15 243 823	13 250 336	11 744 242	115,04	112,82
2. Dluhové cenné papíry vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám / Debt securities issued by, and loans to, affiliated undertakings	tis. Kč / CZK thousand	87 640	154 839	136 216	56,60	113,67
3. Podíly s podstatným vlivem / Participating interests with significant influence	tis. Kč / CZK thousand	343 616	29 714	29 268	1 156,41	101,52
4. Dluhové cenné papíry vydané osobami, ve kterých má účetní jednotka podstatný vliv, a půjčky těmto osobám / Debt securities issued by, and loans to, undertakings in which the accounting unit has a significant influence	tis. Kč / CZK thousand	429 799	393 650	370 752	109,18	106,18
III. Jiná finanční umístění / Other financial investments	tis. Kč / CZK thousand	303 014 438	290 225 467	291 196 393	104,41	99,67
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly / Shares and other variable-yield securities, other interests	tis. Kč / CZK thousand	19 546 094	17 937 161	20 598 997	108,97	87,08
2. Dluhové cenné papíry / Debt securities	tis. Kč / CZK thousand	266 554 704	255 015 274	247 739 561	104,52	102,94
3. Finanční umístění v investičních sdruženích / Financial placements in investment pools	tis. Kč / CZK thousand	0	0	200		
5. Ostatní půjčky / Other loans	tis. Kč / CZK thousand	295 346	724 975	1 697 179	40,74	42,72
6. Depozita u finančních institucí / Deposits with financial institutions	tis. Kč / CZK thousand	16 359 792	16 913 833	20 258 610	96,72	83,49
7. Ostatní finanční umístění / Other financial placements	tis. Kč / CZK thousand	258 502	-365 775	901 849		
IV. Depozita při aktivním zajištění / Inward reinsurance deposits	tis. Kč / CZK thousand	2 557	1 104	751	231,61	147,00
<b>Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / Financial placements for life insurance where the investment risk is borne by the policyholders</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>77 787 599</b>	<b>65 119 987</b>	<b>57 735 568</b>	<b>119,45</b>	<b>112,79</b>
<b>D. Dlužníci / Debtors</b>	tis. Kč / CZK thousand	<b>15 398 840</b>	<b>16 726 429</b>	<b>20 686 409</b>	<b>92,06</b>	<b>80,86</b>
I. Pohledávky z operací přímého pojištění / Receivables from direct insurance transactions	tis. Kč / CZK thousand	8 413 955	8 258 008	8 333 718	101,89	99,09
1. Pojistníci / Policyholders	tis. Kč / CZK thousand	8 014 987	7 754 039	7 839 892	103,37	98,90
2. Pojišťovací zprostředkovatelé / Intermediaries	tis. Kč / CZK thousand	398 968	503 970	493 826	79,17	102,05
II. Pohledávky z operací zajištění / Receivables from reinsurance transactions	tis. Kč / CZK thousand	2 372 863	3 046 452	3 109 662	77,89	97,97
III. Ostatní pohledávky / Other receivables	tis. Kč / CZK thousand	4 612 022	5 421 970	9 243 029	85,06	58,66

<b>AKTIVA / ASSETS</b>		<b>Jedn. / Units</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>12/11</b>	<b>11/10</b>
<b>F. Ostatní aktiva / Other assets</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>6 491 069</b>	<b>4 070 660</b>	<b>3 220 304</b>	<b>159,46</b>	<b>126,41</b>
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby / Tangible fixed assets other than land and buildings (real estate), and inventories	tis. Kč / CZK thousand		1 139 258	1 163 853	1 117 584	97,89	104,14
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně / Cash at bank and in hand	tis. Kč / CZK thousand		5 347 317	2 906 601	2 102 479	183,97	138,25
IV. Jiná aktiva / Other assets	tis. Kč / CZK thousand		4 494	208	242	2 160,58	85,95
<b>G. Přechodné účty aktiv / Temporary accounts of assets</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>14 322 885</b>	<b>13 682 912</b>	<b>12 526 258</b>	<b>104,68</b>	<b>109,23</b>
I. Naběhlé úroky a nájemné / Accrued interest and rent	tis. Kč / CZK thousand		43 303	39 292	25 600	110,21	153,48
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně: / Deferred acquisition costs of insurance contracts, of which:	tis. Kč / CZK thousand		11 039 803	10 749 455	9 499 624	102,70	113,16
a) v životním pojištění / life insurance	tis. Kč / CZK thousand		8 249 045	7 975 544	7 001 708	103,43	113,91
b) v neživotním pojištění / non-life insurance	tis. Kč / CZK thousand		2 790 758	2 773 912	2 497 917	100,61	111,05
III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho: / Other temporary accounts of assets:	tis. Kč / CZK thousand		3 239 779	2 894 166	3 001 034	111,94	96,44
a) dohadné položky aktivní / Accrued income	tis. Kč / CZK thousand		1 296 247	1 322 907	1 597 434	97,98	82,81
<b>AKTIVA CELKEM / TOTAL ASSETS</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>439 676 687</b>	<b>409 669 998</b>	<b>404 100 902</b>	<b>107,32</b>	<b>101,38</b>

<b>PASIVA / LIABILITIES</b>		<b>Jedn. / Units</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>12/11</b>	<b>11/10</b>
<b>A. Vlastní kapitál / Equity</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>70 563 537</b>	<b>62 180 956</b>	<b>70 678 418</b>	<b>113,48</b>	<b>87,98</b>
I. Základní kapitál, z toho: / Registered capital, of which:	tis. Kč / CZK thousand		22 271 234	21 825 130	20 531 934	102,04	106,30
a) změny základního kapitálu / change in registered capital	tis. Kč / CZK thousand		0	50 000	21 808		229,27
II. Emisní ažio / Share premium	tis. Kč / CZK thousand		2 398 241	2 398 240	2 398 241	100,00	100,00
IV. Ostatní kapitálové fondy / Other capital funds	tis. Kč / CZK thousand		9 955 399	4 296 237	5 310 192	231,72	80,91
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku / Reserve fund and other funds created from profit	tis. Kč / CZK thousand		8 626 583	8 390 323	7 787 017	102,82	107,75
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období / Profit or loss brought forward	tis. Kč / CZK thousand		14 988 860	15 195 634	13 837 424	98,64	109,82
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období / Profit or loss for the year	tis. Kč / CZK thousand		12 323 220	10 075 394	20 813 611	122,31	48,41
<b>B. Podřízená pasiva / Subordinated liabilities</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>556 982</b>	<b>557 001</b>	<b>550 761</b>	<b>100,00</b>	<b>101,13</b>
<b>C. Technické rezervy / Technical provisions</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>254 042 952</b>	<b>248 959 615</b>	<b>245 652 123</b>	<b>102,04</b>	<b>101,35</b>
a) hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand		280 864 459	275 774 391	273 182 804	101,85	100,95
b) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		26 821 507	26 814 776	27 530 681	100,03	97,40
1. Rezerva na nezasloužené pojistné / Provision for unearned premiums	tis. Kč / CZK thousand		15 254 965	14 731 178	14 287 048	103,56	103,11
a) hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand		20 097 511	19 815 141	19 599 922	101,43	101,10
b) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		4 842 546	5 083 962	5 312 875	95,25	95,69
2. Rezerva pojistného životních pojištění / Provision for life insurance	tis. Kč / CZK thousand		183 205 209	181 308 989	177 207 190	101,05	102,31
a) hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand		183 332 906	181 347 990	177 252 427	101,09	102,31
b) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		127 697	39 001	45 237	327,42	86,21

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

PASIVA / LIABILITIES		Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
3.	Rezerva na pojistná plnění / Provision for outstanding claims	tis. Kč / CZK thousand	44 566 207	43 305 698	43 502 467	102,91	99,55
a)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	66 174 133	64 805 023	65 537 653	102,11	98,88
b)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	21 607 926	21 499 324	22 035 185	100,51	97,57
4.	Rezerva na prémie a slevy / Provision for bonuses and rebates	tis. Kč / CZK thousand	2 579 225	1 874 347	1 894 722	137,61	98,92
a)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	2 821 840	2 066 299	2 031 635	136,56	101,71
b)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	242 615	191 952	136 913	126,39	140,20
5.	Vyrovňovací rezerva / Equalization provision	tis. Kč / CZK thousand	642 630	919 504	1 161 682	69,89	79,15
6.	Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry a ostatních početních parametrů / Provision for liabilities arising from the technical interest rate applied and from other calculation parameters	tis. Kč / CZK thousand	2 795 145	1 271 606	1 801 745	219,81	70,58
7.	Rezerva pojistného neživotního pojištění / Provision for non-life insurance premiums	tis. Kč / CZK thousand	442 987	397 639	354 340	111,40	112,22
a)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	443 712	398 176	354 813	111,44	112,22
b)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	725	537	473	135,00	113,65
8.	Rezerva na závazky Kanceláře / Provision for liabilities of the Bureau	tis. Kč / CZK thousand	4 396 332	5 110 376	5 442 930	86,03	93,89
9.	Ostatní technické rezervy / Other technical provisions	tis. Kč / CZK thousand	160 252	40 278	0	397,86	
a)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	160 252	40 278	0	397,86	
b)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	0	0	0		
<b>Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / Technical provision for life insurance where the investment risk is borne by the policyholders</b>							
<b>D.</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>77 790 816</b>	<b>65 080 868</b>	<b>57 693 313</b>	<b>119,53</b>	<b>112,80</b>
a)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	77 790 816	65 080 868	57 693 313	119,53	112,80
<b>E.</b>	<b>Rezervy / Provisions</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>2 382 479</b>	<b>1 294 637</b>	<b>1 267 463</b>	<b>184,03</b>	<b>102,14</b>
1.	Rezerva na důchody a podobné závazky / Provision for pensions and similar obligations	tis. Kč / CZK thousand	10 419	14 164	1 119	73,56	1,265,77
2.	Rezerva na daně / Provision for taxation	tis. Kč / CZK thousand	1 726 700	749 486	868 408	230,38	86,31
3.	Ostatní rezervy / Other provisions	tis. Kč / CZK thousand	645 360	530 988	397 938	121,54	133,43
<b>F.</b>	<b>Depozita při pasivním zajištění / Outward reinsurance deposits</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>6 054 460</b>	<b>3 668 900</b>	<b>2 249 871</b>	<b>165,02</b>	<b>163,07</b>
<b>G.</b>	<b>Věřitelé / Creditors</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>21 451 505</b>	<b>21 116 723</b>	<b>19 042 822</b>	<b>101,59</b>	<b>110,89</b>
I.	Závazky z operací přímého pojištění / Liabilities arising from direct insurance transactions	tis. Kč / CZK thousand	9 884 484	9 242 351	8 768 969	106,95	105,40
II.	Závazky z operací zajištění / Liabilities arising from reinsurance transactions	tis. Kč / CZK thousand	5 475 800	5 914 020	5 782 203	92,59	102,28
IV.	Závazky vůči finančním institucím / Payables to financial institutions	tis. Kč / CZK thousand	32 160	69 939	560	45,98	12,489,11
V.	Ostatní závazky, z toho: / Other liabilities, of which:	tis. Kč / CZK thousand	6 059 061	5 890 415	4 491 093	102,86	131,16
a)	daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení / Tax liabilities and liabilities arising from social security	tis. Kč / CZK thousand	788 277	540 322	565 176	145,89	95,60
VI.	Garanční fond Kanceláře / The Bureau's Guarantee Fund	tis. Kč / CZK thousand	987 166	567 251	202 685	174,03	279,87
<b>H.</b>	<b>Přechodné účty pasiv / Temporary accounts of liabilities</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>6 833 956</b>	<b>6 811 298</b>	<b>6 966 132</b>	<b>100,33</b>	<b>97,78</b>
I.	Výdaje příštích období a výnosy příštích období / Accruals and deferred income	tis. Kč / CZK thousand	1 649 294	1 768 846	1 842 552	93,24	96,00
II.	Ostatní přechodné účty pasiv, z toho: / Other temporary accounts of liabilities, of which:	tis. Kč / CZK thousand	5 184 662	5 042 453	5 123 581	102,82	98,42
a)	dohadné položky pasivní / Accrued liabilities	tis. Kč / CZK thousand	5 144 826	5 023 673	5 102 699	102,41	98,45
<b>PASIVA CELKEM / TOTAL LIABILITIES</b>			<b>439 676 687</b>	<b>409 669 998</b>	<b>404 100 902</b>	<b>107,32</b>	<b>101,38</b>

<b>TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ /</b>						
<b>I. TECHNICAL ACCOUNT – NON-LIFE INSURANCE BUSINESS</b>		<b>Jedn. / Units</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>12/11 11/10</b>
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění: /</b>	<b>Earned premiums, net of reinsurance:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>52 999 237</b>	<b>52 650 077</b>	<b>54 406 095</b>	<b>100,66 96,77</b>
a)	předepsané hrubé pojistné / gross premiums written	tis. Kč / CZK thousand	77 223 959	77 732 371	78 834 401	99,35 98,60
b)	pojistné postoupené zajišťovatelům / outward reinsurance premiums	tis. Kč / CZK thousand	24 092 091	24 625 365	24 468 741	97,83 100,64
c)	změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-) / change in the gross provision for unearned premiums (+/-)	tis. Kč / CZK thousand	-98 479	489 871	1 133 089	43,23
d)	změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-) / change in the provision for unearned premiums, reinsurers' share (+/-)	tis. Kč / CZK thousand	-231 110	32 943	1 173 524	2,81
<b>2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu / Allocated investment return transferred from the nontechnical account</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>3 707 889</b>	<b>1 625 910</b>	<b>2 791 095</b>	<b>228,05 58,25</b>
<b>3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění /</b>	<b>Other technical income, net of reinsurance</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>2 832 241</b>	<b>2 938 702</b>	<b>3 592 721</b>	<b>96,38 81,80</b>
<b>4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění: /</b>	<b>Claims incurred, net of reinsurance:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>29 129 696</b>	<b>28 679 443</b>	<b>32 865 662</b>	<b>101,57 87,26</b>
a)	náklady na pojistná plnění: / claims paid	tis. Kč / CZK thousand	29 461 932	29 363 216	31 368 760	100,34 93,61
aa)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	39 500 290	40 940 604	43 085 786	96,48 95,02
ab)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	10 038 358	11 577 388	11 717 026	86,71 98,81
b)	změna stavu rezervy na pojistná plnění / change in the provision for claims	tis. Kč / CZK thousand	-332 236	-683 773	1 496 902	
ba)	hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand	-485 921	-1 484 765	3 830 372	
bb)	podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand	-153 685	-800 993	2 333 470	
<b>5. Změny stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-) / Change in other technical provisions, net of reinsurance (+/-)</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>-513 016</b>	<b>-271 340</b>	<b>33 473</b>	
<b>6. Prémie a slevy, očištěné od zajištění / Bonuses and rebates, net of reinsurance</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>1 285 671</b>	<b>1 055 795</b>	<b>1 215 684</b>	<b>121,77 86,85</b>
<b>7. Čistá výše provozních nákladů: / Net operating expenses:</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>16 745 314</b>	<b>15 316 103</b>	<b>16 360 612</b>	<b>109,33 93,62</b>
a)	pořizovací náklady na pojistné smlouvy / acquisition costs of insurance contracts	tis. Kč / CZK thousand	13 973 887	13 457 698	13 164 815	103,84 102,22
b)	změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-) / change in deferred acquisition costs of insurance contracts (+/-)	tis. Kč / CZK thousand	10 512	-335 487	-285 527	
c)	správní režie / administrative expenses	tis. Kč / CZK thousand	8 443 697	8 031 529	8 526 761	105,13 94,19
d)	provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-) / reinsurance commissions and profit participation (-)	tis. Kč / CZK thousand	5 682 782	5 837 636	5 045 436	97,35 115,70
<b>8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění /</b>	<b>Other technical charges, net of reinsurance</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>5 039 627</b>	<b>4 771 437</b>	<b>5 296 770</b>	<b>105,62 90,08</b>
<b>9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-) /</b>	<b>Change in the equalization provision (+/-)</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>-276 875</b>	<b>-242 177</b>	<b>-2 108 542</b>	
<b>10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění / Sub-total (balance on the technical account for nonlife insurance business)</b>		<b>tis. Kč / CZK thousand</b>	<b>8 128 951</b>	<b>7 905 427</b>	<b>7 126 255</b>	<b>102,83 110,93</b>

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

<b>TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ /</b>						
<b>II. TECHNICAL ACCOUNT - LIFE INSURANCE BUSINESS</b>		<b>Jedn. / Units</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>12/11 11/10</b>
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění: / Earned premiums, net of reinsurance:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>68 658 867</b>	<b>69 246 888</b>	<b>70 362 847</b>	<b>99,15 98,41</b>
a) předepsané hrubé pojistné / gross premiums written	tis. Kč / CZK thousand		72 055 842	72 009 101	71 764 755	100,06 100,34
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-) / outward reinsurance premiums (-)	tis. Kč / CZK thousand		3 578 522	2 836 931	1 589 827	126,14 178,44
c) změna rezervy na nezasloužené pojistné, očištěné od zajišťovatelů (+/-) / change in the provision for unearned premiums, net of reinsurance (+/-)	tis. Kč / CZK thousand		-181 546	-74 718	-187 918	
<b>2. Výnosy z finančního umístění (investic): / Investment income:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>25 858 619</b>	<b>21 767 839</b>	<b>26 780 024</b>	<b>118,79 81,28</b>
a) výnosy z podílů se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob / income from participating interests, with separate indication of that derived from affiliated undertakings	tis. Kč / CZK thousand		200 063	717 713	1 240 034	27,88 57,88
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom: / income from other investments, with separate indication of that derived from affiliated undertakings, of which:	tis. Kč / CZK thousand		9 865 814	8 960 908	10 171 955	110,10 88,09
ba) výnosy z pozemků a staveb nemovitostí / income from land and buildings (real estate)	tis. Kč / CZK thousand		58 849	69 001	73 873	85,29 93,40
bb) výnosy z ostatních investic / income from other investments	tis. Kč / CZK thousand		9 806 965	8 891 907	10 098 082	110,29 88,06
c) změny hodnoty finančního umístění (investic) / value re-adjustments on investments	tis. Kč / CZK thousand		1 097 386	972 044	228 033	112,89 426,27
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic) / gains on the realization of investments	tis. Kč / CZK thousand		14 695 357	11 117 174	15 140 004	132,19 73,43
<b>3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic) / Unrealized gains on investments</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>11 719 454</b>	<b>7 333 046</b>	<b>9 241 088</b>	<b>159,82 79,35</b>
<b>4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění / Other technical income, net of reinsurance</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 615 901</b>	<b>1 598 049</b>	<b>1 403 356</b>	<b>101,12 113,87</b>
<b>5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění: / Claims incurred, net of reinsurance:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>46 814 212</b>	<b>41 572 624</b>	<b>36 766 538</b>	<b>112,61 113,07</b>
a) náklady na pojistná plnění: / claims paid:	tis. Kč / CZK thousand		45 143 650	41 201 727	36 121 028	109,57 114,07
aa) hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand		46 409 823	42 070 730	36 544 534	110,31 115,12
ab) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		1 266 172	869 003	423 505	145,70 205,19
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění (+/-): / change in the provision for claims (+/-)	tis. Kč / CZK thousand		1 670 562	370 897	645 510	450,41 57,46
ba) hrubá výše / gross amount	tis. Kč / CZK thousand		1 993 781	765 087	633 809	260,60 120,71
bb) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		323 219	394 190	-11 700	82,00
<b>6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-) / Change in other technical provisions, net of reinsurance (+/-)</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>16 103 042</b>	<b>11 859 803</b>	<b>22 920 565</b>	<b>135,78 51,74</b>
a) rezervy v životním pojištění / life insurance provision	tis. Kč / CZK thousand		2 423 515	4 004 761	8 978 366	60,52 44,60
aa) změna stavu hrubé výše / change in the gross amount	tis. Kč / CZK thousand		2 512 191	3 998 519	8 976 502	62,83 44,54
ab) podíl zajišťovatelů / reinsurers' share	tis. Kč / CZK thousand		88 676	-6 242	-1 864	
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění / other technical provisions, net of reinsurance	tis. Kč / CZK thousand		13 679 527	7 855 042	13 942 199	174,15 56,34



<b>TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ /</b>						
<b>II. TECHNICAL ACCOUNT – LIFE INSURANCE BUSINESS</b>		<b>Jedn. / Units</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>12/11 11/10</b>
<b>7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění /</b>						
<b>Bonuses and rebates, net of reinsurance</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>593 974</b>	<b>5 520</b>	<b>241 535</b>	<b>10 760,39 2,29</b>
<b>8. Čistá výše provozních nákladů: / Net operating expenses</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>15 777 925</b>	<b>15 342 293</b>	<b>14 094 849</b>	<b>102,84 108,85</b>
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy /	tis. Kč / CZK thousand		11 936 154	11 879 630	11 145 113	100,48 106,59
acquisition costs of insurance contracts						
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-) /	tis. Kč / CZK thousand		-281 908	-970 064	-1 546 796	
change in deferred acquisition costs of insurance contracts (+/-)						
c) správní režie / administrative expenses	tis. Kč / CZK thousand		5 158 861	5 158 567	4 925 296	100,01 104,74
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích /	tis. Kč / CZK thousand		1 035 182	725 840	428 764	142,62 169,29
reinsurance commissions and profit participation						
<b>9. Náklady na finanční umístění (investice): /</b>						
<b>Investment charges:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>14 964 129</b>	<b>13 579 903</b>	<b>10 268 364</b>	<b>110,19 132,25</b>
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně	tis. Kč / CZK thousand		1 581 443	1 487 291	1 071 732	106,33 138,77
úroků / investment management charges, including interest						
b) změna hodnoty finančního umístění (investic) / value	tis. Kč / CZK thousand		109 171	146 305	33 435	74,62 437,58
adjustments on investments						
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) /	tis. Kč / CZK thousand		13 273 515	11 946 307	9 163 198	111,11 130,37
losses on the realization of investments						
<b>10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic) /</b>						
<b>Unrealized losses on investments</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>4 049 669</b>	<b>10 042 993</b>	<b>4 775 640</b>	<b>40,32 210,30</b>
<b>11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění /</b>						
<b>Other technical charges, net of reinsurance</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 540 229</b>	<b>1 273 560</b>	<b>1 440 175</b>	<b>120,94 88,43</b>
<b>12. Převod výnosů z finančního umístění (investic)</b>						
<b>na Netechnický účet / Allocated investment return transferred</b>						
<b>to the nontechnical account</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 321 095</b>	<b>764 215</b>	<b>833 080</b>	<b>172,87 91,73</b>
<b>13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu</b>						
<b>pojištění / Sub-total, balance on the technical account – life</b>						
<b>insurance business</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>6 688 568</b>	<b>5 504 911</b>	<b>16 446 569</b>	<b>121,50 33,47</b>

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

III. NETECHNICKÝ ÚČET / NON-TECHNICAL ACCOUNT		Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
<b>1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění / Balance on the technical account – non-life insurance business</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>8 128 951</b>	<b>7 905 427</b>	<b>7 126 255</b>	<b>102,83</b>	<b>110,93</b>
<b>2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění / Balance on the technical account – life insurance business</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>6 688 568</b>	<b>5 504 911</b>	<b>16 446 569</b>	<b>121,50</b>	<b>33,47</b>
<b>3. Výnosy z finančního umístění (investic) / Investment income:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>8 106 752</b>	<b>7 541 612</b>	<b>8 481 576</b>	<b>107,49</b>	<b>88,92</b>
a) výnosy z podílů se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob / income from participating interests, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings	tis. Kč / CZK thousand		539 674	533 937	148 139	101,07	360,43
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom: / income from other investments, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings, of which:	tis. Kč / CZK thousand		1 167 331	1 030 436	1 292 229	113,29	79,74
ba) výnosy z pozemků a staveb (nemovitosti) / income from land and buildings (real estate)	tis. Kč / CZK thousand		116 205	126 491	127 395	91,87	99,29
bb) výnosy z ostatních investic / income from other investments	tis. Kč / CZK thousand		1 051 126	903 946	1 164 834	116,28	77,60
c) změny hodnoty finančního umístění (investic), z toho: / value re-adjustments on investments, of which:	tis. Kč / CZK thousand		1 456 956	1 151 941	1 838 054	126,48	62,67
c1) přírůstky hodnoty finančního umístění / unrealized gains on investments	tis. Kč / CZK thousand		89 748	19 925	18 918	450,43	105,32
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic) / gains on the realization of investments	tis. Kč / CZK thousand		4 942 791	4 825 298	5 203 154	102,43	92,74
<b>4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění / Allocated investment return transferred from the life insurance technical account</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 321 095</b>	<b>764 215</b>	<b>833 080</b>	<b>172,87</b>	<b>91,73</b>
<b>5. Náklady na finanční umístění (investice) / Investment charges:</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>5 245 302</b>	<b>6 322 730</b>	<b>6 133 843</b>	<b>82,96</b>	<b>103,08</b>
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků / investment management charges, including interest	tis. Kč / CZK thousand		212 546	161 460	118 417	131,64	136,35
b) změna hodnoty finančního umístění (investic), z toho: / value adjustments on investments, of which:	tis. Kč / CZK thousand		403 127	1 082 507	833 051	37,24	129,94
b1) úbytky hodnoty finančního umístění / unrealized losses on investments	tis. Kč / CZK thousand		21 689	24 815	12 104	87,40	205,02
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) / losses on the realization of investments	tis. Kč / CZK thousand		4 629 629	5 078 763	5 182 376	91,16	98,00
<b>6. Převed výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění / Allocated investments return transferred to the non-life insurance technical account</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>3 707 889</b>	<b>1 625 911</b>	<b>2 791 096</b>	<b>228,05</b>	<b>58,25</b>
<b>7. Ostatní výnosy / Other income</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 055 257</b>	<b>801 974</b>	<b>1 284 470</b>	<b>131,58</b>	<b>62,44</b>
<b>8. Ostatní náklady / Other charges</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>1 129 151</b>	<b>924 219</b>	<b>1 204 585</b>	<b>122,17</b>	<b>76,73</b>
<b>9. Daň z příjmů z běžné činnosti / Tax on profit or loss on ordinary activities</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>2 810 167</b>	<b>2 205 984</b>	<b>3 206 832</b>	<b>127,39</b>	<b>68,79</b>
<b>10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění / Profit or loss on ordinary activities after tax</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>12 408 115</b>	<b>11 439 295</b>	<b>20 835 596</b>	<b>108,47</b>	<b>54,90</b>
<b>11. Mimořádné výnosy / Extraordinary income</b>	<b>tis. Kč / CZK thousand</b>		<b>-29 513</b>	<b>67 659</b>	<b>16 597</b>		<b>407,66</b>

III. NETECHNICKÝ ÚČET / NON-TECHNICAL ACCOUNT		Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
12.	Mimořádné náklady / Extraordinary charges	tis. Kč / CZK thousand	48 820	82 047	19 830	59,50	413,75
13.	Mimořádný zisk nebo ztráta / Extraordinary profit or loss	tis. Kč / CZK thousand	-78 333	-14 388	-3 233		
14.	Daň z příjmů z mimořádné činnosti / Tax on extraordinary profit or loss	tis. Kč / CZK thousand	-6 234	0	0		
15.	Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách / Other taxes not shown under the preceding items	tis. Kč / CZK thousand	12 791	7 401	17 148	172,83	43,16
16.	Zisk nebo ztráta za účetní období / Profit/loss for the year	tis. Kč / CZK thousand	12 323 225	11 417 507	20 815 215	107,93	54,85

### C. Předepsané smluvní pojistné / Contractual premiums written

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané smluvní pojistné celkem / Total contractual premiums written	tis. Kč / CZK thousand	115 848 373	115 919 456	116 196 008	99,94	99,76
	z toho: / of which:						
2	Přeshraniční služby formou pobočky či v rámci svobody poskytování služeb / Cross-border services provided by a branch or within the freedom to provide services	tis. Kč / CZK thousand	1 783 161	1 711 356	1 783 518	104,20	95,95
3	Neživotní smluvní pojištění celkem / Total contractual non-life insurance	tis. Kč / CZK thousand	68 409 165	69 382 704	71 492 617	98,60	97,05
	z toho: / of which:						
4	Přeshraniční služby formou pobočky či v rámci svobody poskytování služeb / Cross-border services provided by a branch or within the freedom to provide services	tis. Kč / CZK thousand	466 211	467 100	569 630	99,81	82,00
	v tom: / in which:						
5	Pojištění úrazu / Accident insurance	tis. Kč / CZK thousand	2 431 539	2 489 961	2 475 084	97,65	100,60
6	Pojištění nemoci (soukromé zdravotní pojištění) / Sickness insurance (private health insurance)	tis. Kč / CZK thousand	2 562 824	2 813 296	2 587 588	91,10	108,72
7	Havarijní pojištění pozemních vozidel kromě kolejových / Motor hull insurance except rolling stock	tis. Kč / CZK thousand	14 414 983	14 768 884	15 524 968	97,60	95,13
8	Havarijní pojištění kolejových vozidel / Rail damage insurance	tis. Kč / CZK thousand	6 249	6 827	7 569	91,54	90,20
9	Havarijní pojištění letadel / Aircraft hull insurance	tis. Kč / CZK thousand	135 274	154 866	141 170	87,35	109,70
10	Havarijní pojištění námořních a říčních plavidel / River and sea hull insurance	tis. Kč / CZK thousand	14 677	12 325	12 619	119,09	97,67
11	Pojištění přepraveného nákladu / Transport freight insurance	tis. Kč / CZK thousand	287 344	287 790	282 089	99,85	102,02
12	Pojištění majetku podle odvětví 8 / Property insurance under class 8	tis. Kč / CZK thousand	10 895 036	10 510 835	10 499 519	103,66	100,11
13	z toho: / of which: občanská pojištění / individuals	tis. Kč / CZK thousand	4 066 406	3 930 442	3 731 549	103,46	105,33
14	z toho: / of which: pojištění požáru / fire insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 176 007	1 123 936	1 086 996	104,63	103,40
15	podnikatelská pojištění / industry and business	tis. Kč / CZK thousand	6 828 631	6 580 393	6 767 971	103,77	97,23
16	z toho: / of which: pojištění požáru / fire insurance	tis. Kč / CZK thousand	2 929 175	3 053 455	3 507 054	95,93	87,07
17	pojištění zvířat a nákaz / livestock and epidemic insurance	tis. Kč / CZK thousand	3 792	4 125	4 500	91,92	91,67
18	pojištění plodin a lesů / crops and forest insurance	tis. Kč / CZK thousand	226 865	225 113	199 642	100,78	112,76
19	Pojištění majetku podle odvětví 9 / Property insurance under class 9	tis. Kč / CZK thousand	8 335 319	8 172 442	8 003 777	101,99	102,11

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
20	z toho: / of which: občanská pojištění / individuals	tis. Kč / CZK thousand	3 203 740	3 064 156	2 957 279	104,56	103,61
21	z toho: / of which: pojištění krádeže / theft insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 450 005	1 414 130	1 443 845	102,54	97,94
22	podnikatelská pojištění / industry and business	tis. Kč / CZK thousand	5 131 579	5 108 287	5 046 500	100,46	101,22
23	z toho: / of which: pojištění krádeže / theft insurance	tis. Kč / CZK thousand	938 656	1 008 100	1 013 205	93,11	99,50
24	pojištění zvířat a nárazů / livestock and epidemic insurance	tis. Kč / CZK thousand	225 783	236 740	244 346	95,37	96,89
25	pojištění plodin a lesů / crops and forest insurance	tis. Kč / CZK thousand	726 912	698 954	601 644	104,00	116,17
26	Pojištění odpovědnosti podle odvětví 10 / Liability insurance under class 10	tis. Kč / CZK thousand	19 797 026	20 885 257	22 824 056	94,79	91,51
	z toho: / of which:						
27	pojištění odpovědnosti podle zákona č. 168/1999 Sb. / liability insurance pursuant to Act No. 168/1999 Coll.	tis. Kč / CZK thousand	19 364 907	20 590 172	22 489 922	94,05	91,55
28	Pojištění odpovědnosti z provozu letadel / Aircraft liability insurance	tis. Kč / CZK thousand	63 227	76 382	93 211	82,78	81,95
29	Pojištění odpovědnosti z provozu lodí / Marine liability insurance	tis. Kč / CZK thousand	8 589	8 116	8 002	105,82	101,43
30	Všeobecné smluvní pojištění odpovědnosti za škodu / General contractual liability insurance	tis. Kč / CZK thousand	5 696 913	5 400 162	5 129 085	105,50	105,29
	z toho: / of which:						
31	podnikatelská pojištění / industrial and business insurance	tis. Kč / CZK thousand	4 169 674	4 020 834	3 894 686	103,70	103,24
32	Pojištění úvěrů / Credit insurance	tis. Kč / CZK thousand	26 563	20 423	8 364	130,06	244,18
33	Pojištění záruky (kauce) / Suretyship insurance (guarantee deposits)	tis. Kč / CZK thousand	134 684	169 570	118 538	79,43	143,05
34	Pojištění různých finančních ztrát / Insurance against various financial losses	tis. Kč / CZK thousand	1 900 640	1 830 540	1 538 569	103,83	118,98
	z toho: / of which:						
35	pojištění ztrát způsobených přerušením provozu / insurance against losses caused by business interruption	tis. Kč / CZK thousand	451 726	450 037	432 096	100,38	104,15
36	Pojištění právní ochrany / Legal expenses insurance	tis. Kč / CZK thousand	316 685	303 814	286 807	104,24	105,93
37	Pojištění pomoci osobám v nouzi během cestování nebo pobytu mimo místo svého trvalého bydliště / Assistance insurance for persons in emergencies during travel or while away from their permanent residence	tis. Kč / CZK thousand	1 796 841	1 827 419	1 701 573	98,33	107,40
38	Aktivní zajištění / Inward insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 991 466	1 707 923	1 501 912	116,60	113,72
39	Zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele / Ex-lege workmen's compensation	tis. Kč / CZK thousand	6 408 094	6 285 543	6 094 095	101,95	103,14
40	Životní pojištění celkem / Total life insurance	tis. Kč / CZK thousand	47 439 208	46 536 753	44 703 390	101,94	104,10
	z toho: / of which:						
41	Přeshraniční služby formou pobočky či v rámci svobody poskytování služeb / Cross-border services provided by a branch or within the freedom to provide services	tis. Kč / CZK thousand	1 316 950	1 244 256	1 213 888	105,84	102,50
	v tom: / in which:						
42	běžně placené / current premiums	tis. Kč / CZK thousand	44 708 505	43 749 577	41 715 786	102,19	104,88
43	jednorázově placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	2 730 703	2 787 176	2 987 604	97,97	93,29
	z toho: / of which:						
44	jednorázově placené spojené s existující běžně placenou smlouvou (předplacení, mim. pojistné...) / single premium insurance tied with the existing contract paid on a current basis (prepaid, extraordinary premiums...)	tis. Kč / CZK thousand	716 166	751 602	617 280	95,29	121,76

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
45	samostatně jednorázově placené celkem (vč. návratného vkladu) / total separately paid single premium insurance (incl. returnable deposit)	tis. Kč / CZK thousand	2 014 536	2 035 573	2 370 324	98,97	85,88
	v tom: / in which:						
46	Pojištění pro případ dožití nebo smrti nebo dožití / Insurance on survival or survival/death	tis. Kč / CZK thousand	11 451 318	13 015 015	14 842 897	87,99	87,69
47	Pojištění pro případ smrti / Insurance on death	tis. Kč / CZK thousand	2 168 944	2 002 541	2 074 089	108,31	96,55
48	Svatební pojištění nebo pojištění prostředků na výživu dětí / Marriage insurance, birth insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 410 603	1 666 341	1 959 045	84,65	85,06
49	Důchodové pojištění / Pension insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 685 663	1 767 011	1 978 124	95,40	89,33
50	Pojištění spojené s investičním fondem celkem – netýkající se dětí / Total unit-linked insurance – excluding children	tis. Kč / CZK thousand	21 065 737	18 358 792	15 709 050	114,74	116,87
51	Pojištění spojené s investičním fondem celkem – týkající se dětí / Total unit-linked insurance – children	tis. Kč / CZK thousand	419 959	400 464	373 523	104,87	107,21
52	Kapitálové činnosti / Capital operations	tis. Kč / CZK thousand	11 639	13 304	18 083	87,48	73,57
53	Doplňková pojištění / Supplementary insurance	tis. Kč / CZK thousand	9 263 236	8 472 039	7 670 844	109,34	110,44
	v tom: / in which:						
54	pojištění úrazu / accident insurance	tis. Kč / CZK thousand	8 213 564	7 457 337	6 694 755	110,14	111,39
55	pojištění nemoci / sickness insurance	tis. Kč / CZK thousand	1 049 671	1 014 702	976 089	103,45	103,96

Poznámka: Jednorázové pojištění v životním pojištění přepočteno na bázi 10 let, neživotní pojištění celkem bez pojistného postoupeného členům ČAP  
 Note: Single-premium life insurance adjusted to 10-year basis, total non-life insurance without premiums allocated to ČAP members

## D. Obchodní produkce v životním pojištění / New business – life insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Obchodní produkce – pojistné z nových smluv celkem / New business – total premiums from new contracts	tis. Kč / CZK thousand	31 793 055	33 725 276	35 157 393	94,27	95,93
	v tom: / in which:						
2	běžně placené / current premiums	tis. Kč / CZK thousand	8 427 880	8 436 030	8 299 551	99,90	101,64
3	jednorázově placené celkem / total single premium	tis. Kč / CZK thousand	23 365 175	25 289 246	26 857 842	92,39	94,16
	z toho: / of which:						
4	jednorázově placené spojené s existující běžně placenou smlouvou / single premium insurance tied with the existing contract paid on a current basis	tis. Kč / CZK thousand	5 664 624	5 716 544	5 001 746	99,09	114,29
5	samostatně jednorázově placené celkem (vč. návratného vkladu) / total separately paid single premium insurance (incl. returnable deposit)	tis. Kč / CZK thousand	17 700 551	19 572 702	21 856 096	90,43	89,55
6	Obchodní produkce – nové smlouvy celkem / New business – total new contracts	ks / pc	999 068	1 008 946	1 002 275	99,02	100,67
	v tom: / in which:						
7	běžně placené / current premiums	ks / pc	919 450	924 321	914 480	99,47	101,08
8	samostatně jednorázově placené celkem (vč. návratného vkladu) / total separately paid single premium insurance (incl. returnable deposit)	ks / pc	79 618	84 625	87 795	94,08	96,39

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### E. Přehled o vývoji vybraných typů pojištění / Overview of selected types of insurance

#### E.1 Pojištění pro případ dožití a pro případ smrti nebo dožití / Insurance on survival or survival/death

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	11 451 318	13 015 015	14 842 897	87,99	87,69
2	z toho: / of which: jednorázové placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	812 555	848 344	951 822	95,78	89,13
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	19 331 083	19 579 000	20 565 929	98,73	95,20
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	13 854 421	15 155 552	16 897 096	91,41	89,69
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	1 986 624	2 263 687	2 610 006	87,76	86,73
6	z toho: / of which: běžně placené smlouvy / current premiums	ks / pc	1 833 745	2 099 941	2 433 420	87,32	86,30
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	316 172	382 044	377 572	82,76	101,18
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	10 405	11 564	11 318	89,98	102,17

#### E.2 Pojištění pro případ smrti / Insurance on death

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	2 168 944	2 002 541	2 074 089	108,31	96,55
2	z toho: / of which: jednorázové placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	50 046	49 949	21 796	100,19	229,17
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	801 832	731 001	567 291	109,69	128,86
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	1 700 656	1 595 181	1 472 542	106,61	108,33
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	947 853	747 672	897 451	126,77	83,31
6	z toho: / of which: běžně placené smlouvy / current premiums	ks / pc	928 623	738 748	887 665	125,70	83,22
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	8 232	8 155	8 958	100,94	91,04
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	2 372	3 523	3 457	67,33	101,91

#### E.3 Svatební pojištění nebo pojištění prostředků na výživu dětí / Marriage insurance or birth insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	1 410 603	1 666 341	1 959 045	84,65	85,06
2	z toho: / of which: jednorázové placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	994	1 057	1 479	94,07	71,49
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	2 702 789	3 001 502	3 086 101	90,05	97,26
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	1 438 012	1 700 166	2 035 668	84,58	83,52
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	328 456	408 889	505 298	80,33	80,92
6	z toho: / of which: běžně placené smlouvy / current premiums	ks / pc	319 944	400 100	498 000	79,97	80,34
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	78 554	99 017	112 089	79,33	88,34
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	3 861	4 789	7 124	80,62	67,22

#### E.4 Důchodové pojištění / Pension insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	1 685 663	1 767 011	1 978 124	95,40	89,33
2	z toho: / of which: jednorázově placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	13 834	12 630	11 551	109,53	109,34
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	2 232 165	2 203 443	2 161 715	101,30	101,93
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	1 607 905	1 834 223	2 120 106	87,66	86,52
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	269 910	307 375	346 201	87,81	88,79
6	z toho: / of which: běžné placené smlouvy / current premiums	ks / pc	263 771	300 856	339 097	87,67	88,72
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	35 664	41 396	50 888	86,15	81,35
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	1 709	1 802	1 991	94,84	90,51

#### E.5 Pojištění spojené s investičním fondem / Unit-linked insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	21 485 696	18 759 256	16 082 573	114,53	116,64
2	z toho: / of which: jednorázově placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	1 814 509	1 975 749	1 992 014	91,84	99,18
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	17 582 115	13 022 306	8 070 054	135,02	161,37
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	45 575 780	40 612 529	34 197 922	112,22	118,76
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	3 163 836	2 823 994	2 312 946	112,03	122,10
6	z toho: / of which: běžné placené smlouvy / current premiums	ks / pc	2 645 913	2 317 362	1 881 415	114,18	123,17
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	296 435	250 293	183 680	118,44	136,27
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	8 438	5 787	3 010	145,81	192,26

#### E.6 Kapitálové činnosti / Capital operations

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	11 639	13 304	18 083	87,48	73,57
2	z toho: / of which: jednorázově placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	11 639	13 304	18 083	87,48	73,57
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	185 223	186 870	189 419	99,12	98,65
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	3 487 849	3 656 091	3 936 544	95,40	92,88
5	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	158 350	175 715	193 956	90,12	90,60
6	z toho: / of which: běžné placené smlouvy / current premiums	ks / pc	0	0	0		
7	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	15 623	14 231	14 736	109,78	96,57
8	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	1 783	2 151	2 804	82,89	76,71

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### E.7 Doplňková pojištění k životnímu pojištění / Supplementary insurance to life insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	9 263 236	8 472 039	7 670 844	109,34	110,44
2	z toho: / of which: jednorázové placené / single premium	tis. Kč / CZK thousand	3 240	2 857	1 513	113,40	188,82
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	3 376 478	3 027 960	2 517 946	111,51	120,26
4	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	6 142 604	5 644 177	5 181 659	108,83	108,93
5	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	384 454	360 147	356 601	106,75	100,99
6	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	92 536	96 444	103 387	95,95	93,28

### E.8 Úrazové pojištění / Accident insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	2 368 925	2 416 000	2 424 194	98,05	99,66
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	821 275	768 072	690 763	106,93	111,19
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	2 286 281	2 411 972	2 320 108	94,79	103,96
4	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	804 223	912 622	1 033 140	88,12	88,33
5	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	116 710	116 624	113 048	100,07	103,16
6	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	36 156	37 097	41 181	97,46	90,08

### E.9 Pojištění domácnosti / Household contents insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	2 773 725	2 674 053	2 561 935	103,73	104,38
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	654 467	660 433	858 652	99,10	76,92
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	2 987 449	2 889 640	2 754 376	103,38	104,91
4	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	2 166 718	2 138 071	2 101 119	101,34	101,76
5	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	63 440	60 187	72 943	105,40	82,51
6	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	12 305	11 055	12 044	111,31	91,79



## E.10 Pojištění budov a staveb (obyvatel) / Buildings and structures insurance (individuals)

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	4 654 376	4 439 533	4 208 507	104,84	105,49
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	1 522 661	1 540 273	2 926 272	98,86	52,64
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	5 037 330	4 797 105	4 544 115	105,01	105,57
4	Kmeny – počet pojistných smluv s daným pojištěním k 31. 12. / Portfolio – number of policies as at 31 December	ks / pc	2 148 778	2 087 865	2 076 704	102,92	100,54
5	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	79 551	67 727	113 152	117,46	59,86
6	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	16 024	14 752	16 541	108,62	89,18

## E.11 Pojištění odpovědnosti – občané / General liability insurance (individuals)

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	1 420 816	1 330 536	1 060 322	106,79	125,48
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	587 018	711 203	569 144	82,54	124,96
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	1 240 105	1 155 796	1 090 974	107,29	105,94
4	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	77 868	74 887	65 886	103,98	113,66
5	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	32 735	30 914	31 043	105,89	99,58

## E.12 Cestovní pojištění / Travel insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	1 983 077	1 962 518	1 847 604	101,05	106,22
2	z toho: / of which: léčebné výlohy v zahraničí / medical expenses abroad	tis. Kč / CZK thousand	1 031 661	999 915	1 280 105	103,17	78,11
3	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	801 742	716 891	622 525	111,84	115,16
4	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	68 520	69 135	61 861	99,11	111,76
5	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	14 316	10 745	11 132	133,23	96,52

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### E.13 Podnikatelská pojištění celkem / Total industrial and business insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	17 786 274	17 693 200	17 048 387	100,53	103,78
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	8 263 114	8 961 339	9 389 311	92,21	95,44
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	16 929 041	16 884 508	16 320 447	100,26	103,46
4	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	233 013	233 731	217 764	99,69	107,33
5	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	60 040	54 646	54 461	109,87	100,34

### E.14 Pojištění majetku v podnikatelských pojištěních / Property insurance – industrial and business insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	12 014 159	12 075 430	11 904 669	99,49	101,43
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	6 006 957	6 949 475	7 492 982	86,44	92,75
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	11 567 554	11 675 545	11 208 916	99,08	104,16
4	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	100 621	100 625	93 494	100,00	107,63
5	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	27 353	25 297	26 085	108,13	96,98

### E.15 Pojištění odpovědnosti v podnikatelských pojištěních / Liability insurance – industrial and business insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	4 771 458	4 572 148	4 255 749	104,36	107,43
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	1 765 427	1 831 256	1 743 763	96,41	105,02
3	Kmenové pojistné z daného pojištění ze smluv platných k 31. 12. / Portfolio premiums under policies in effect as at 31 December	tis. Kč / CZK thousand	4 480 236	4 275 056	4 148 294	104,80	103,06
4	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	131 077	131 044	123 048	100,03	106,50
5	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	31 938	29 509	27 802	108,23	106,14

## E.16 Havarijní pojištění pozemních vozidel kromě kolejových (podnikatelů i občanů) / Motor damage insurance except rolling stock (businesses and individuals)

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Předepsané pojistné / Premiums written	tis. Kč / CZK thousand	14 414 983	14 768 884	15 524 967	97,60	95,13
2	Vyplacené pojistné plnění / Claims paid	tis. Kč / CZK thousand	9 191 292	10 155 887	10 519 728	90,50	96,54
3	Počet vyřízených pojistných událostí / Claims settled	ks / pc	372 456	391 199	366 404	95,21	106,77
4	Počet nevyřízených pojistných událostí / Claims outstanding	ks / pc	70 985	64 733	63 935	109,66	101,25

## E.17 Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Motor third-party liability insurance

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Zasloužené pojistné POV / MTPL premiums earned	tis. Kč / CZK thousand	19 352 616	20 493 720	22 104 152	94,43	92,71
2	Celkové náklady POV (úhrn škod vzniklých ve škodním ročníku vyčíslených k 31. 12. škodního ročníku (plnění + RBNS + IBNR) s náklady POV / Total MTPL costs (total incurred losses in the occurrence year as to 31. 12. of the occurrence year (claims paid + RBNS + IBNR) including MTPL expenses)	tis. Kč / CZK thousand	19 896 929	20 621 130	21 583 355	96,49	95,54
3	Kombinovaný škodní poměr / Combined loss ratio	%	102,81	100,62	97,64	102,18	103,05

## F. Vyřízené pojistné události podle jednotlivých rizik / Claims settled broken down by risk types

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Počet vyřízených pojistných událostí celkem / Total claims settled	ks / pc	2 352 582	2 363 835	2 361 775	99,52	100,09
2	v tom: / of which: živé / natural hazards	ks / pc	85 602	87 847	151 108	97,44	58,14
3	krádež / theft	ks / pc	37 971	38 574	36 998	98,44	104,26
4	havárie motorových vozidel kromě kolejových (podnikatelé i občané) / motor damage other than rail rolling stock (businesses and individuals)	ks / pc	372 456	391 199	366 404	95,21	106,77
5	plodiny, lesy, zvířata vč. nález / crops, forest, livestock, inc. epidemic	ks / pc	4 419	3 981	2 824	111,00	140,97
6	úraz / accident	ks / pc	183 000	167 880	180 328	109,01	93,10
7	život / life	ks / pc	1 037 242	1 063 901	998 654	97,49	106,53
8	důchod / pension (annuity)	ks / pc	35 664	41 396	50 888	86,15	81,35
9	léčebné výlohy v zahraničí / medical expenses abroad	ks / pc	45 599	44 482	39 575	102,51	112,40
10	zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele / workmen's compensation	ks / pc	50 051	53 485	51 436	93,58	103,98
11	všeobecná odpovědnost / general liability	ks / pc	184 232	178 091	179 451	103,45	99,24
12	ostatní rizika / other risks	ks / pc	316 346	292 999	304 109	107,97	96,35

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### G. Náklady na pojistná plnění / Claims incurred

Řádek Line	Ukazatel / Indicator	Jedn. / Units	2012	2011	2010	12/11	11/10
1	Náklady na pojistná plnění celkem / Total claims incurred	tis. Kč / CZK thousand	86 157 112	83 539 311	79 333 597	103,13	105,30
	v tom: / in which:						
2	náklady na vyřizování pojistných událostí / total claim settlement expenses	tis. Kč / CZK thousand	2 650 134	2 660 755	2 660 204	99,60	100,02
3	vyplacená pojistná plnění celkem / total claims paid	tis. Kč / CZK thousand	83 506 978	80 878 557	76 673 394	103,25	105,48
	v tom: / in which:						
4	živel / natural hazards	tis. Kč / CZK thousand	3 481 470	4 616 268	6 744 492	75,42	68,45
5	krádež / theft	tis. Kč / CZK thousand	680 325	734 175	723 226	92,67	101,51
6	havárie motorových vozidel kromě kolejových (podnikatelé i občané) / motor damage other than rail rolling stock (businesses and individuals)	tis. Kč / CZK thousand	9 191 292	10 155 887	10 519 728	90,50	96,54
7	plodiny, lesy, zvířata vč. nález / crops, forest, livestock, incl. epidemic	tis. Kč / CZK thousand	1 014 400	606 922	696 080	167,14	87,19
8	úraz / accident	tis. Kč / CZK thousand	1 781 664	1 349 886	977 080	131,99	138,16
9	život / life	tis. Kč / CZK thousand	42 291 819	38 231 605	33 065 143	110,62	115,63
10	důchod / pension (annuity)	tis. Kč / CZK thousand	2 232 165	2 203 443	2 161 715	101,30	101,93
11	léčebné výlohy v zahraničí / medical expenses abroad	tis. Kč / CZK thousand	584 446	441 748	413 747	132,30	106,77
12	zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele / workmen's compensation	tis. Kč / CZK thousand	3 587 816	3 502 693	3 317 664	102,43	105,58
13	všeobecná odpovědnost / general liability	tis. Kč / CZK thousand	1 940 235	2 201 205	2 124 301	88,14	103,62
14	ostatní rizika / other risks	tis. Kč / CZK thousand	16 721 346	16 834 729	15 930 223	99,33	105,68

**Předepsané smluvní pojistné a podíly na trhu (tis. Kč, %)\* /  
Contractual premiums written and market shares (CZK thousand, %)\***

Pojistitel / Insurer	2012	%	2011	%	2010	%	2009	%	2008	%	2007	%
ČP	29 918 974	25,83	30 841 076	26,61	32 721 933	28,16	35 235 321	29,97	37 503 700	32,54	37 209 586	34,46
KOOP	22 018 353	19,01	22 191 377	19,14	23 345 187	20,09	23 996 810	20,41	23 914 075	20,75	22 883 255	21,19
ALLIANZ	9 803 465	8,46	9 444 750	8,15	9 076 228	7,81	9 200 310	7,82	9 075 572	7,88	8 782 842	8,13
GP	7 945 808	6,86	8 438 326	7,28	8 677 411	7,47	8 776 646	7,46	8 262 424	7,17	7 204 790	6,67
ČSOBP	7 832 584	6,76	7 348 681	6,34	6 961 321	5,99	6 959 218	5,92	6 915 435	6,00	6 362 481	5,89
PČS	5 862 520	5,06	5 439 108	4,69	4 685 654	4,03	3 648 246	3,10	2 798 740	2,43	2 252 420	2,09
ČPP	5 772 183	4,98	5 605 228	4,84	5 531 941	4,76	5 533 257	4,71	4 868 300	4,22	4 260 756	3,95
UNIQA	5 331 741	4,60	5 155 527	4,45	4 851 327	4,18	4 613 034	3,92	4 305 931	3,74	3 712 167	3,44
ING	4 960 953	4,28	5 089 053	4,39	5 284 640	4,55	5 624 604	4,78	5 959 402	5,17	5 722 527	5,30
AXA ŽP	2 872 387	2,48	3 095 929	2,67	1 999 154	1,72	2 606 511	2,22	2 164 984	1,88	1 300 588	1,20
CARDIF	2 310 888	1,99	2 222 125	1,92	1 922 668	1,65	1 709 560	1,45	1 513 198	1,31	1 252 840	1,16
METLIFE AMCICO	1 861 672	1,61	1 917 333	1,65	2 036 333	1,75	2 048 679	1,74	2 047 739	1,78	1 991 836	1,84
KP	1 617 833	1,40	1 644 838	1,42	1 875 081	1,61	1 504 805	1,28	1 300 545	1,13	1 370 447	1,27
AEGON	1 024 034	0,88	866 429	0,75	710 034	0,61	509 587	0,43	263 218	0,23	112 877	0,10
METLIFE	873 063	0,75	836 920	0,72	793 905	0,68	734 703	0,62	701 517	0,61	615 694	0,57
AXA	744 721	0,64	483 025	0,42	601 781	0,52	548 535	0,47	17 296	0,02		
SLAVIA	732 061	0,63	762 063	0,66	662 563	0,57	286 279	0,24	190 393	0,17	97 038	0,09
TRIGLAV	683 175	0,59	671 718	0,58	679 609	0,58	712 823	0,61	709 485	0,62	544 915	0,50
HVP	465 709	0,40	491 942	0,42	522 123	0,45	540 635	0,46	400 310	0,35	335 407	0,31
ČP ZDRAVÍ	465 232	0,40	435 360	0,38	380 356	0,33	355 698	0,30	295 660	0,26	205 982	0,19
ERGO	359 211	0,31	441 653	0,38	375 233	0,32	329 902	0,28	295 589	0,26	247 030	0,23
WÜST	348 109	0,30	323 112	0,28	316 446	0,27	258 250	0,22	10 877	0,01		
HDI	329 751	0,28	309 863	0,27	325 908	0,28	279 487	0,24	278 891	0,24	322 783	0,30
PVZP	310 605	0,27	408 627	0,35	439 149	0,38	382 788	0,33	363 577	0,32	345 766	0,32
MAXIMA	300 737	0,26	316 894	0,27	372 417	0,32	209 396	0,18	176 532	0,15	124 339	0,12
ERV	294 614	0,25	284 952	0,25	218 422	0,19	236 120	0,20	268 359	0,23	253 058	0,23
D.A.S.	272 190	0,23	262 352	0,23	254 446	0,22	258 932	0,22	265 426	0,23	243 572	0,23
WÜST ŽP	249 158	0,22	224 595	0,19	249 509	0,21	237 899	0,20	225 186	0,20	192 816	0,18
DIRECT	240 828	0,21	324 572	0,28	294 561	0,25	227 813	0,19	143 993	0,12	26 457	0,02
BASLER	45 817	0,04	42 029	0,04	30 662	0,03	20 282	0,02				
ČKP	91	0,00	303	0,00	353	0,00	368	0,00	941	0,00	707	0,00
<b>Celkem ČAP / Total ČAP</b>	<b>115 848 464</b>	<b>100,00</b>	<b>115 919 759</b>	<b>100,00</b>	<b>116 196 353</b>	<b>100,00</b>	<b>117 586 496</b>	<b>100,00</b>	<b>115 237 294</b>	<b>100,00</b>	<b>107 974 975</b>	<b>100,00</b>

\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění a po očištění o pojistné postoupené členům ČAP a zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele /  
\* Counting one-tenth of single-premium insurance and net of premiums ceded to ČAP members and workmen's compensation

# VÝSLEDKY ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' RESULTS

### Předepsané smluvní pojistné a podíly na trhu v neživotním pojištění (tis. Kč, %)\* / Contractual premiums written and market shares – Non-life insurance (CZK thousand, %)

Pojistitel / Insurer	2012	%	2011	%	2010	%	2009	%	2008	%	2007	%
ČP	18 974 347	27,74	19 670 794	28,35	20 981 155	29,35	23 100 947	31,28	24 970 606	34,14	24 962 215	36,09
KOOP	15 758 176	23,04	16 192 543	23,34	17 722 083	24,79	18 463 536	25,00	18 454 250	25,23	17 809 013	25,74
ALLIANZ	7 261 003	10,61	7 307 604	10,53	7 030 290	9,83	7 258 095	9,83	7 188 103	9,83	6 990 344	10,11
GP	5 287 798	7,73	5 858 883	8,44	6 110 781	8,55	6 328 052	8,57	5 979 282	8,17	5 234 779	7,57
ČPP	4 566 206	6,67	4 442 544	6,40	4 350 095	6,08	4 508 228	6,10	4 025 448	5,50	3 536 294	5,11
ČSOBP	4 372 809	6,39	3 993 002	5,76	3 918 550	5,48	4 074 016	5,52	4 063 326	5,56	3 635 146	5,25
UNIQA	4 136 128	6,05	3 969 485	5,72	3 714 421	5,20	3 496 886	4,73	3 198 136	4,37	2 675 098	3,87
CARDIF	2 033 974	2,97	1 964 568	2,83	1 677 132	2,35	1 464 798	1,98	1 278 241	1,75	1 049 445	1,52
AXA	744 721	1,09	483 025	0,70	601 781	0,84	548 535	0,74	17 296	0,02		
SLAVIA	732 061	1,07	762 063	1,10	662 563	0,93	286 279	0,39	190 393	0,26	97 038	0,14
TRIGLAV	683 175	1,00	671 718	0,97	679 609	0,95	712 823	0,97	709 485	0,97	544 915	0,79
ČP ZDRAVÍ	465 232	0,68	435 360	0,63	380 356	0,53	355 698	0,48	295 660	0,40	205 982	0,30
HVP	457 688	0,67	482 809	0,70	511 530	0,72	528 789	0,72	387 302	0,53	327 098	0,47
WŮST	348 109	0,51	323 112	0,47	316 446	0,44	258 250	0,35	10 877	0,01		
HDI	329 751	0,48	309 863	0,45	325 908	0,46	279 487	0,38	278 891	0,38	322 783	0,47
PVZP	310 605	0,45	408 627	0,59	439 149	0,61	382 788	0,52	363 577	0,50	345 766	0,50
ERV	294 614	0,43	284 952	0,41	218 422	0,31	236 120	0,32	268 359	0,37	253 058	0,37
MAXIMA	293 774	0,43	316 174	0,46	371 636	0,52	208 469	0,28	175 564	0,24	123 876	0,18
KP	286 621	0,42	257 522	0,37	292 379	0,41	266 237	0,36	321 751	0,44	324 359	0,47
D.A.S.	272 190	0,40	262 352	0,38	254 446	0,36	258 932	0,35	265 426	0,36	243 572	0,35
DIRECT	240 828	0,35	324 572	0,47	294 561	0,41	227 813	0,31	143 993	0,20	26 457	0,04
METLIFE AMCICO	186 532	0,27	217 724	0,31	259 790	0,36	281 827	0,38	287 751	0,39	278 420	0,40
ERGO	150 793	0,22	209 642	0,30	144 490	0,20	118 690	0,16	103 880	0,14	77 315	0,11
PČS	133 169	0,19	128 679	0,19	119 623	0,17	106 788	0,14	86 934	0,12	52 713	0,08
AXA ŽP	88 861	0,13	105 087	0,15	115 413	0,16	105 371	0,14	80 049	0,11	58 657	0,08
ČKP	91	0,00	303	0,00	353	0,00	368	0,00	941	0,00	707	0,00
<b>Celkem ČAP / Total ČAP</b>	<b>68 409 256</b>	<b>100,00</b>	<b>69 383 007</b>	<b>100,00</b>	<b>71 492 962</b>	<b>100,00</b>	<b>73 857 822</b>	<b>100,00</b>	<b>73 145 521</b>	<b>100,00</b>	<b>69 175 050</b>	<b>100,00</b>

\* Po očištění o pojistné postoupené členům ČAP a zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatele. /

\* Net of premiums ceded to ČAP members and workmen's compensation

**Předeepsané smluvní pojistné a podíly na trhu v životním pojištění (tis. Kč, %)\* /  
Premiums written and market shares – Life insurance (CZK thousand, %)\***

Pojistitel / Insurer	2012	%	2011	%	2010	%	2009	%	2008	%	2007	%
ČP	10 944 627	23,07	11 170 282	24,00	11 740 778	26,26	12 134 374	27,75	12 533 094	29,78	12 247 371	31,57
KOOP	6 260 176	13,20	5 998 834	12,89	5 623 104	12,58	5 533 274	12,65	5 459 825	12,97	5 074 242	13,08
PČS	5 729 351	12,08	5 310 429	11,41	4 566 031	10,21	3 541 458	8,10	2 711 806	6,44	2 199 707	5,67
ING	4 960 953	10,46	5 089 053	10,94	5 284 640	11,82	5 624 604	12,86	5 959 402	14,16	5 722 527	14,75
ČSOBP	3 459 775	7,29	3 355 679	7,21	3 042 771	6,81	2 885 202	6,60	2 852 109	6,78	2 727 335	7,03
AXA ŽP	2 783 526	5,87	2 990 842	6,43	1 883 741	4,21	2 501 140	5,72	2 084 935	4,95	1 241 931	3,20
GP	2 658 010	5,60	2 579 443	5,54	2 566 630	5,74	2 448 594	5,60	2 283 142	5,42	1 970 011	5,08
ALLIANZ	2 542 462	5,36	2 137 146	4,59	2 045 938	4,58	1 942 215	4,44	1 887 469	4,48	1 792 498	4,62
METLIFE AMCICO	1 675 140	3,53	1 699 609	3,65	1 776 543	3,97	1 766 852	4,04	1 759 988	4,18	1 713 416	4,42
KP	1 331 212	2,81	1 387 316	2,98	1 582 702	3,54	1 238 568	2,83	978 794	2,33	1 046 088	2,70
ČPP	1 205 977	2,54	1 162 684	2,50	1 181 845	2,64	1 025 029	2,34	842 852	2,00	724 462	1,87
UNIQA	1 195 613	2,52	1 186 042	2,55	1 136 906	2,54	1 116 148	2,55	1 107 795	2,63	1 037 069	2,67
AEGON	1 024 034	2,16	866 429	1,86	710 034	1,59	509 587	1,17	263 218	0,63	112 877	0,29
METLIFE	873 063	1,84	836 920	1,80	793 905	1,78	734 703	1,68	701 517	1,67	615 694	1,59
CARDIF	276 914	0,58	257 557	0,55	245 536	0,55	244 762	0,56	234 957	0,56	203 395	0,52
WŮST ŽP	249 158	0,53	224 595	0,48	249 509	0,56	237 899	0,54	225 186	0,53	192 816	0,50
ERGO	208 418	0,44	232 011	0,50	230 743	0,52	211 212	0,48	191 709	0,46	169 715	0,44
BASLER	45 817	0,10	42 029	0,09	30 662	0,07	20 282	0,05				
HVP	8 021	0,02	9 133	0,02	10 593	0,02	11 846	0,03	13 008	0,03	8 309	0,02
MAXIMA	6 963	0,01	720	0,00	781	0,00	927	0,00	968	0,00	463	0,00
<b>Celkem ČAP / Total ČAP</b>	<b>47 439 208</b>	<b>100,00</b>	<b>46 536 753</b>	<b>100,00</b>	<b>44 703 390</b>	<b>100,00</b>	<b>43 728 674</b>	<b>100,00</b>	<b>42 091 773</b>	<b>100,00</b>	<b>38 799 925</b>	<b>100,00</b>

\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění /

\* With the calculation of one-tenth of single premium life insurance

# ZÁKLADNÍ ÚDAJE ČLENŮ ČAP

## MEMBERS' PROFILES

Pojišťovna / Insurer	Zaměstnanci / Employees	Hospodářský výsledek (mil. Kč) / Profit or loss (CZK million)	Základní kapitál (mil. Kč) / Registered capital (CZK million)
AEON Pojišťovna, a.s.	76	18	380
Allianz pojišťovna, a.s.	831	972	600
AXA pojišťovna a.s.	57	-137	314
AXA životní pojišťovna a.s.	104	59	900
Basler Lebensversicherungs-AG, pobočka pro ČR	11	-22	0
BNP Paribas Cardif Pojišťovna, a.s.	55	256	500
Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group	797	507	1 000
Česká pojišťovna a.s.	3 894	3 910	4 000
Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.	54	100	100
ČSOB Pojišťovna, a.s., člen holdingu ČSOB	702	620	2 796
D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.	89	24	90
Direct pojišťovna, a.s.	150	-235	1 388
ERGO pojišťovna, a.s.	38	38	317
ERV pojišťovna, a.s.	43	34	160
Generali Pojišťovna, a.s.	691	647	500
Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.	150	-30	277
HDI Versicherung AG, organizační složka	12	4	0
ING Životní pojišťovna N.V., pobočka pro Českou republiku	393	565	0
Komerční pojišťovna, a.s.	157	175	1 175
Kooperativa pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group	3 838	3 246	3 000
MAXIMA pojišťovna, a.s.	33	21	275
MetLife Amcico pojišťovna a.s.	111	349	106
MetLife pojišťovna, a.s.	113	93	315
Pojišťovna České spořitelny, a.s., Vienna Insurance Group	239	1 018	1 900
Pojišťovna VZP, a.s.	108	39	210
Slavia pojišťovna a.s.	106	-88	275
Triglav pojišťovna, a.s.	123	-43	360
UNIQA pojišťovna, a.s.	720	325	500
Wüstenrot pojišťovna a.s.	44	-65	622
Wüstenrot, životní pojišťovna, a.s.	24	-76	210
<b>Členové se zvláštním statutem</b>			
AIDA česká sekce Mezinárodního sdružení pro pojistné právo	není / non	není / non	není / non
Česká kancelář pojistitelů	37	83	0
Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.	116	-205	1 300



# DOPLŇKOVÉ TABULKY

## SUPPLEMENTARY CHARTS

### Meziroční míra reálného růstu HDP (%) / Real GDP growth year-on-year (%)

Země / Country	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
EU [27]	3,9	2,2	1,3	1,4	2,5	2,0	3,3	3,2	0,3	-4,3	2,1	1,6	-0,3
Bulharsko / Bulgaria	5,7	4,2	4,7	5,5	6,7	6,4	6,5	6,4	6,2	-5,5	0,4	1,8	0,8
Česká republika / Czech Republic	4,2	3,1	2,1	3,8	4,7	6,8	7,0	5,7	3,1	-4,5	2,5	1,9	-1,3
Dánsko / Denmark	3,5	0,7	0,5	0,4	2,3	2,4	3,4	1,6	-0,8	-5,7	1,6	1,1	-0,5
Irsko / Ireland	9,3	4,8	5,9	4,2	4,5	5,3	5,3	5,4	-2,1	-5,5	-0,8	1,4	0,9
Kypr / Cyprus	5,0	4,0	2,1	1,9	4,2	3,9	4,1	5,1	3,6	-1,9	1,3	0,5	-2,4
Maďarsko / Hungary	4,2	3,7	4,5	3,9	4,8	4,0	3,9	0,1	0,9	-6,8	1,3	1,6	-1,7
Německo / Germany	3,1	1,5	0,0	-0,4	1,2	0,7	3,7	3,3	1,1	-5,1	4,2	3,0	0,7
Portugalsko / Portugal	3,9	2,0	0,8	-0,9	1,6	0,8	1,4	2,4	0,0	-2,9	1,9	-1,6	-3,2
Rakousko / Austria	3,7	0,9	1,7	0,9	2,6	2,4	3,7	3,7	1,4	-3,8	2,1	2,7	0,8
Slovensko / Slovakia	1,4	3,5	4,6	4,8	5,1	6,7	8,3	10,5	5,8	-4,9	4,4	3,2	2,0
Slovinsko / Slovenia	4,3	2,9	3,8	2,9	4,4	4,0	5,8	7,0	3,4	-7,8	1,2	0,6	-2,3
Spojené království / United Kingdom	4,5	3,2	2,7	3,5	3,0	2,1	2,6	3,6	-1,0	-4,0	1,8	1,0	0,3

### Podíl pojistného na HDP v ČR (%) / Premium to GDP ratio in the Czech Republic (%)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Podíl na HDP – pojistné celkem / Total premiums	2,3	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,7	4,1	4,0	3,9	3,8	3,7	3,8	3,9	4,1	4,1	4,0
Podíl na HDP – ŽP / Life insurance	0,6	0,6	0,7	0,8	1,0	1,0	1,2	1,4	1,6	1,6	1,5	1,5	1,5	1,5	1,6	1,9	1,9	1,9
Podíl na HDP – NŽP / Non-life insurance	1,7	1,8	1,9	2,0	2,1	2,2	2,2	2,3	2,5	2,4	2,4	2,3	2,2	2,2	2,3	2,2	2,2	2,1

# DOPLŇKOVÉ TABULKY

## SUPPLEMENTARY CHARTS

### Pojišťovny podle kapitálu / Insurers by capital

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Tuzemské pojišťovny (bez ČKP) / Czech insurers (excl. ČKP)	35	35	35	34	33	33	33	34	35	35	35	35	34
z toho: s převažujícím zahraničním kapitálem / of which: with majority foreign capital	16	19	18	19	19	20	20	21	24	24	24	24	23
s převažujícím tuzemským kapitálem / with majority Czech capital	19	16	17	15	14	13	13	13	11	11	11	11	11
Pobočky pojišťoven z EU a třetích států / Branches of insurers from the EU and third countries	6	8	7	8	7	12	16	18	18	17	17	18	18

Pramen: ČNB / Source: ČNB

### Pojišťovny podle zaměření / Insurers by type of business

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Počet pojišťoven celkem (bez ČKP) / Czech insurers (excl. ČKP)	41	43	42	42	40	45	49	52	53	52	52	53	52
Životní / Life insurers	3	3	3	3	3	5	6	6	7	7	7	7	6
Neživotní / Non-life insurers	20	23	22	23	21	23	27	29	29	29	30	31	31
Se smíšenou činností / Composite insurers	18	17	17	16	16	17	16	17	17	16	15	15	15

Pramen: ČNB / Source: ČNB

### Vývoj předepsaného pojistného a HDP v ČR / Trend in premiums written and GDP in the Czech Republic

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
ŽP - ČR / Life insurance	15,5	18,9	32,0	14,3	24,2	20,9	20,3	7,5	1,7	5,1	14,6	7,9	4,4	19,2	0,3	0,1
NŽP - ČR / Non-life insurance	20,7	14,9	6,5	10,8	9,2	8,6	12,1	6,1	5,7	5,2	5,6	5,0	-0,3	5,3	-1,4	-1,8
CELKEM - ČR / Total	19,2	15,9	13,4	11,9	14,0	12,9	15,2	6,6	4,1	5,1	9,1	6,0	1,4	11,3	-0,6	-1,0
HDP - ČR / GDP	7,0	9,4	4,2	5,6	7,9	4,9	4,7	9,0	6,4	7,6	9,2	5,1	-2,3	1,1	1,1	0,1

## Struktura pojistného trhu – životní pojištění (%) / Insurance market structure – life insurance (%)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Pojištění pro případ dožití nebo smrti nebo dožití / Insurance on survival or survival/death	60,2	57,5	50,8	43,5	39,6	37,3	32,6	28,7	26,1
Pojištění s investičním fondem / Unit-linked insurance	13,7	16,8	24,0	34,0	37,9	40,1	47,3	50,8	52,6
Doplňková pojištění / Supplementary insurance	10,8	11,4	11,5	10,5	10,8	11,6	11,1	12,2	12,9
Důchodové pojištění / Pension insurance	7,3	6,2	5,9	4,8	4,3	3,8	2,9	2,6	2,5
Pojištění svatební, prostředků na výživu dětí / Marriage insurance, birth insurance	5,6	5,5	5,2	4,5	4,2	3,7	2,7	2,3	2,0
Pojištění pro případ smrti / Insurance on death	1,4	1,7	2,1	2,3	2,8	3,1	3,2	3,2	3,6
Kapitálové činnosti / Capital operations	1,0	0,9	0,5	0,4	0,4	0,4	0,3	0,2	0,2

Pramen: ČAP / Source: ČAP

## Struktura pojistného trhu – neživotní pojištění (%) / Insurance market structure – non-life insurance (%)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Motor third-party liability insurance	30,9	30,5	30,4	29,9	29,0	29,0	27,1	25,2	25,1
Pojištění majetku / Property insurance	24,8	24,4	23,4	22,2	22,7	23,7	23,9	24,8	24,9
Havarijní pojištění pozemních vozidel kromě kolejových / Motor damage insurance except rolling stock	21,0	21,2	21,0	20,8	20,4	19,9	18,6	17,9	18,7
Všeobecné pojištění odpovědnosti za škodu / General liability insurance	12,3	12,9	12,8	13,1	13,7	13,9	14,4	14,9	15,7
Ostatní / Other	11,0	11,0	12,4	14,0	14,2	13,5	16,0	17,2	15,7

Pramen: ČAP / Source: ČAP

## Průměrné pojistné na jednoho obyvatele / Average premium per capita

EUR	1995	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Estonsko / Estonia	25	74	189	176	280	243	229	221	211	222
Slovinsko / Slovenia	332	471	774	862	942	1 004	1 019	1 023	988	974
Polsko / Poland	44	134	202	252	304	441	311	355	357	384
ČR / Czech Republic	94	193	382	413	432	501	490	554	568	551
Kypr / Cyprus	384	822	787	820	917	979	1 022	1 031	1 010	970
EU (27)	1 026	1 652	2 047	2 121	2 289	2 028	2 015	2 078	2 015	1 985

Pramen: IE, Eurostat / Source: IE, Eurostat

# DOPLŇKOVÉ TABULKY

## SUPPLEMENTARY CHARTS

### Podíl pojistného na HDP v ČR a EU (27) (%) / Premium to GDP ratio in the CR and the EU (27) (%)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012*
ČR – podíl na HDP – pojistné celkem / CR – total premiums	2,3	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,7	4,1	4,0	3,9	3,8	3,7	3,8	3,9	4,1	4,1	4,0
ČR – podíl na HDP – NŽP / CR – non- life insurance	1,7	1,8	1,9	2,0	2,1	2,2	2,2	2,3	2,5	2,4	2,4	2,3	2,2	2,2	2,3	2,2	2,2	2,1
ČR – podíl na HDP – ŽP / CR – life insurance	0,6	0,6	0,7	0,8	1,0	1,0	1,2	1,4	1,6	1,6	1,5	1,5	1,5	1,5	1,6	1,9	1,9	1,9
EU – podíl na HDP – pojistné celkem / EU (27) – total premiums	6,6	6,7	7,0	7,1	7,7	8,5	8,1	8,3	8,3	8,4	8,7	9,0	9,1	8,0	9,0	9,0	8,6	8,6
EU – podíl na HDP – NŽP / EU (27) – non-life insurance	3,2	3,1	3,0	3,0	2,9	2,9	3,0	3,1	3,3	3,2	3,2	3,3	3,2	3,1	3,5	3,5	3,5	3,5
EU – podíl na HDP – ŽP / EU (27) – life insurance	3,3	3,6	4,0	4,1	4,8	5,6	5,1	5,2	5,0	5,1	5,5	5,7	5,9	4,9	5,5	5,5	5,1	5,1

Pramen: IE, Eurostat / Source: IE, Eurostat

\* Hodnoty EU v roce 2012 – pouze hrubý odhad / 2012 EU figures – draft estimate

### Technické rezervy členů ČAP / Technical provisions

tis. Kč / CZK thousand	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Celkem / Total	109 629 384	117 100 238	134 928 861	157 473 421	176 285 187	198 574 817	221 470 090
Neživotní pojištění / Non-life insurance	33 443 691	30 769 958	37 160 167	46 624 115	50 863 830	59 321 459	58 505 201
Životní pojištění / Life-insurance	76 185 693	86 330 280	97 768 694	110 849 306	125 421 357	139 253 358	162 964 889
Technická rezerva v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / life insurance technical provision where the investment risk is borne by the policyholders	700 464	1 650 465	2 547 689	3 628 059	5 002 209	7 543 783	12 053 208

tis. Kč / CZK thousand	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Celkem / Total	253 035 567	261 489 631	273 475 610	289 042 478	303 345 437	314 040 485	331 523 665
Neživotní pojištění / Non-life insurance	62 261 790	64 081 417	68 632 200	66 561 649	57 574 344	57 081 715	57 058 594
Životní pojištění / Life-insurance	182 887 012	197 408 214	204 843 411	222 480 829	245 771 093	256 958 770	274 465 071
Technická rezerva v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / life insurance technical provision where the investment risk is borne by the policyholders	18 545 544	26 901 543	29 388 794	42 572 329	57 693 313	65 080 868	77 790 816

## Vývoj aktiv a finančního umístění členů ČAP / Trend in assets and financial investments – ČAP

tis. Kč / CZK thousand	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Aktiva celkem / Total assets	125 148 004	133 001 151	155 344 254	176 557 416	201 700 327	229 542 497	258 893 288	291 796 604
Finanční umístění celkem / Total financial investments	93 410 310	108 821 940	124 885 569	141 471 186	165 503 583	194 372 667	215 720 136	249 737 526
Dluhové cenné papíry / Debt securities	23 958 648	39 161 712	56 431 972	93 393 223	108 953 174	133 536 699	145 298 820	154 893 816
Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly / Shares and other variable-yield securities, other participations	7 841 404	4 269 548	4 397 819	7 576 262	5 299 803	13 417 989	12 579 437	26 771 463
Finanční umístění v podnikatelských seskupeních / Financial investments in business groups	13 061 510	13 773 708	10 341 794	9 442 257	13 743 294	13 098 161	18 557 250	24 475 565
Depozita u finančních institucí / Deposits with financial institutions	29 728 436	36 449 850	38 062 051	16 680 824	20 859 186	20 037 292	23 162 065	26 884 226

tis. Kč / CZK thousand	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Aktiva celkem / Total assets	316 489 613	328 778 386	335 615 214	358 373 523	384 477 542	404 100 904	409 670 000	439 636 680
Finanční umístění celkem / Total financial investments	267 745 199	273 749 883	270 148 390	287 357 371	302 606 841	307 488 242	307 959 806	323 095 029
Dluhové cenné papíry / Debt securities	167 355 559	194 204 983	196 924 809	217 761 320	242 747 972	247 739 563	255 015 276	266 554 704
Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly / Shares and other variable-yield securities, other participations	32 784 437	30 480 586	28 896 935	23 040 277	17 062 154	20 598 997	17 937 161	19 546 093
Finanční umístění v podnikatelských seskupeních / Financial investments in business groups	25 787 352	11 259 690	10 453 900	13 175 529	12 408 080	12 280 478	13 828 539	16 104 877
Depozita u finančních institucí / Deposits with financial institutions	27 329 644	26 003 560	21 517 551	24 334 085	19 417 358	20 258 610	16 913 833	16 359 793

# DOPLŇKOVÉ TABULKY

## SUPPLEMENTARY CHARTS

### Vývoj předepsaného smluvního pojistného členů ČAP / Trend in contractual premiums written – ČAP

tis. Kč / CZK thousand	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Předepsané smluvní pojistné celkem / Total contractual premiums written	107 974 975	115 020 683	117 586 496	116 196 008	115 919 456	115 848 373
Předepsané smluvní pojistné NŽP / Non-life insurance contractual premiums written	69 175 050	73 145 521	73 857 822	71 492 617	69 382 704	68 409 165
Předepsané pojistné ŽP* / Life insurance premiums written*	38 799 925	41 875 162	43 728 674	44 703 390	46 536 753	47 439 208

\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění /

\* With the calculation of one-tenth of single premium life insurance

### Neživotní pojištění členů ČAP / Non-life insurance – ČAP

tis. Kč / CZK thousand	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Pojištění úrazu / Accident insurance	2 092 401	2 289 242	2 459 922	2 475 084	2 489 961	2 431 539
Pojištění nemoci (soukromé zdravotní pojištění) / Sickness insurance (private health insurance)	1 230 990	1 632 137	1 755 351	2 587 588	2 813 296	2 562 824
Havarijní pojištění pozemních vozidel kromě kolejových / Motor damage insurance except rolling stock	16 136 890	16 789 857	16 600 920	15 524 968	14 768 884	14 414 983
Pojištění majetku celkem / Total property insurance	16 629 566	17 419 335	18 267 674	18 503 296	18 683 277	19 230 355
Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Motor third-party liability insurance	22 695 591	23 621 838	24 006 759	22 489 922	20 590 172	19 364 907
Všeobecná odpovědnost – podnikatelská pojištění / General liability – industrial and business insurance	3 791 336	4 516 074	3 762 793	3 894 686	4 020 834	4 169 674

### Životní pojištění členů ČAP / Life insurance – ČAP

tis. Kč / CZK thousand	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Životní pojištění celkem* / Total life insurance*	38 799 925	41 875 162	43 728 674	44 703 390	46 536 753	47 439 208
Pojištění pro případ dožití nebo smrti a dožití / Insurance on survival or survival/death	19 269 608	18 310 443	16 544 751	14 842 897	13 015 015	11 451 318
Pojištění spojené s investičním fondem / Unit-linked insurance	9 211 158	11 648 166	13 447 308	16 082 573	18 759 256	21 485 696
Doplňková pojištění / Supplementary insurance	5 052 835	6 137 045	6 879 963	7 670 844	8 472 039	9 263 236

\* Se započtením jedné desetiny jednorázově placeného životního pojištění /

\* With the calculation of one-tenth of single premium life insurance

**Předepsané pojistné podle Českých účetních standardů (tis. Kč) /  
Premiums written according to Czech Accounting Standards (in CZK thousand)**

<b>Pojistitel / Insurer</b>	<b>Celkem / Total</b>	<b>Neživotní pojištění / Non-life insurance</b>	<b>Životní pojištění / Life insurance</b>
ČP	33 326 977	20 864 861	12 462 116
KOOP	30 616 764	21 506 348	9 110 416
ČSOBP	13 699 282	4 410 969	9 288 313
ALLIANZ	11 568 299	7 261 003	4 307 296
PČS	10 702 266	804 925	9 897 341
GP	8 105 410	5 292 899	2 812 511
ČPP	6 960 016	4 855 121	2 104 895
KP	6 148 770	286 621	5 862 149
ING	5 788 428	x	5 788 428
UNIQA	5 562 588	4 164 324	1 398 264
AXA ŽP	3 791 192	88 861	3 702 331
CARDIF	2 473 927	2 033 974	439 953
METLIFE AMCICO	1 965 055	186 532	1 778 523
AEGON	1 412 140	x	1 412 140
AXA	744 721	744 721	x
SLAVIA	732 061	732 061	x
METLIFE	695 975	x	695 975
TRIGLAV	687 187	687 187	x
ČP ZDRAVÍ	467 507	467 507	x
HVP	465 709	457 688	8 021
ERGO	460 225	150 793	309 432
PVZP	430 596	430 596	x
WÜST ŽP	405 771	x	405 771
WÜST	348 109	348 109	x
HDI	338 326	338 326	x
MAXIMA	309 873	302 910	6 963
ERV	294 614	294 614	x
D.A.S.	272 190	272 190	x
DIRECT	240 828	240 828	x
BASLER	47 607	x	47 607
ČKP	91	91	x
<b>Celkem ČAP / Total ČAP</b>	<b>149 062 504</b>	<b>77 224 059</b>	<b>71 838 445</b>

---

KONTAKTY

CONTACTS

---

**Česká asociace pojišťoven / Czech Insurance Association**

Na Pankráci 1724/129, Gemini B

140 00 Praha 4

Czech Republic

Tel.: +420 222 350 150

Fax: +420 221 413 409

e-mail: [info@cap.cz](mailto:info@cap.cz)

<http://www.cap.cz>

© 2013

Konzultace, design a výroba /

Consulting, design and production: ENTRE s.r.o.



POZNÁMKY

NOTES

---

A series of horizontal dashed lines for writing notes.

POZNÁMKY

NOTES

---

A series of horizontal dashed lines for writing notes.

**[www.cap.cz](http://www.cap.cz)**